

# Китайский язык

汉语

М. Б. Рукодельникова  
О. А. Салазанова  
Л. С. Холкина



8

класс

Книга  
для учителя



вентана  
граф

М. Б. Рукодельникова  
О. А. Салазанова  
Л. С. Холкина

 | российский  
учебник

# Китайский язык

Второй иностранный язык

8

класс

Книга для учителя



Москва  
Издательский центр  
«Вентана-Граф»  
2020

УДК 373.5.016:811.581  
ББК 74.268.1Кит  
Р85

Авторский коллектив:

Мария Борисовна Рукодельникова, канд. филол. наук, зав. кафедрой  
восточных языков Института лингвистики РГГУ;

Ольга Александровна Салазанова, ст. преподаватель  
Института лингвистики РГГУ;

Лилия Сергеевна Холкина, канд. филол. наук, директор Учебно-научного  
центра фундаментальных и прикладных исследований восточных языков  
и культур Института лингвистики РГГУ, ст. науч. сотрудник  
Института лингвистики РГГУ

**Рукодельникова, М. Б.**

**Р85** Китайский язык : Второй иностранный язык : 8 класс : книга  
для учителя / М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Хол-  
кина. — М. : Вентана-Граф, 2020. — 198 с. — (Российский учеб-  
ник).

**ISBN 978-5-360-11611-0**

Книга для учителя входит в состав учебно-методического комплекта  
по китайскому языку (второму иностранному языку) для 8 класса обще-  
образовательных организаций и соответствует Примерной основной  
образовательной программе основного общего образования.

**УДК 373.5.016:811.581**  
**ББК 74.268.1Кит**

**ISBN 978-5-360-11611-0**

© Рукодельникова М. Б., Салазанова О. А.,  
Холкина Л. С., 2020

© Издательский центр «Вентана-Граф», 2020

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУРСА «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК. ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В 8 КЛАССЕ

---

Курс китайского языка для 8 класса общеобразовательных организаций разработан на основе авторской программы М. Б. Рукодельниковой, О. А. Салазановой, Л. С. Холкиной с учетом требований к результатам освоения основных образовательных программ, утвержденных Федеральным государственным стандартом основного общего образования (2010)<sup>1</sup> (ФГОС ООО), и в соответствии с Примерной программой по иностранному (второму иностранному) языку для основной школы<sup>2</sup>, определившей инвариантную (обязательную) часть учебного курса.

В рамках Федерального государственного образовательного стандарта содержание учебного предмета «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе обусловлено общей нацеленностью образовательного процесса на достижение учащимися планируемого уровня знаний, умений, навыков и компетенций, определяемых личностными, семейными, общественными, государственными потребностями и возможностями обучающегося среднего школьного возраста, индивидуальными особенностями его развития и состояния здоровья с учетом возрастных особенностей, связанных со становлением и развитием личности обучающегося в ее самобытности, уникальности и неповторимости.

Программа курса направлена на развитие личности обучающихся, их языковых способностей. Среди планируемых результатов обучения выделяются **личностные, метапредметные и предметные** результаты освоения основной образовательной программы.

Данный курс обеспечивает преемственность содержания, методов и форм работы при изучении китайского языка как второго иностранного с 5 по 9 класс общеобразовательных организаций. В формировании готовности обучающихся использовать усвоенные знания, навыки и умения для решения практических и теоретических задач наряду с коммуникативной, информационной, общекультурной, учебно-познавательной компетенцией важную роль играют навыки личностного самосовершенствования.

УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе обеспечивает формирование и развитие иноязычных коммуникативных умений, а также языковых знаний и навыков, которые необходимы обучающимся для продолжения образования в полной средней школе (10—11 классы) или в начальном профессиональном учебном заведении (колледже, техникуме и др.).

---

<sup>1</sup> См.: Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утвержден приказом Министерства образования и науки от 17 декабря 2010 г. № 1897). URL: [http://www.edu.ru/db/mo/Data/d\\_10/m1897.html](http://www.edu.ru/db/mo/Data/d_10/m1897.html)

<sup>2</sup> См.: Примерная основная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением Федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 8 апреля 2015 г. № 1/15). URL: <http://fgosreestr.ru>

Освоение учебного предмета «Иностранный язык (второй иностранный язык)» направлено на достижение обучающимися допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей общаться на иностранном языке в устной и письменной формах в пределах тематики и языкового материала основной школы с носителями иностранного языка.

Вариативная часть курса отражает авторский подход в части структурирования учебного материала, определения последовательности его изучения, расширения объема (детализации) содержания, а также определения путей формирования системы знаний, умений и способов деятельности, развития, воспитания и социализации учащихся.

В основной школе авторской программой предусматривается развитие всех основных видов деятельности обучающихся с учетом особенностей, обусловленных, во-первых, задачами развития, обучения и воспитания учащихся, заданными социальными требованиями к уровню развития их личностных и познавательных качеств; во-вторых, предметным содержанием системы основного общего среднего образования; в-третьих, психологическими возрастными особенностями обучаемых.

Содержание и структура УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе учитывают психолого-педагогические особенности развития детей 14—15 лет, связанные с переходом от учебных действий, характерных для начальной школы и осуществляемых только совместно с классом как учебной общностью и под руководством учителя, к новой внутренней позиции обучающегося — направленности на самостоятельный познавательный поиск, постановку учебных целей, освоение и самостоятельное осуществление контрольных и оценочных действий, инициативу в организации учебного сотрудничества.

В подростковом возрасте ведущей становится деятельность межличностного общения, поэтому приоритетное значение в этот период приобретают коммуникативные учебные действия. В этом смысле задача начальной школы «учить ученика учиться» трансформируется в новую задачу для основной школы — «инициировать учебное сотрудничество», что требует качественно нового уровня овладения средствами общения, в первую очередь речевыми.

Особенности содержания обучения иностранному языку в основной школе обусловлены динамикой развития школьников. Выделяются два возрастных этапа: 5—7 и 8—9 классы.

Второй этап подросткового развития (14—15 лет, 8—9 классы), характеризуется:

- бурным, скачкообразным характером развития, то есть происходящими за сравнительно короткий срок многочисленными качественными изменениями прежних интересов и отношений ребенка, появлением у подростка значительных субъективных трудностей и переживаний;
- стремлением подростка к общению и совместной деятельности со сверстниками;

- особой чувствительностью к морально-этическому «кодексу товарищества», в котором заданы важнейшие нормы социального поведения взрослого мира;
- обостренной, в связи с возникновением чувства взрослости, восприимчивостью к усвоению норм, ценностей и способов поведения, которые существуют в мире взрослых и в их отношениях, порождающей интенсивное формирование нравственных понятий и убеждений, выработку принципов, моральное развитие личности, то есть моральным развитием личности;
- сложными поведенческими проявлениями, вызванными противоречием между потребностью подростков в признании их взрослыми со стороны окружающих и собственной неуверенностью в этом, проявляющимися в разных формах непослушания, сопротивления и протеста;
- изменением социальной ситуации развития: ростом информационных перегрузок, характером социальных взаимодействий, способами получения информации (СМИ, телевидение, Интернет).

Учет особенностей подросткового возраста, успешность и своевременность формирования качеств и свойств личности, необходимых для развития социальной взрослости подростков, связаны с активной позицией учителя, а также с адекватностью построения образовательного процесса и выбором условий и методик обучения.

В основной школе усиливается роль принципов когнитивной направленности учебного процесса, индивидуализации и дифференциации обучения, особое значение приобретает освоение современных технологий изучения иностранного языка, овладение методами и формами учебно-исследовательской и проектной деятельности, что обуславливает развитие познавательных и исследовательских универсальных учебных действий (умения видеть проблемы, ставить вопросы, классифицировать, наблюдать, проводить эксперимент, делать выводы и умозаключения, объяснять, доказывать, защищать свои идеи). Активность учащегося нацелена и мотивированно направляется на овладение учебной деятельностью, что включает в себя самостоятельный познавательный поиск, постановку учебных целей, овладение учебными действиями, освоение и самостоятельное осуществление контрольных и оценочных действий, инициативу в организации учебного сотрудничества. Таким образом, учебная деятельность приобретает черты деятельности по саморазвитию и самообразованию.

Вклад китайского языка в формирование личностных, познавательных, коммуникативных и регулятивных универсальных учебных действий (УУД) как основы учебного сотрудничества и умения учиться в общении определяется его ролью в создании зоны ближайшего развития для коммуникативной деятельности на иностранном языке и соответствующих ей учебных действий.

Современная образовательная парадигма определяет формирование и развитие личности обучаемого как субъекта активной творческой деятельности

в качестве основного направления процесса обучения, что подразумевает интегративность целей обучения. Интегративным результатом обучения является создание и поддержание развивающей образовательной среды, адекватной задачам достижения личностного, социального, познавательного (интеллектуального), коммуникативного, эстетического, физического, трудового развития обучающихся. Поэтому современный подход к обучению иностранному языку рассматривает его в качестве средства, стимулирующего процесс познания и развития личности обучающегося, а не только как инструмент коммуникации.

Иностранный язык как важная часть филологического образования необходим для формирования у обучающихся **коммуникативной компетенции**, носящей метапредметный характер. Под этим подразумевается овладение **речевой компетенцией**, то есть видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, в процессе говорения, аудирования, чтения и письма.

Формирование коммуникативной компетенции также предполагает овладение языковыми средствами и навыками оперирования ими в жизненно важных для данного возраста сферах и ситуациях общения. Таким образом, **языковая компетенция** как компонент иноязычной коммуникативной компетенции обеспечивает формирование сложных коммуникативных умений.

Изучая иностранный язык, учащиеся познают вторую культурную реальность, осваивая культурные нормы и отношения, традиции, специфику речевого общения страны изучаемого языка. У учащихся формируются **социокультурные знания и умения**, которые составляют предмет содержания речи и обеспечивают взаимопонимание в условиях социокультурной/межкультурной коммуникации.

Формирование коммуникативной компетенции определяет основные содержательные линии учебного предмета «Иностранный язык (второй иностранный язык)»:

- 1) коммуникативные умения в основных видах речевой деятельности (в говорении, аудировании, чтении, письме);
- 2) языковые средства и навыки оперирования ими;
- 3) социокультурные знания и умения.

Социокультурные знания и умения, обеспечивающие формирование иноязычных коммуникативных навыков, дополняются обучением выбору адекватной стратегии коммуникации, регулированию собственного речевого поведения в условиях дефицита языковых средств, что составляет линию программы, обеспечивающую формирование **компенсаторной компетенции**.

Развитие **учебно-познавательной и информационной компетенции** обеспечивается формированием общеучебных умений и универсальных способов учебной деятельности, а также специальных умений, направленных на достижение предметных целей обучения.

## 2. РЕАЛИЗАЦИЯ ТРЕБОВАНИЙ ФГОС В УМК ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ 8 КЛАССА

---

В соответствии с целями реализации ФГОС (2010), а именно достижением учащимися планируемых результатов, становлением и развитием личности обучающегося, осуществляется методологически основанное на системно-деятельностном подходе планирование результатов освоения обучающимися основной образовательной программы основного общего образования. Планируемые результаты освоения программы обеспечивают связь между требованиями ФГОС, образовательным процессом и системой оценки результатов, выступая содержательной основой для разработки УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» для 8 класса.

В соответствии с реализуемой ФГОС деятельностной парадигмой образования система планируемых результатов строится на основе **уровневого подхода**: выделения ожидаемого уровня актуального развития большинства обучающихся и ближайшей перспективы их развития. Такой подход позволяет определять динамическую картину развития обучающихся, поощрять продвижение обучающихся, выстраивать индивидуальные траектории обучения с учетом зоны ближайшего развития учащегося.

Учебно-методический комплект (УМК) для 8 класса является четвертым в линии УМК для 5—9 классов, обеспечивающей преемственность содержания, методов и форм работы при изучении китайского языка как второго иностранного с 5 по 11 класс общеобразовательных организаций. УМК для 8 класса включает учебник в печатной и электронной формах, рабочую тетрадь, прописи, книгу для учителя, аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради. УМК рассчитан на использование в классах, изучающих китайский язык как второй иностранный из расчета два часа в неделю.

В соответствии с особенностями содержания обучения иностранному языку в основной школе, обусловленными динамикой развития школьников, УМК для 8 класса отличает принцип организации материала, который представлен в виде блоков, имеющих единую структуру. Блок состоит из 6 уроков, каждый урок включает следующие разделы: коммуникативный, фонетический, грамматический, иероглифический и лингвострановедческий. В уроках интегрируются задания на формирование иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности всех составляющих. Задания строятся на принципах когнитивной направленности учебного процесса, индивидуализации и дифференциации обучения, что позволяет включать обучающихся в исследовательскую форму учебной деятельности.

УМК по китайскому языку для 8 класса содержит необходимый объем обучающего материала, который позволяет учащимся широко использовать печатные компоненты УМК, работать с дополнительными аудиоматериалами, текстами для чтения и электронной формой учебника. Комплект позволяет решать задачу достижения учащимися **личностных, метапредметных и пред-**

**метных результатов** освоения программы по иностранному языку на уровне основного общего образования, а также предоставляет широкие возможности для реализации различных подходов к построению курса, не сковывая творческой инициативы учителей.

## 2.1. ДОСТИЖЕНИЕ ЛИЧНОСТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Личностные результаты освоения программы курса «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе направлены на воспитание национального самосознания, чувства патриотизма и идентификации себя в качестве гражданина России, осознание своей этнической принадлежности, знание истории, языка, культуры своего народа и своего края, основ культурного наследия народов России и человечества. Личностные результаты предполагают осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира, в том числе народов КНР.

Материалы УМК, широкий выбор аутентичных текстов ориентированы на возрастные особенности и интересы подростков и воспитывают готовность и способность обучающихся к саморазвитию и самообразованию. Методически продуманные стимулы к познавательной деятельности учащихся готовят их к осознанному выбору будущей профессии и построению дальнейшей индивидуальной траектории образования.

В учебник включены темы, посвященные усвоению правил поведения в различных ситуациях; основам культуры речевой коммуникации через изучение истории, науки и культуры своего народа и народа страны изучаемого языка. Формирование нравственных чувств и нравственного поведения, развитие морального сознания, уважительного отношения к религиозным чувствам, толерантности как нормы отношения к другому человеку, языку, культуре и истории является одной из основных задач обучения иностранному языку.

Результатом личностного развития учащегося должно стать сформированное ответственное отношение к процессу обучения. Содержание курса «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе направлено на формирование у школьника целостного мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, учитывающего социальное, культурное, языковое, духовное многообразие современного мира.

Одной из основных задач УМК в обучении иностранному языку является развитие эстетического сознания через освоение художественного наследия народов мира, творческой деятельности эстетического характера, художественных произведений, отражающих разные этнокультурные традиции. Материал УМК дает возможность развить способности к эмоционально-ценностному освоению мира, самовыражению и ориентации в художественном и нравственном пространстве российской и китайской культуры.

При решении учебных заданий в учебнике и рабочей тетради данного УМК перед учениками ставятся задачи выбора модели речевого и неречевого поведения, решения определенных нравственных проблем наряду с задачей освоения и использования иноязычной речи. Задания типа «проведи опрос одноклассников», «узнай у своего друга», «разыграй ситуацию», а также участие в парной и групповой работе на китайском языке, предусмотренные в учебнике для 8 класса, стимулируют учащихся ускорять процесс овладения иностранным языком, расширять свой кругозор и оценивать свой и чужой жизненный опыт. Воспитывается готовность и способность вести диалог с другими людьми и достигать в нем взаимопонимания.

Таким образом, в процессе обучения иностранному языку обеспечивается развитие социальной адаптации учащихся, формируется осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, а также осваиваются социальные нормы и правила поведения.

## 2.2. ДОСТИЖЕНИЕ МЕТАПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Метапредметные результаты подразумевают освоение обучающимися межпредметных понятий и универсальных учебных действий (регулятивных, познавательных, коммуникативных).

Для освоения **межпредметных понятий** (таких как система, факт, закономерность, феномен, анализ, синтез) обучающиеся должны овладеть основами читательской компетенции, приобрести навыки работы с информацией, участвовать в проектной деятельности.

Владение **основами читательской компетенции** подразумевает овладение чтением на китайском языке как средством осуществления своих дальнейших планов: продолжения образования и самообразования, осознанного планирования своего актуального и перспективного круга чтения, в том числе досугового, подготовки к трудовой и социальной деятельности.

В ходе обучения учащиеся совершенствуют приобретенные ранее **навыки работы с информацией** и пополняют их. Они учатся работать с текстами, преобразовывать и интерпретировать содержащуюся в них информацию, в том числе систематизировать, сопоставлять, анализировать, обобщать, выделять главную и избыточную информацию. Обучающиеся вырабатывают навыки представления информации в сжатой словесной форме (в виде плана). Упражнения учебника и рабочей тетради закрепляют умение объединять предметы и явления в группы по определенным признакам, сравнивать, классифицировать и обобщать факты и явления.

Фонетический и грамматический материал в УМК для 8 класса подается в удобной таблично-текстовой форме, что вырабатывает у учащихся умение создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач.

Важнейшей задачей иностранного языка как предмета лингвистического цикла является формирование у обучающихся **навыков смыслового чтения**

текстов различных стилей и жанров в соответствии с поставленными целями и задачами. С помощью материалов УМК учащиеся имеют возможность научиться осознанно строить речевое высказывание в соответствии с задачами коммуникации и составлять тексты в устной и письменной формах. Задача упражнений на развитие навыков смыслового чтения заключается в умении находить в тексте требуемую/запрашиваемую информацию; ориентироваться в содержании текста, понимать его целостный смысл, структурировать текст; резюмировать главную идею текста; преобразовывать, интерпретировать текст и т. д.

В учебном плане курса предусмотрено время для развития мотивации обучающихся к овладению культурой активного использования словарей и других поисковых систем. С помощью двуязычных, компьютерных и онлайн-словарей китайского языка учащийся определяет необходимые базовые иероглифы (ключи) и осуществляет поиск необходимого иероглифа.

Рабочая тетрадь, входящая в УМК для 8 класса, включает проверочные работы в виде тестов, которые ученики должны выполнять перед проведением контрольных работ по итогам каждой четверти. Учащиеся могут самостоятельно проверить тесты и подсчитать результат — подобная работа способствует формированию умения осуществлять контроль своей деятельности, оценивать правильность выполнения учебной задачи, понимать причины успеха/неуспеха в учебной деятельности. Установка на самооценку при подсчете баллов и проверке ответов должна формулироваться таким образом, чтобы ученики осознавали возможность конструктивно действовать даже в ситуациях неуспеха. Таким образом, обучающиеся осваивают **регулятивные УУД**.

**Познавательные УУД** формируются заданиями на овладение языковыми знаниями и навыками оперирования языковыми средствами. Цель подобных заданий — создание условий для овладения логическими действиями сравнения, анализа, синтеза, обобщения, классификации по родовидовым признакам, установления аналогий и причинно-следственных связей, построения рассуждений, отнесения к известным понятиям через опору на родной язык, овладения начальными сведениями о сущности и особенностях лингвистических явлений в соответствии с содержанием учебного предмета «Иностранный язык». Принцип опоры на родной язык, сопоставление по мере необходимости китайского и русского языков при объяснении лингвистических понятий отвечают задаче овладения базовыми предметными и межпредметными понятиями, отражающими существенные связи и отношения между лингвистическими объектами и языковыми процессами, и соответствует уровню языкового развития учащихся 8 класса.

Учащиеся, используя УМК по китайскому языку для 8 класса, обучаются работе с лингвистической информацией, представленной в разных формах (например, цветовыми и шрифтовыми выделениями в тексте, условными знаками, схемами, дифференцированными по степени сложности таблицами),

постепенно овладевают различными алгоритмами решения учебных и практических задач.

Материал УМК обеспечивает последовательное формирование **коммуникативных УУД**, способствующих достижению метапредметных результатов освоения основной образовательной программы основного общего образования. В силу особенностей иностранного языка как школьного предмета большая часть заданий направлена на развитие готовности слушать собеседника или звучащий в аудиозаписи текст, воспринимать и оценивать прослушанное, реагировать на речь собеседника или на прослушанную информацию вербально и невербально, корректно и аргументированно отстаивать свою точку зрения, выдвигать контраргументы в дискуссии, перефразировать свою мысль (владение механизмом эквивалентных замен). УМК для 8 класса предполагает постоянное использование компьютерных и информационно-коммуникационных средств обучения для решения учебных задач.

Умение осознанно использовать речевые средства в соответствии с коммуникативной задачей для выражения своих чувств, мыслей и потребностей, владение устной и письменной речью, монологической контекстной речью — все это находит отражение в УМК в виде заданий для работы в паре или в малой группе, в групповых обсуждениях проблемных вопросов. Обучающиеся могут моделировать ситуации общения, где они, выступая от имени персонажей учебника как представителей разных культурных и языковых сообществ, должны выражать свои мысли на китайском языке, что становится актуальным в условиях мультикультурного и полиязычного мира.

## **2.3. ДОСТИЖЕНИЕ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ**

Учебник для 8 класса включает повторение фонетического материала, лексического, грамматического и иероглифического минимум. Материал учебника подразделяется на два блока, состоящие каждый из 6 уроков, уроки каждого блока объединены сквозной темой, при этом каждый урок имеет единую структуру: коммуникативный, фонетический, грамматический, иероглифический и лингвострановедческий разделы. Кроме того, в 8 классе введены новые разделы, соответствующие возросшим умениям и компетенциям обучающихся: отрабатываются практические навыки — написание писем, изучение диаграмм и таблиц, сопоставление данных.

### **2.3.1. Коммуникативные умения**

Коммуникативный раздел включает основные тексты урока (каждый урок содержит как минимум по два основных текста-диалога, один текст в монологической форме), дополнительные тексты урока с заданием «Прочитай диалоги, поставь тоны. Устно переведи на русский язык и разыграй в парах»; часть упражнений также направлена на развитие коммуникативных навыков говорения у школьников («составь план и перескажи текст», «ответь на вопросы исходя из реальной ситуации», «ответь на вопрос в соответствии

с иллюстрацией», «подготовь устное сообщение по теме»). Дополнительно введены коммуникативные задания, направленные на развитие умений систематизировать, сопоставлять, анализировать, обобщать и интерпретировать информацию, содержащуюся в готовых информационных объектах в наглядно-символической форме (в виде таблиц, графических схем и диаграмм).

### **Говорение. Диалогическая речь**

Тексты уроков представляют собой диалоги различных типов: этикетный диалог, диалог — побуждение к действию, комбинированный диалог. Каждый урок учебника включает упражнения на развитие навыка диалогической речи. Объем диалога в 8 классе составляет 5—7 реплик со стороны каждого учащегося. Продолжительность диалога — до 3,5 мин. Кроме того, в каждом уроке предусмотрены задания на пересказ, составление сообщения или доклада на китайском языке.

#### **Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- вести диалог (диалог этикетного характера, диалог-расспрос, диалог — побуждение к действию, диалог — обмен мнениями, комбинированный диалог) в стандартных ситуациях неофициального общения в рамках освоенной тематики, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в Китае.

#### **Обучающийся получит возможность научиться:**

- вести диалог — обмен мнениями;
- брать и давать интервью;
- вести диалог-расспрос на основе нелинейного текста (таблицы, диаграммы и т. д.).

### **Говорение. Монологическая речь**

Каждый урок содержит монологические по форме тексты, кроме того, часть заданий в учебнике и рабочей тетради направлена на развитие монологической речи на китайском языке. Объем монологического высказывания в 8 классе составляет 9—12 фраз. Продолжительность монологического высказывания — 2,5 мин.

#### **Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- строить связное монологическое высказывание с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы) в рамках освоенной тематики;
- описывать события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальную опору (ключевые слова, план, вопросы);
- давать краткую характеристику реальных людей и вымышленных персонажей;
- передавать основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст, ключевые слова/план/вопросы;
- описывать рисунок/фото с опорой или без опоры на ключевые слова/план/вопросы.

- делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного.  
*Обучающийся получит возможность научиться:*
- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, выражать и аргументировать свое отношение к прочитанному/прослушанному;
- кратко высказываться без предварительной подготовки на заданную тему в соответствии с предложенной ситуацией общения;
- кратко излагать результаты выполненной проектной работы.

## Аудирование

Коммуникативные навыки аудирования развиваются в специальном блоке рабочей тетради для 8 класса, содержащем упражнения различной степени сложности (от слога — к слову, предложению, тексту). Тексты для слушания записаны носителями путунхуа — официального языка КНР.

Содержание текстов в УМК для 8 класса соответствует возрастным особенностям и интересам учащихся и имеет образовательную и воспитательную ценность. Время звучания текстов для аудирования в 8 классе — до 2 мин.

### **Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- воспринимать на слух и понимать отдельные слова, словосочетания и фразы, несложные аутентичные тексты;
- воспринимать на слух и понимать нужную/интересующую/запрашиваемую информацию в несложных аутентичных текстах, содержащих изученную лексику;
- выделять основную тему в воспринимаемом на слух тексте.

### *Обучающийся получит возможность научиться:*

- воспринимать на слух и понимать отдельные слова, словосочетания и фразы, несложные аутентичные тексты, содержащие некоторое количество неизученных языковых явлений;
- использовать контекстуальную или языковую догадку при восприятии на слух текстов, содержащих незнакомые слова.

## Чтение

УМК содержит упражнения на развитие навыков чтения. Аутентичные тексты уроков даются как с тоновыми обозначениями, так и только в иероглифической записи, учащиеся должны уметь не только читать и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, но и выразительно читать вслух небольшие построенные на изученном языковом материале аутентичные тексты, демонстрируя понимание прочитанного.

Основные типы текстов в 8 классе: диалог, рассказ, дневник, стихотворение, скороговорка, песня и др.

Содержание текстов в УМК соответствует возрастным особенностям и интересам учащихся, имеет образовательную и воспитательную ценность, воздействует на эмоциональную сферу школьников.

Чтение с пониманием основного содержания в 8 классе осуществляется на несложных аутентичных текстах в рамках предметного содержания, обозначенного в программе. Объем текстов для чтения — не больше 250 слов (до 350 иероглифов).

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- читать и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, содержащих отдельные неизученные языковые явления;
- читать и находить в несложных аутентичных текстах, содержащих отдельные неизученные языковые явления, нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явном и в неявном виде;
- читать и полностью понимать несложные аутентичные тексты в иероглифической записи, построенные на изученном языковом материале;
- выразительно читать вслух небольшие построенные на изученном языковом материале аутентичные тексты, демонстрируя понимание прочитанного.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- устанавливать причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в несложном аутентичном тексте;
- читать и находить в несложных аутентичных текстах в иероглифической записи, содержащих отдельные неизученные языковые явления, нужную/интересующую/запрашиваемую информацию, представленную в явном и в неявном виде;
- восстанавливать текст из разрозненных предложений или путем добавления опущенных фрагментов.

## Письменная речь

На данном этапе обучения китайскому языку объем вводимых лексических иероглифических единиц для рецептивного использования (чтения) практически полностью совпадает с объемом лексических иероглифических единиц для продуктивного использования (письма).

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- заполнять анкеты, сообщая о себе основные сведения (имя, фамилия, пол, возраст, гражданство, национальность и т. д.);
- писать короткие поздравления с днем рождения и другими праздниками с употреблением формул речевого этикета, принятых в КНР, выражать пожелания (объемом 15—20 иероглифов);
- писать личное письмо в ответ на письмо-стимул с употреблением формул речевого этикета, принятых в КНР: сообщать краткие сведения о себе и запрашивать аналогичную информацию о друге по переписке; выражать благодарность, извинения, просьбу, давать совет и т. д. (объемом 100—150 иероглифов, включая адрес);
- писать личные приглашения на мероприятия с употреблением формул речевого этикета, принятых в КНР (объемом 100 иероглифов, включая адрес);

- писать небольшие письменные высказывания с опорой на образец/план;
- делать краткие выписки из текста с целью их использования в собственных устных высказываниях;
- составлять план/тезисы устного или письменного сообщения;
- писать электронное письмо (e-mail) зарубежному другу в ответ на электронное письмо-стимул.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- кратко излагать в письменном виде результаты проектной деятельности;
- составлять краткие сообщения в письменном виде с опорой на нелинейный текст (таблицы, диаграммы, расписание и т. п.).

### **2.3.2. Языковые навыки и средства оперирования ими**

#### **Орфография и пунктуация**

##### **Фонетическая запись (азбука пиньинь)**

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- записывать весь пройденный лексический материал транскрипцией пиньинь.

##### **Иероглифический раздел**

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- правильно писать изученные иероглифы;
- соблюдать правильный порядок черт при написании иероглифов;
- сравнивать и анализировать структуру пройденных и незнакомых иероглифов;
- представлять в личном письме и других письменных высказываниях знаки препинания, диктуемые его форматом, в соответствии с нормами, принятыми в КНР.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- относить иероглифы к их структурному типу: пиктограммам, идеограммам и фоноидеограммам;
- выделять в фоноидеограммах ключ и фонетик;
- классифицировать иероглифы с одинаковым ключом и фонетиком.

##### **Фонетическая сторона речи**

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- различать на слух и адекватно, без фонематических ошибок, ведущих к сбою коммуникации, говорить по-китайски;
- различать и правильно произносить тоны в изученных словах;
- различать коммуникативные типы предложений по их интонации;
- членить предложение на смысловые группы;
- адекватно, без ошибок, ведущих к сбою коммуникации, произносить фразы с точки зрения их ритмико-интонационных особенностей (побудитель-

ное предложение; общий, специальный, альтернативный вопросы), в том числе соблюдая правило отсутствия фразового ударения на служебных словах.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- *выражать модальные значения, чувства и эмоции с помощью интонации;*
- *выступать с кратким сообщением на заданную тему;*
- *различать на слух пекинский говор и литературную норму путунхуа.*

## Лексическая сторона речи

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- **узнавать** в письменном и звучащем тексте изученные в 8 классе лексические единицы (около 400 слов; 214 иероглифов), а также реплики-клише речевого этикета в пределах тематики 8 класса;
- **употреблять** в устной и письменной речи в их основном значении изученные лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета) в пределах тематики 8 класса в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- **распознавать и употреблять** в речи модальные глаголы;
- **распознавать и употреблять** в речи предлоги 关于, 为了;
- **распознавать и употреблять** в речи конструкцию уподобления 像…一样;
- **распознавать и употреблять** в речи союзные конструкции (虽然…但是/可是…, 除了…以外 и др.)
- **соблюдать** существующие в китайском языке нормы лексической сочетаемости;
- **распознавать и образовывать** в соответствии с решаемой коммуникативной задачей:
  - **сравнительную степень** с помощью (一)点儿;
  - **числительные** от 10 000 и более, числительные 万、亿.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- *распознавать и употреблять в речи в нескольких значениях многозначные слова, изученные в пределах тематики 8 класса;*
- *распознавать принадлежность слов к частям речи по роли в предложении;*
- *знать различия между явлениями синонимии и антонимии и употреблять в речи изученные синонимы и антонимы адекватно ситуации общения;*
- *распознавать и употреблять в речи различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности (再说, 如果没有的话, 就更不…了 и др.);*
- *распознавать и употреблять в речи рамочные конструкции одновременного наличия двух признаков (又…又…, 既…又…);*
- *использовать языковую догадку в процессе чтения и аудирования (догадываться о значении незнакомых слов по контексту, по словообразовательным элементам).*

## Грамматическая сторона речи

В УМК в удобной для восприятия форме, с минимальным использованием лингвистических терминов даются необходимые сведения о грамматике китайского языка в объеме изученного в 8 классе.

### **Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- оперировать в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и грамматическими формами в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно значимом контексте в рамках материала, изученного в 8 классе;
- распознавать и употреблять в речи выделительную конструкцию 是…的;
- распознавать и употреблять в речи показатель опыта совершения действия в прошлом 过;
- распознавать и употреблять в речи предложения с 把;
- распознавать и употреблять в речи пассивные предложения;
- распознавать и употреблять в речи показатель длящегося состояния 着;
- распознавать и употреблять в речи обстоятельство кратности действия;
- распознавать и употреблять в речи модификаторы направления;
- распознавать и употреблять в речи конструкции возможности/невозможности;
- распознавать и употреблять в речи модальные глаголы;
- распознавать и употреблять в речи сложные предложения, выражающие причинно-следственную связь (因为… 所以…);
- распознавать и употреблять в речи сравнительную конструкцию с (没)有, выражение сравнительной степени с помощью (一)点儿, конструкцию уподобления «такой же, как…» 像…一样;
- распознавать и употреблять в речи конструкцию с предлогом 关于;
- распознавать и употреблять в речи конструкцию с предлогом 为了;
- распознавать и употреблять в речи обстоятельство образа действия (показатель 地).

### **Обучающийся получит возможность научиться:**

- распознавать и употреблять в речи модальную частицу 吧 для выражения догадки;
- распознавать и употреблять в речи потенциальную конструкцию (возможности/невозможности) с различными результативными компонентами;
- распознавать и употреблять в речи сложные определения, выраженные несколькими словами, словосочетаниями и целыми предложениями, в правильном порядке их следования;
- распознавать и употреблять в речи редуцированные формы прилагательных.

## 2.3.3. Социокультурные знания и умения

Социокультурные знания и умения представлены в виде сведений о социокультурном портрете Китая, его символике и культурном наследии, об адми-

нистративном делении КНР, о достопримечательностях Пекина и окрестностей, о видах внешнего и внутреннего туризма в Китае, о первом китайском императоре Цинь Шихуане, выдающемся литераторе XX века Лао Шэ, транспортной системе КНР, традициях, государственных и традиционных праздниках, распространенных образцах фольклора (скороговорки, песни, стихи и т. п.) и т.д. Кроме того, знания о Китае даются опосредованно, с помощью аутентичных текстов, обеспечивающих знакомство с реалиями изучаемой страны, ее национальными традициями и обычаями. Специальные задания стимулируют учеников расширять свой кругозор, осуществляя поиск информации о стране изучаемого языка в дополнительных источниках информации и осознавая межкультурные связи и различия в культуре и традициях России и Китая.

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- употреблять в устной и письменной речи в ситуациях формального и неформального общения основные нормы речевого этикета, принятые в Китае;
- представлять родную страну и культуру на китайском языке;
- понимать социокультурные реалии при чтении и аудировании в рамках изученного материала.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- использовать социокультурные реалии при создании устных и письменных высказываний;
- находить сходство и различие в традициях родной страны и страны/стран изучаемого языка.

### **2.3.4. Компенсаторные умения**

Компенсаторные умения реализуются в диалоговой коммуникации на уроке. Школьники учатся добиваться взаимопонимания и выходить из затруднительного положения, связанного с дефицитом языковых средств.

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- выходить из положения при дефиците языковых средств: использовать переспрос при говорении, уточняя значение незнакомых слов, догадываться о значении незнакомых слов по контексту.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- использовать перифраз, синонимические и антонимические средства при говорении;
- пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при аудировании и чтении.

### **2.3.5. Общеучебные умения и универсальные способы деятельности**

В 8 классе у учащихся совершенствуются общеучебные умения и универсальные способы деятельности.

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- работать с информацией: искать и выделять нужную информацию, обобщать, сокращать, расширять устную и письменную информацию, создавать второй текст по аналогии, заполнять таблицы;
- работать с разными источниками на иностранном языке: справочными материалами, словарями; с нелинейным текстом (таблицами, диаграммами, расписаниями и т. п.);
- самостоятельно работать в классе и дома.

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- планировать и осуществлять учебно-исследовательскую работу: выбирать темы исследования, составлять план работы, анализировать полученные данные и их интерпретацию, разрабатывать краткосрочный проект и готовить его устную презентацию с аргументацией, отвечать на вопросы по проекту; взаимодействовать в группе с другими участниками проектной деятельности.

### **2.3.6. Специальные учебные умения**

**Обучающийся по завершении учебного года научится:**

- находить ключевые слова и социокультурные реалии в работе над текстом;
- осуществлять словообразовательный и графемный анализ;
- пользоваться справочным материалом (лингвострановедческими справочниками, двуязычным и толковым словарями, мультимедийными средствами).

*Обучающийся получит возможность научиться:*

- семантизировать слова на основе языковой догадки;
- осуществлять синтаксический анализ предложения;
- участвовать в проектной деятельности меж- и метапредметного характера.

Таким образом, УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» для 8 класса обеспечивает достижение планируемых результатов освоения программы по иностранному языку, включая ее инвариантную и вариативную части, и позволяет решать задачи, определенные ФГОС ООО.

## **3. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» В 8 КЛАССЕ**

В соответствии с требованиями ФГОС ООО система оценки по курсу «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе реализует системно-деятельностный, уровневый и комплексный подходы к оценке образовательных достижений.

**Системно-деятельностный** подход к оценке образовательных достижений проявляется в оценке способности учащихся к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач.

**Уровневый подход к содержанию** оценки в 8 классе обеспечивается структурой планируемых результатов, в которых выделены три блока: общецелевой, «Обучающийся по завершении учебного года научится» и «Обучающийся получит возможность научиться». **Уровневый подход к представлению и интерпретации** результатов реализуется за счет фиксации различных уровней достижения обучающимися планируемых результатов: базового уровня и уровней выше и ниже базового.

**Комплексный подход** к оценке образовательных достижений реализуется путем оценки трех групп результатов: предметных, личностных, метапредметных; использования комплекса оценочных процедур (стартовой, текущей, тематической, промежуточной) как основы для оценки динамики индивидуальных образовательных достижений (индивидуального прогресса) и для итоговой оценки; использования контекстной информации для интерпретации полученных результатов; использования разнообразных методов и форм оценки.

### 3.1. ОСОБЕННОСТИ ОЦЕНКИ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Основным объектом оценки планируемых результатов по предмету «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе является способность к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач, основанных на изучаемом учебном материале, с использованием способов действий, отвечающих содержанию учебного предмета «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе, в том числе универсальных и специальных учебных действий.

Система оценки предметных результатов освоения учебной программы с учетом **уровневого подхода** предполагает выделение базового уровня достижений как точки отсчета: двух уровней, превышающих базовый; двух уровней ниже базового.

- **Базовый уровень** достижений — уровень, который демонстрирует освоение учебных действий с опорной системой знаний в рамках выделенных задач. Овладение базовым уровнем является достаточным для продолжения обучения и усвоения последующего материала. Достижение базового уровня свидетельствует о способности обучающихся решать типовые учебные задачи, целенаправленно отрабатываемые со всеми учащимися в ходе учебного процесса. Достижению базового уровня соответствует отметка «удовлетворительно».
- **Уровни достижения планируемых результатов, превышающие базовый**, можно определить как:
  - 1) *повышенный уровень* достижения планируемых результатов, отметка «хорошо»;
  - 2) *высокий уровень* достижения планируемых результатов, отметка «отлично».

Превышение базового уровня свидетельствует об усвоении опорной системы знаний на уровне осознанного произвольного овладения учебными действиями, а также о кругозоре, широте (или избирательности) интересов. Повышенный и высокий уровни достижения отличаются по полноте освоения планируемых результатов, уровню овладения учебными действиями и сформированности интересов к данной предметной области.

■ Для описания подготовки учащихся, **уровень достижений которых ниже базового**, выделяются:

- 1) *пониженный уровень* достижений, отметка «неудовлетворительно»;
- 2) *низкий уровень* достижений, отметка «плохо».

Недостижение базового уровня (пониженный и низкий уровни достижений) фиксируется в зависимости от объема и уровня освоенного и неосвоенного содержания предмета.

Решение о достижении или недостижении планируемых результатов либо об освоении или неосвоении учебного материала принимается на основе результатов выполнения заданий базового уровня. Критерий достижения/освоения учебного материала можно рассматривать как выполнение не менее 50% заданий базового уровня или получение 50% от максимального балла за выполнение заданий базового уровня.

### 3.2. ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА В КОНЦЕ ГОДА

Планируемые результаты освоения обучающимися программы учебного предмета «Китайский язык. Второй иностранный язык» конкретизированы для 8 класса. Предметом итоговой оценки в 8 классе является достижение предметных и метапредметных результатов освоения курса китайского языка, необходимых для продолжения образования в следующем классе.

К результатам индивидуальных достижений обучающихся, *не подлежащим итоговой оценке*, относятся *ценностные ориентации* обучающегося и индивидуальные *личностные характеристики*. Обобщенная оценка этих и других личностных результатов освоения обучающимися основных образовательных программ должна осуществляться в ходе различных мониторинговых исследований.

Оценка результатов освоения курса учебного предмета «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе определяется по результатам промежуточной аттестации обучающихся в течение года. Оценка результатов ведется каждым учителем в ходе процедур текущей, тематической, промежуточной и итоговой оценки, а также администрацией образовательной организации в ходе внутришкольного мониторинга. Результаты должны отражать динамику формирования способности учащихся к решению учебно-практических и учебно-познавательных задач и навыков проектной деятельности. Промежуточная аттестация осуществляется в ходе совместной оценочной деятельности педагогов и обучающихся, то есть является *внутренней оценкой*.

Результаты аттестации учащихся по итогам года характеризуют уровень достижения предметных и метапредметных результатов освоения материала программы по китайскому языку для 8 класса.

Основным объектом содержательной и критериальной базы итоговой (годовой) оценки подготовки обучающихся выступает достижение планируемых результатов, отнесенных к блоку «Обучающийся по завершении учебного года научится» и составляющих содержание базового уровня учебного предмета «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе. Оценка достижения планируемых результатов этого блока на уровне актуального развития ведется с помощью заданий базового уровня, а на уровне действий, составляющих зону ближайшего развития большинства обучающихся, — с помощью заданий повышенного уровня. Успешное выполнение обучающимися заданий базового уровня служит единственным основанием для положительного решения вопроса о возможности перехода на следующий уровень обучения. Задания базового уровня включают круг учебных задач, построенных на опорном учебном материале, овладение которыми принципиально необходимо для успешного обучения и социализации обучающихся, которые могут быть освоены подавляющим большинством обучающихся при условии целенаправленной работы учителя.

В блоке *«Обучающийся получит возможность научиться»* приводятся планируемые результаты, характеризующие систему учебных действий в отношении знаний, умений, навыков, расширяющих и углубляющих понимание опорного учебного материала или выступающих как пропедевтика для дальнейшего изучения данного предмета. Уровень достижений, соответствующий планируемым результатам этого блока, могут продемонстрировать отдельные мотивированные и способные обучающиеся. Задания, ориентированные на оценку достижения планируемых результатов из блока *«Обучающийся получит возможность научиться»*, могут включаться в материалы итогового контроля блока «Обучающийся по завершении учебного года научится». Основные цели такого включения — предоставить возможность обучающимся продемонстрировать овладение более высоким (по сравнению с базовым) уровнем достижений и выявить динамику роста численности наиболее подготовленных обучающихся. Система оценки достижения планируемых результатов предполагает комплексный подход к оценке результатов образования, позволяющий вести оценку достижения обучающимися всех трех групп результатов образования: личностных, метапредметных и предметных. При этом результаты внутришкольного мониторинга характеризуют выполнение всей совокупности планируемых результатов, а также динамику образовательных достижений обучающихся за период обучения. В соответствии с требованиями ФГОС ООО предоставление и использование персонифицированной информации возможно только в рамках процедур итоговой оценки обучающихся. Во всех иных процедурах допустимо предоставление и использование исключительно неперсонифицированной (анонимной) информации о достигаемых обучающимися образовательных результатах.

## 4. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ И КОМПОНЕНТЫ УМК «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК. ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ДЛЯ 8 КЛАССА

---

УМК по китайскому языку для 8 класса включает:

- учебник в печатной и электронной формах «Китайский язык. Второй иностранный язык. 8 класс». Авторы: М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Холкина, Ли Тао;
- рабочую тетрадь «Китайский язык. Второй иностранный язык. 8 класс». Авторы: М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Холкина, Ли Тао;
- иероглифические прописи «Китайский язык. Второй иностранный язык. 8 класс». Авторы: М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Холкина;
- книгу для учителя «Китайский язык. Второй иностранный язык. 8 класс». Авторы: М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Холкина;
- аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради;
- комплект иероглифических карточек.

### Учебник

Уроки учебника строятся по принципу концентров (блоков), всего 2 блока (уроки 1—6; уроки 7—12). Одна сквозная тема объединяет уроки блока, причем четыре урока первого блока и пять уроков второго являются основными (имеют свою микротему), а шестой урок блока — это повторение и обобщение материала. В блоке 1 первый урок — это также урок-повторение, что позволяет вспомнить и обобщить материал, изученный в 5—7 классах, после летних каникул. Например, блок 1 включает такие темы, как «中国朋友请俄罗斯朋友去中国», «参观北京», «了解中国», «参观莫斯科» и «了解俄罗斯». Блок 2 раскрывает такие темы, как «足球比赛», «中国和俄罗斯的历史», «了解中国和俄罗斯文化», «节日» и др.

**Структура урока.** Каждый урок состоит из 6 разделов.

**Читаем 念课文.** Раздел включает: 1) учебные тексты, обычно два в форме диалога (активизация коммуникативных навыков) и один в форме монолога (развитие навыка построения и чтения связного текста); 2) новые слова (основные, имена собственные и дополнительные слова); 3) комментарий к тексту.

**Слушаем и произносим 听和说.** Раздел включает стихотворения, скороговорки, песенки или устойчивые выражения для закрепления произносительных навыков и знакомства с китайской словесностью. В уроках-повторениях 1, 6 и 12 даны упражнения на отработку произношения ранее изученных двусложных и трехсложных слов, эризации и легкого тона.

**Грамматика 语法.** Грамматика подается в виде удобных для восприятия таблиц. Для лучшего усвоения порядка слов в китайском предложении используется цветовое решение: основные члены предложения (подлежащее, сказуемое и дополнение), а также разрывные части конструкций выделены цветом.

**Пишем иероглифы 写汉字.** Раздел включает: 1) новые графемы (базовые иероглифы); 2) новые иероглифы.

**Делаем упражнения 练习.** Раздел включает: 1) упражнения на подстановку; 2) грамматические и лексические упражнения, направленные на закрепление пройденной грамматики и лексики; 3) упражнения типа «Дополни диалоги», «Разыграйте в классе» (активизация коммуникативных навыков) и др.

**Знакомимся с китайской культурой 学习中国文化.** Раздел содержит информацию лингвострановедческого характера: старый Пекин, хутуны, сыхэюань, летний императорский дворец Ихэюань, административное деление КНР, внутренний и внешний туризм в Китае, экотуризм в КНР, поздравительные открытки с Новым годом и с праздником Весны, символика XXIX летних Олимпийских игр, Цинь Шихуан, Лао Шэ, государственные и традиционные китайские праздники, транспорт в Китае и система поездов и др.

В учебнике широко используется изобразительная наглядность, с помощью которой обозначаются речевые ситуации, обеспечивается необходимый уровень языковых, речевых, содержательных опор и ситуативных подсказок, дается необходимая фоновая информация социокультурного характера.

Для учебника характерна многоаспектная подача материала, направленная на практическое овладение всеми четырьмя видами речевой деятельности (чтением, письмом, говорением, аудированием) и подбором русских эквивалентов китайским единицам языка. Для большего вовлечения в учебный процесс методически продуманы и занимают важное место подразделы: лингвострановедение, китайская словесность (стихи, песенки, скороговорки, устойчивые выражения, истории). Красочное оформление пособия также специально направлено на повышение интереса к предмету.

Каждый урок начинается с новой страницы. Задания внутри разделов урока имеют отдельную нумерацию, однако учитель может варьировать порядок их выполнения с учетом реальной учебной ситуации.

В разделах учебника комбинируются различные формы работы: индивидуальная, парная, групповая.

В конце учебника приведены справочные материалы, необходимые для успешного усвоения пройденного: условные обозначения, словарь, дополнительная лексика, список имен собственных, список географических названий, указатель фонетиков (графем, определяющих чтение фоноидеограмм).

Электронная форма учебника призвана облегчить использование разных компонентов издания: визуальных средств, аудиотреков и интерактивных тестов.

### **Аудиоприложение к учебнику**

Звуковое приложение содержит аудиозаписи к заданиям учебника, помеченным специальным знаком. Задания на аудирование включают инсценировки диалогов, упражнения на аудирование для работы в группах и парах,

скороговорки, стихотворения, материалы для отработки фонетических и интонационных навыков. Использование аудиоматериала является обязательным условием эффективного освоения курса, поскольку без этого тормозится развитие умений и навыков восприятия речи на слух. Тексты для чтения приводятся в аудиозаписи для того, чтобы ученики при самостоятельной работе имели возможность совершенствовать свои произносительные и интонационные навыки.

### **Рабочая тетрадь с аудиоприложением**

Материалы рабочей тетради соотносятся с материалами учебника, дополнительно направляя внимание учащихся на решение различных коммуникативных задач. Предлагаемые в рабочей тетради виды работ включают задания на развитие навыков работы с транскрипцией, совершенствование умений аудирования, написания черт, графем и иероглифов, орфографических навыков, на отработку новой лексики и закрепление грамматических конструкций, а также на формирование и дальнейшее развитие умений письменной речи, чтения, говорения.

Задания в рабочей тетради, так же как и задания учебника, предполагают не только формирование коммуникативных умений и освоение необходимых лингвистических представлений о китайском языке, но и развитие личности учащегося, его творческих способностей, воображения. Задания из рабочей тетради можно выполнять как на уроке, так и дома самостоятельно, как в парах, так и индивидуально.

Рабочая тетрадь включает также проверочные работы, позволяющие учащимся осуществить самопроверку перед контрольной работой в конце каждой четверти (ключи к проверочным работам даны в книге для учителя).

В специальном блоке рабочей тетради, содержащем упражнения различной степени сложности (от слога — к слову, предложению, тексту), развиваются навыки аудирования. Такие задания включают инсценировки диалогов, упражнения на аудирование для работы в группах и парах, материалы для отработки фонетических и интонационных навыков.

### **Книга для учителя**

В книге для учителя объясняется методическая основа данного курса и структура комплекта; приводится тематическое и поурочное планирование для каждого блока, предусмотрены материалы для дополнительных заданий и проектной деятельности, которые рассматриваются как возможность для более углубленного изучения языка и активизации межпредметных связей по выбору учителя.

Книга для учителя включает следующие приложения:

- ключи к упражнениям учебника и рабочей тетради;
- подборку материалов, которые учитель может распечатать и раздать учащимся (включая основные тексты уроков без надстрочных тоновых знаков);

- список выражений классного обихода;
- сводную таблицу к учебнику «Китайский язык. Второй иностранный язык» для 8 класса.

Стандарт предполагает приоритет практико-ориентированного и индивидуально-ориентированного подхода к процессу обучения, развитие у школьников широкого комплекса общеучебных и специальных учебных умений, овладение универсальными способами деятельности, формирующими познавательную и коммуникативную компетенции. Это предполагает создание условий для использования самостоятельных, творческих видов работы, для формирования коммуникативной культуры учащихся и развития умений работы с различными источниками и типами информации. Эффективная информационно-образовательная среда создается с помощью книгопечатной продукции (библиотечный фонд), демонстрационных печатных пособий, компьютерных и информационно-коммуникационных средств, технических средств обучения. Дополняют УМК и являются средствами создания эффективной информационно-образовательной среды следующие печатные, компьютерные, информационно-коммуникационные и технические средства обучения:

1. Китайский язык. Второй иностранный язык. Программа. 5—9 классы. Авторы: М. Б. Рукодельникова, О. А. Салазанова, Л. С. Холкина, Ли Тао.
2. Контрольно-измерительные материалы по китайскому языку (контрольные работы, тесты).
3. Справочные материалы к предмету «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе (условные обозначения, словарь, дополнительная лексика, список имен собственных, список географических названий, указатель фонетиков (графем, определяющих чтение фоноидеограмм)).
4. Двухязычные китайско-русские и русско-китайские словари.
5. Словари чэньюев.
6. Карта Китая (политическая).
7. Карта мира (политическая).
8. Карта России (физическая).
9. Изображения государственной символики Китая.
10. Портреты писателей и выдающихся деятелей культуры Китая.
11. Изображения ландшафта, городов, отдельных достопримечательностей Китая.
12. Аудиозаписи к УМК по китайскому языку для 8 класса.
13. Мультимедийные приложения к УМК по китайскому языку для 8 класса.
14. Видеофильмы, соответствующие тематике, данной в Стандарте основного общего образования.
15. Таблицы, соответствующие основным разделам грамматического материала, представленного в Стандарте основного общего образования.
16. Электронные библиотеки.

17. Компьютерные и онлайн-словари.
18. Мультимедийный компьютер с пакетом прикладных программ (текстовых, табличных, графических, презентационных, для обработки аудио- и видеoinформации), приводом для чтения/записи компакт-дисков, аудио- и видеовходами/выходами, акустическими колонками, микрофоном и наушниками и возможностью выхода в Интернет.
19. Аудиоцентр с возможностью использования аудиодисков компьютерных форматов (например, MP3) а также магнитных записей.
20. Телевизор и видеоманитофон.
21. Проекционное оборудование (экран, проектор).
22. Принтер.
23. Копировальный аппарат.
24. Сканер.

Рациональная планировка кабинета иностранного языка определяется санитарно-эпидемиологическими правилами и нормами (СанПиН 2.4.2.2821-10).

## **5. МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ УМК ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ 8 КЛАССА**

---

Методологической основой УМК является **системно-деятельностный подход в обучении**, который предполагает:

- воспитание и развитие качеств личности, отвечающих требованиям информационного общества, инновационной экономики, задачам построения российского гражданского общества на основе принципов толерантности, диалога культур и уважения многонационального, поликультурного и поликонфессионального состава;
- формирование соответствующей целям общего образования социальной среды развития обучающихся в системе образования, переход к стратегии социального проектирования и конструирования на основе разработки содержания и технологий образования, определяющих пути и способы достижения желаемого уровня (результата) личностного и познавательного развития обучающихся;
- ориентацию на достижение основного результата образования — развитие на основе освоения универсальных учебных действий, познания и освоения мира личности обучающегося, его активной учебно-познавательной деятельности, формирование его готовности к саморазвитию и непрерывному образованию;
- признание решающей роли содержания образования, способов организации образовательной деятельности и учебного сотрудничества в достижении целей личностного и социального развития обучающихся;
- учет индивидуальных возрастных, психолого-педагогических особенностей развития обучающихся, роли, значения видов деятельности и форм

общения при построении образовательного процесса и определении образовательно-воспитательных целей и путей их достижения;

- формирование новой внутренней позиции обучающегося — направленности на самостоятельный познавательный поиск, постановку учебных целей, освоение и самостоятельное осуществление контрольных и оценочных действий, инициативу в организации учебного сотрудничества;
- разнообразие индивидуальных образовательных траекторий и индивидуального развития каждого обучающегося, в том числе детей, проявивших выдающиеся способности, детей-инвалидов и детей с ОВЗ.

## **5.1. ПРИНЦИП КОММУНИКАТИВНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ**

Данный принцип имеет важнейшее значение для реализации главной цели обучения: достижения обучающимися допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющего общаться на китайском языке в устной и письменной формах в пределах тематики и языкового материала основной школы как с носителями китайского языка, так и с представителями других стран, которые используют китайский язык как средство межличностного и межкультурного общения. Задания УМК для 8 класса развивают коммуникативную компетенцию и включены в учебные ситуации, близкие к реальным ситуациям общения школьников. Они создают для учащихся возможность общаться на темы, связанные с личными интересами учащихся и их ближайшим окружением. В отборе тематики учебного материала учтены интересы подростков и межпредметные связи основной школы.

В рамках одного урока комбинируются задания разных типов, позволяющие осуществлять комплексное развитие коммуникативной компетенции. Учитывая ситуацию в классе, учитель может менять порядок выполнения заданий в учебнике, аудиоприложении и рабочей тетради.

Развитие коммуникативных умений организовано в рамках каждого блока таким образом, чтобы учащиеся постоянно развивали такие коммуникативные стратегии, как прогнозирование, понимание основной информации, опора на языковую догадку при восприятии значения новых лексических единиц и грамматических конструкций. Эти умения необходимы учащимся и при общении за пределами школы в различных жизненных ситуациях.

## **5.2. ПРИНЦИП ИНТЕГРАТИВНОГО РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ ОПЕРИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВЫМИ СРЕДСТВАМИ**

Интегративным результатом развития коммуникативных умений и навыков оперирования языковыми средствами станет создание и поддержание развивающей образовательной среды, адекватной задачам достижения личностного, социального, познавательного (интеллектуального), коммуникативного, эстетического, физического, трудового развития обучающихся.

Формирование коммуникативных умений предполагает овладение языковыми навыками, а также средствами оперирования ими в процессе общения

в устной и письменной формах. Таким образом, языковые навыки представляют собой часть названных сложных коммуникативных умений. В УМК для 8 класса равномерно распределяется время на сознательное изучение грамматических явлений китайского языка, формирование прочных навыков их применения и развитие коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности. Внимание учащихся привлекается к наблюдению, анализу языковых явлений посредством таблиц и развернутых лингвистических описаний.

В каждом уроке учебника в рубрике «Грамматика 语法» вводятся необходимые грамматические пояснения. Для создания языкового контекста восприятия и интерпретации языковых единиц, развития языковой догадки используется принцип устного и визуального опережения. Под визуальным опережением авторы понимают формирование пассивного иероглифического словаря. В 8 классе отдельные лексические единицы (дополнительные слова) вводятся без требования к освоению иероглифической записи. То есть объем лексических иероглифических единиц для рецептивного использования (чтения) несколько превышает объем лексических иероглифических единиц для продуктивного использования (письма). Обобщение и систематизация производятся при освоении материалов каждого блока, для чего в учебнике введены уроки-повторения (уроки 6 и 12).

Таким образом, выполняется задача формирования представлений о китайском языке как средстве общения, позволяющем добиваться взаимопонимания с людьми, говорящими/пишущими на китайском языке, узнавать новое через звучащие и письменные тексты.

### 5.3. ПРИНЦИП РАЗВИВАЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ

Приоритетом школьного образования является развитие речевых, интеллектуальных и познавательных способностей школьников, а также их **общеучебных и специальных умений**. В УМК сделан акцент на развитии общих коммуникативных навыков учащихся за счет усиления их познавательной мотивированности. Иностранный язык занимает особое место среди школьных предметов. Являясь средством общения и познания окружающего мира, он способствует приобщению к культуре страны изучаемого языка, обеспечивает социализацию учеников, облегчает их вхождение в мировое сообщество, способствует лучшему осознанию отечественной культуры. Для решения этой задачи авторами линии УМК методически продуманы и занимают важное место подразделы: лингвострановедение, китайская словесность (стихи, песни, скороговорки, устойчивые выражения, истории). Подобный подход развивает у обучающихся навыки языкового анализа, необходимые при изучении не только иностранного, но и родного языка. Развитие познавательных способностей учащихся достигается и через овладение умением координированной работы с разными компонентами учебно-методического комплекта (учебником, рабочей тетрадью, аудиоприложением, справочны-

ми материалами). Не менее важно выполнение многочисленных заданий УМК, формирующих умения работы в парах и в группе.

При такой многоаспектности в структуре УМК, разнообразии деятельности в аудитории и дома удастся достичь высокой мотивированности на достижение результата. Мотивированные на успех школьники обычно более собраны, готовы к большому объему упражнений в рабочей тетради, выбирают для себя профессии, связанные с полученными умениями и навыками.

#### 5.4. ПРИНЦИП УРОВНЕВОГО ПОДХОДА

В соответствии с реализуемой ФГОС ООО деятельностной парадигмой образования система планируемых результатов подразумевает выделение ожидаемого уровня актуального развития большинства обучающихся и ближайшей перспективы их развития. Такой подход позволяет определять динамическую картину развития обучающихся, поощрять продвижение обучающихся, выстраивать индивидуальные траектории обучения с учетом зоны ближайшего развития ребенка.

В учебниках линии УМК «Китайский язык. Второй иностранный язык» проведено разграничение учебного материала, позволяющее выделить уровни актуального развития и ближайшей перспективы развития.

Уровень актуального развития (базовый) задает границы исполнительской компетенции большинства учащихся и позволяет определить действия, которые обучающиеся при переходе на следующий уровень образования должны выполнять практически автоматически.

Зона ближайшей перспективы развития (блок *«Обучающийся получит возможность научиться»*) определяет для большинства обучающихся перспективные действия, находящиеся на стадии формирования и выполняемые при участии учителя или совместно со сверстниками, а также знания и умения, являющиеся пропедевтическими для дальнейшего изучения данного предмета.

Обучение аудированию, говорению, чтению и письму на китайском языке, помимо традиционных учебных задач, также решает проблему знакомства учащихся с культурными особенностями изучаемой страны, создает условия для ранней коммуникативно-психологической адаптации к новому языку и культуре. Принцип уровня подхода важен для преодоления в дальнейшем психологического барьера и использования китайского языка как средства общения, а также для развития мотивации к дальнейшему изучению китайского языка.

При организации урока рекомендуется четко дозировать время на выполнение заданий, требующих концентрации внимания, и варьировать виды деятельности, соблюдая баланс между активными и пассивными формами работы. Учитель должен принимать во внимание психофизиологические особенности учеников, а также использовать задания разного уровня сложности, учитывая интересы учащихся в классах с разным языковым уровнем. Для создания мотивации к изучению языка у школьников важно учитывать

уровень подготовки учащихся — снижать мотивацию могут не только чрезмерно сложные, но и слишком простые для учащихся задания.

## 5.5. ПРИНЦИП ОПОРЫ НА РОДНОЙ ЯЗЫК

Данный принцип дополняет предыдущий и предполагает учет потенциальных сложностей, связанных с межъязыковой интерференцией, на данном этапе овладения разными сторонами устной и письменной речи. Эти сложности учтены в учебнике и рабочей тетради с помощью способов презентации языкового материала, которые обеспечивают постепенное переключение с системы родного языка на систему изучаемого языка. В 8 классе родной язык может использоваться для осуществления переноса формирующихся и уже сформированных на родном языке лингвистических знаний и коммуникативных навыков и умений на изучаемый язык. Однако данный принцип не предполагает использование русского языка как постоянного языка учебного взаимодействия учителя и учащихся. На уроке учитель должен стараться говорить на китайском языке, подключая родной язык только по мере необходимости. Без создания иноязычной речевой среды невозможно развивать языковую догадку и компенсаторные умения, которые так необходимы для преодоления языкового барьера и страха перед новой языковой реальностью.

## 5.6. ПРИНЦИП СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Формирование коммуникативной компетенции также неразрывно связано с социокультурной осведомленностью школьников. Изучение китайского языка позволяет расширить социальный опыт общения учащихся. При проигрывании ролевых ситуаций они могут примерять на себя различные роли, в том числе и роли взрослых. Особое внимание следует уделять ознакомлению с существующими нормами вежливого поведения в различных ситуациях общения со сверстниками и взрослыми. Учащиеся постепенно должны научиться понимать возможные расхождения в ритуалах поведения в типичных ситуациях общения, в традициях проведения праздников, составляющие особенности культуры России и Китая.

В УМК для 8 класса используются аутентичные тексты, демонстрирующие образцы современной китайской устной и письменной речи.

В учебниках тексты сопровождаются иллюстрациями, в том числе сюжетными, отражающими бытовые и культурные реалии Китая и России. Фооновая культурная информация о Китае расширяется посредством введения блоков информации, представленных в рубрике «Знакомимся с китайской культурой 学习中国文化», «Пишем по-китайски 用中文写作», «Изучаем диаграммы 研究图表» и др.

## 5.7. ПРИНЦИП ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Важной задачей в современных условиях многополярного и поликультурного мира является воспитание дружелюбного отношения к представителям

других стран. В соответствии с этими целями и задачами во все материалы УМК по китайскому языку для 8 класса включены задания, реализующие принцип диалога культур. Учащиеся сопоставляют культурные реалии, имеющие отношение к жизни российских школьников и их зарубежных сверстников, осваивают особенности речевого поведения в каждой языковой среде: постепенно происходит знакомство учащихся с китайскими именами, названиями стран, городов, праздниками, фразами вежливости и т. д.

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗВИТИЮ КОММУНИКАТИВНЫХ УМЕНИЙ УЧАЩИХСЯ**

---

### **6.1. ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ**

Аудирование в УМК для 8 класса занимает важнейшее место в обучении китайскому языку, поскольку понимание речи на слух составляет основу устного общения. Без навыков аудирования невозможно сформировать навыки говорения, особенно в диалоге, поскольку это два одинаково важных умения, составляющих базу устной речи.

Умение воспринимать и понимать речь на слух обеспечивает комплексное развитие коммуникативных умений и языковых навыков. Развитие фонетического и интонационного слуха, овладение тоновыми особенностями, ритмом в китайском языке, формирование произносительных навыков, то есть овладение звуковой стороной китайской речи, идет непосредственно через аудирование. При изучении китайского языка приходится постоянно учитывать возможные трудности, обусловленные влиянием межъязыковой и внутриязыковой интерференции.

Обучению аудированию уделено значительное внимание во всех без исключения разделах учебника. В рубрике «Слушаем и произносим 听和说» предусмотрены задания на закрепление навыков верного произношения и различения на слух инициалей, финалей и тонов в китайском языке, а также на сочетание тонов. Тексты и задания для слушания записаны носителями пунхуа — официального языка КНР. В 8 классе в данной рубрике используются китайские стихи, скороговорки, песенки. Выполнение заданий с привлечением материалов аудиотекстов способствует работе над произношением и интонацией, эти задания учащиеся могут выполнять как под руководством учителя, так и при проведении самостоятельной работы.

В каждом уроке в разделе «Делаем упражнения 练习» предусмотрены упражнения на развитие навыков диалогической речи, причем сложность таких упражнений постепенно возрастает от заданий на восприятие связного текста диалогического характера «Прочитай диалоги. Разыграйте их по ролям» до более сложных коммуникативных задач «Дополни диалоги. Разыграйте их в парах». Эти упражнения позволяют отрабатывать не только базовые выражения урока, но и правильную интонацию, ритмическое ударение в основных типах предложений.

В 8 классе важным является обучение пониманию на слух дидактической речи учителя, понимание и вежливое реагирование на реплики с соблюдением речевого этикета, понимание содержания коротких монологических высказываний, диалогов, самостоятельное прочтение фраз, предложений, диалогических реплик и монологических высказываний, подбор рисунков-иллюстраций из ряда диалогов, выделение основной мысли в воспринимаемом на слух тексте.

В учебнике предусмотрены задания с разной глубиной проникновения в содержание текстов разных типов (диалогов в ситуациях бытового общения, этикетных диалогов, рассказов, скороговорок, стихотворений): ознакомительное, выборочное и детальное аудирование. Особое внимание аудированию уделяется в рабочей тетради для 8 класса. Ученикам предлагается выполнить разнообразные типы заданий: найти в русском языке соответствия услышанным словам и фразам; ответить на вопросы, связанные с пониманием основной информации, запрашиваемой информации, детальной информации; выполнить задания на выбор истинного и ложного утверждения на основе восприятия информации прослушанного текста; выполнить задания на множественный выбор на основе восприятия информации прослушанного текста; задания на восполнение пропущенной части текста и т. д.

## 6.2. ОБУЧЕНИЕ ГОВОРЕНИЮ

На разных этапах обучения китайскому языку говорение может представлять для учащихся наиболее трудный вид речевой деятельности. Говорение на уровне репродукции языковых и речевых образцов используется для закрепления фонетических, лексических, грамматических навыков и требует постоянной корректировки со стороны педагога, но при выполнении заданий на развитие диалогической и монологической речи более важная цель — свободное построение высказывания в зависимости от ситуации общения.

Тренировочные задания на развитие навыков и умений говорения служат еще и для отработки лексических и грамматических навыков. Традиционно с этой целью используют задания на порождение фразы/предложения из текста (от слова к предложению), повторение, подстановку, трансформацию и на соединение нескольких речевых образцов.

Обучение говорению всегда обусловлено ситуациями общения. В курсах, имеющих коммуникативную направленность, ситуации общения и речевые задачи должны быть понятны учащимся и не должны выходить за рамки их реального или потенциального контекста деятельности. Любое задание, имеющее целью монологическое или диалогическое высказывание, может быть выполнено при соблюдении следующих условий:

- учащиеся понимают суть задания;
- речевые задачи основываются на сюжете, интересном для детей данного возраста, что является естественным стимулом к говорению;
- им есть что сказать, то есть они владеют нужной информацией;

- видеоряд и формулировка задания дают необходимый уровень содержательных, речевых и языковых опор;
- учащиеся уже овладели речевыми образцами, необходимыми для решения данной коммуникативной задачи;
- у учащихся имеются необходимые языковые средства (набор слов и грамматических структур) для требуемой подстановки/трансформации/дополнения или соединения в рамках поставленной коммуникативной задачи.

В разделе «Делаем упражнения 练习» предусмотрены задания как в форме монолога, так и диалога. Диалоги преобладают как форма общения более естественная в учебных ситуациях. При обучении диалогу особое внимание уделяется такой характеристике диалогической речи, как реактивность. Необходимо тренировать учащихся в быстроте реагирования на языковые стимулы, построенные на отрабатываемом лексическом и грамматическом материале. В 8 классе продолжается обучение говорению на основе заучивания простейших диалогических единств с их последующим комбинированием и трансформацией в соответствии с новой речевой задачей или ситуацией общения.

Отдельной задачей является обучение монологической речи, требующей соблюдения логики и последовательности изложения мысли, смысловой законченности высказывания, его соответствия поставленной задаче, а также использования соединительных слов или союзов. В 8 классе учащиеся продолжают формировать навыки монологической речи, делая пересказы монологических текстов, которые предлагаются в каждом уроке, готовя сообщения на заданную тему с опорой или без опоры на текст, ключевые слова/план/вопросы, кроме того, в УМК включены задания, связанные с проектной деятельностью на основе материалов о Китае.

### 6.3. ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ

Чтение — это рецептивный вид речевой деятельности, основанный на понимании информации, представленной в графической форме. Формирование умения читать связано с развитием различных видов чтения: просмотрового (на понимание основного содержания текста, его тематики и проблематики), выборочного чтения (на поиск запрашиваемой информации), изучающего чтения (на полное понимание содержания и смысла текста, его стилистических особенностей).

В 8 классе продолжается отработка навыков чтения — правильное сочетание различных тонов, чтение изученных иероглифов, графем и ключей, чтение иероглифических текстов вслух без опоры на пиньинь. Часть заданий на формирование техники чтения также рассчитана на чтение вслух и с опорой на аудиоматериалы. При этом по мере прохождения материала упражнения также даются только в иероглифике. На первый план выводится задача овладения смысловым чтением текстов с постепенно возрастающим объемом и степенью сложности.

В учебнике для 8 класса преобладает *изучающий* тип чтения. Изучающее чтение (с полным пониманием содержания) осуществляется на текстах, построенных в основном на изученном языковом материале, с использованием различных приемов смысловой переработки текста (составление вопросов, плана, изложения или пересказа) и оценки полученной информации.

Уроки-повторения учебника и проверочные работы в рабочей тетради включают в себя также задания на выборочное чтение (на поиск запрашиваемой информации).

#### **6.4. ОБУЧЕНИЕ ПИСЬМУ**

Обучению письму в УМК уделяется большое внимание, поскольку роль письма как вида речевой деятельности в современной коммуникации трудно переоценить. Работа над совершенствованием и развитием навыков письма в основном проводится при самоподготовке, на уроках выполняются небольшие задания, сопровождающие развитие других коммуникативных умений или совершенствование навыков использования языковых единиц. Кроме того, обучение иероглифическому письму требует особого внимания, поскольку оно коренным образом отличается от привычных для обучающихся систем письма. Учащиеся выполняют задания как репродуктивного характера, тренируя иероглифические или грамматические навыки, так и продуктивного характера: информационная переработка текста, результатом которой является план, вопросный план, написание письма, e-mail, приглашения, сообщения.

В 8 классе в рубрике «Пишем иероглифы 写汉字» учащиеся отрабатывают написание основных графем и изученных иероглифов с соблюдением правильного способа и порядка написания, в рабочей тетради отрабатывают прописи, умение самостоятельно писать краткие тексты с опорой на образец на базе изученного материала.

### **7. МЕСТО УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» В УЧЕБНОМ ПЛАНЕ**

---

Федеральный базисный учебный план для общеобразовательных организаций Российской Федерации отводит 350 часов (из расчета 2 учебных часа в неделю) для изучения учебного предмета «Китайский язык» как второго иностранного языка на этапе основного общего образования.

Общее количество часов, которое отводится для изучения учебного предмета «Китайский язык (второй иностранный язык)» в 8 классе, составляет 70 часов (по 2 часа в неделю). Базисный учебный план для образовательных организаций не предусматривает разделение учебного времени на инвариантную и вариативную части при изучении второго иностранного языка. Тем не менее целесообразно придерживаться такого же соотношения учебного вре-

мени, как и для изучения первого иностранного языка, то есть 75% учебного времени (52 часа) — на инвариантную часть и 25% учебного времени (18 часов) — на вариативную часть. Для углубленного изучения может отводиться 105 часов (по 3 часа в неделю).

Количество учебных недель — 35.

Увеличение количества учебных часов находится в компетенции образовательной организации и производится при необходимости за счет части базисного учебного плана, формируемой участниками образовательного процесса, без превышения максимально допустимой недельной нагрузки обучающихся. В 8 классе максимально допустимая недельная нагрузка составляет 36 часов.

|                                         | Количество учебных часов |            |
|-----------------------------------------|--------------------------|------------|
| <b>Всего</b>                            | <b>70</b>                | <b>105</b> |
| В том числе:                            |                          |            |
| Повторение                              | 6                        | 8          |
| Контрольные работы                      | 4                        | 7          |
| Проектно-исследовательская деятельность | 4                        | 6          |
| Резервные уроки                         | 5                        | 8          |

## 8. ТЕМАТИЧЕСКОЕ И ПОУРОЧНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ С ОПРЕДЕЛЕНИЕМ ОСНОВНЫХ ВИДОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПРЕДМЕТУ «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)» ДЛЯ 8 КЛАССА

В графе «Количество часов» представлено распределение часов как для базового, так и для углубленного (приводится в скобках) изучения предмета «Китайский язык» как второго иностранного в 8 классе.

| Раздел                       | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>БЛОК 1 (уроки 1–6)</b>    |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I четверть                   |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>第一课</b><br>中国朋友请去俄罗斯朋友去中国 | 4 (6)        | <p><b>Языковые упражнения</b></p> <p><b>Фонетика:</b> учебник, урок 1, раздел «二、听和说», упр. 1–3; раздел «五、听和说», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 1, 8.</p> <p><b>Лексика:</b> учебник, урок 1, раздел «二、听和说», упр. 2, раздел «三、练习», упр. 2, 3; раздел «五、听和说», упр. 1, 2; раздел «六、练习», упр. 1, 2; раздел «七、念课文», новые и дополнительные слова; раздел «九、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 9, 10, 19.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 1, раздел «三、练习», упр. 3–5; раздел «六、练习», упр. 2–4; раздел «八、练习», упр. 5–7. Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 11–13.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 1, раздел «六、练习», упр. 1–4; раздел «七、念课文», новые слова; раздел «八、练习», упр. 5, 6. Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 9, 10, 13. Прописи, урок 1.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 1, раздел «二、练习», упр. 1, 3, 5, 6; раздел «六、练习», упр. 4; раздел «八、练习», упр. 2–4, 9, 10.</p> | <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Диалогическая речь</p> <p>Совершенствование диалогической речи в рамках изучаемого предметного содержания речи: умение вести диалоги разного характера. Объем диалога — до 5–7 реплик со стороны каждого учащегося. Продолжительность диалога — до 3,5 мин.</p> <p><b>Диалог этикетный</b></p> <p>Начинать, поддерживать и заканчивать разговор. Обращаться к партнеру, учитывая его возраст, профессию, должность. Справляться о здоровье другого человека.</p> <p>Начинать, вести и заканчивать разговор по телефону.</p> |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |              | <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 1, раздел «一、念课文»; раздел «二、听和说», упр. 1, 2; раздел «三、练习», упр. 2, 6; раздел «四、念课文»; раздел «五、听和说», упр. 1, 2; раздел «六、练习», упр. 1; раздел «七、念课文»; раздел «八、练习», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 1–7.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 1, раздел «一、念课文»; раздел «二、练习», упр. 3, 6; раздел «四、念课文»; раздел «六、练习», упр. 4; раздел «七、念课文»; раздел «八、练习», упр. 8, 10. Рабочая тетрадь, урок 1, упр. 14–16, 20.</p> <p><b>Письмо:</b> рабочая тетрадь, урок 1, упр. 6, 9, 13, 17, 18. Прописи, урок 1</p> | <p>Представлять себя и другого человека.</p> <p>Выражать благодарность.</p> <p>Выражать согласие/отказ.</p> <p><b>Диалог-расспрос</b></p> <p>Сообщать фактическую информацию (кто? что? когда? где? как? сколько?).</p> <p>Задавать общий, специальный, альтернативный вопросы и отвечать на них.</p> <p>Запрашивать информацию о фамилии и имени, здоровье, возрасте и месте жительства человека, погоде, дне недели, дате, времени суток, точном времени и предпочтениях человека в выборе места отдыха, о расположении предметов относительно друг друга, о расстоянии от/до объекта.</p> <p>Переходить с позиции спрашивающего на позицию отвечающего и наоборот.</p> <p><b>Диалог — побуждение к действию</b></p> <p>Соглашаться/не соглашаться выполнить просьбу.</p> |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              | Учебник, урок 1; рабочая тетрадь, урок 1; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 1; прописи, урок 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Языковой материал</b><br><b>Фонетика</b><br>Повтор двуслогов, трехсловов, тоновые сандхи.<br><b>Лексика</b><br>Основные слова: 雨伞, 雨, 事情, 希望.<br>Дополнительная лексика: 同意, 司机, 关心.<br><b>Грамматика</b><br>Редупликация двусложных глаголов.<br>先..., 再.<br>我家的电话是...<br>住下.<br>Результативная морфема 上.<br>回信.<br><b>Иероглифика</b><br>Новые иероглифы: 希, 望. |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Коммуникативные навыки</b></p> <p><b>Говорение</b><br/>Рассказ о себе. Имитация беседы по телефону. Обсуждение планов на каникулы. Беседа об увлечениях и учебе.<br/>Восстановление диалогов.</p> <p><b>Аудирование</b><br/>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br/>Понимание текстов на слух.<br/>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br/>Ответ на вопросы к услышанным текстам.</p> <p><b>Чтение</b><br/>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p><b>Письмо</b><br/>Написание иероглифического текста</p>                                                                                                                                              | <p>4 (6)</p> <p><b>Языковые упражнения</b><br/><b>Фонетика:</b> учебник, урок 2, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 1.<br/><b>Лексика:</b> учебник, урок 2, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», новые слова; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、用中文写作», новые слова; раздел «七、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 5, 8–10.<br/><b>Грамматика:</b> учебник, урок 2, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 3. Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 11–13, 16.<br/><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 2, раздел «四、写字»; раздел «五、练习», упр. 2. Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 8–10. Прописи, урок 2.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b><br/><b>Говорение:</b> учебник, урок 2, раздел «五、练习», упр. 2–9.</p> |
| <p>Приглашать к действию/взаимодействию.<br/>Соглашаться/не соглашаться на предложение собеседника, объяснять причину своего решения.</p> <p><b>Диалог — обмен мнениями</b><br/>Вослуживать сообщения/мнение партнера.<br/>Выражать согласие/несогласие с мнением партнера.<br/>Высказывать свое мнение/отношение.<br/>Выражать свою точку зрения и обосновывать ее.<br/>Выражать эмоциональную оценку обсуждаемых событий (восхищение, удивление, радость, огорчение и др.).</p> <p><b>Комбинированный диалог</b><br/>Сообщать информацию и выражать свое мнение.<br/>Распрашивать собеседника и давать свою оценку.<br/>Просить о чем-либо.</p> <p><b>Монологическая речь</b><br/>Совершенствовать умение строить связанные высказывания с использованием основных коммуникативных типов речи (повествование, описание, рассуждение, ха-</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Раздел                                                                                                                                         | Кол-во часов                                                                                                    | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                |                                                                                                                 | <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 2, раздел «一、念课文», тексты 1–3, новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 5. Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 1–7.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 2, раздел «一、念课文», тексты 1–3; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1–3, 5; раздел «六、用中文写作», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 14, 15.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 2, раздел «五、练习», упр. 8; раздел «六、用中文写作», упр. 2. Рабочая тетрадь, урок 2, упр. 16, 17. Прописи, урок 2</p> | <p>рактика), с высказыванием своего мнения и краткой аргументацией с опорой и без опоры на зрительную наглядность, прочитанный/прослушанный текст и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы). Объем монологического высказывания — до 9–12 фраз. Продолжительность монологического высказывания — 2,5 мин.</p> |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                           | Учебник, урок 2; рабочая тетрадь, урок 2; аудиоприложение к учебнику и рабочей тетради, урок 2; прописи, урок 2 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Высказываться о фактах и событиях, используя основные коммуникативные типы речи (описание, повествование), с опорой на вопросы.                                                                                                                                                                                            |
| <b>Языковой материал</b>                                                                                                                       |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Делать сообщение на основе прочитанного.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Фонетика</b>                                                                                                                                |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Отвечать на вопросы по прочитанному тексту.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Тренировка фонетических навыков на примере стихотворения «看戏».                                                                                 |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Уметь кратко описать свою семью, своих друзей, свои увлечения, любимые предметы в школе, места для посещения и отдыха, места жительства, хобби, домашних и диких животных, до-                                                                                                                                             |
| <b>Лексика</b>                                                                                                                                 |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Основные слова: 棒, 懂礼貌, 礼貌, 首都, 城市, 热闹, 广场, 广, 交通, 交, 通, 方便, 渴, 西瓜, 世界, 世, 界, 间, 拍, 人口, 大约, 约, 万, 古老, 古玩, 名胜古迹, 胜, 迹, 比如, 便宜, 著名, 烤鸭, 烤, 鸭, 尝. |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Имена собственные: 故宫, 红场, 长城, 天坛, 颐和园.                                                                                                        |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Дополнительная лексика: 故, 宫, 小孩(儿), 热情, 感谢, 生气, 皮.                                                                                            |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Грамматика</b>                                                                                                                              |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Выделительная конструкция 是...的.                                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Выражение предположения с помощью 吧.                                                                                                           |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Конструкция одновременного наличия двух признаков 又... 又... .                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Выражение сравнительной степени с помощью (一)点儿.                                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Иероглифика</b>                                                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Базовые иероглифы и графемы: 豸, 瓜, 甬, 亦, 甲.                                                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Новые иероглифы: 棒, 貌, 闹, 故, 宫, 交, 通, 便, 渴, 世, 界, 拍, 约, 万, 胜, 迹, 坛, 著, 宜, 烤, 鸭, 尝.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b><br/> <b>Говорение</b><br/> Подготовка устного сообщения на тему «Пекин — столица КНР».<br/> Диалог-уточнение.<br/> Пересказ текста о Пекине.<br/> Восстановление диалогов.</p> <p><b>Аудирование</b><br/> Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br/> Понимание текстов на слух.<br/> Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br/> Ответы на вопросы к услышанным текстам.</p> <p><b>Чтение</b><br/> Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p><b>Письмо</b><br/> Написание иероглифического текста.<br/> Навыки написания письма другу (родственнику, учителю), e-mail.<br/> Специфика оформления письма на китайском языке</p> | <p>стопримечательности Пекина, Москвы, сравнить городское и сельское население, анализировать статистические данные о соотношении «город — деревня» в России и КНР. Государственные праздники России и Китая, рекламные плакаты новых фильмов, достижения на Олимпиаде, описание транспортной ситуации в КНР. Также уметь расспрашивать об этих своих одноклассников.</p> <p>Кратко высказываться без предварительной подготовки на заданную тему в связи с ситуацией общения, используя аргументацию и выражая свое отношение к предмету речи.</p> <p>Передавать содержание, основную мысль прочитанного с опорой на текст.</p> <p>Выражать свое отношение к услышанному/прочитанному.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Восприятие на слух и понимание несложных аутентичных аудиотекстов с разной глубиной и точностью понимания в их содержании (с пониманием основного</p> |
| <p><b>第三课</b><br/> 了解中国</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>4 (6)</p> <p><b>Языковые упражнения</b><br/> <b>Фонетика:</b> учебник, урок 3, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 6, 9.<br/> <b>Лексика:</b> учебник, урок 3, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», новое слово; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、研究图表», новые слова; раздел «七、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 3, 7-9, 18.<br/> <b>Грамматика:</b> учебник, урок 3, раздел «二、语法»; раздел «五、练习», упр. 3-9. Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 10-13, 15, 16.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Раздел                   | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          |              | <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 3, раздел «四、写字»; раздел «五、练习», упр. 2, 5, 9, 13. Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 7–9. Прописи, урок 3.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 3, раздел «五、练习», упр. 2, 3, 10–16; раздел «六、研究图表», упр. 2, 3.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 3, раздел «一、念课文», тексты 1–3, новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 16. Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 1–5.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 3, раздел «一、念课文», тексты 1–3; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 2, 13, 16; раздел «六、研究图表», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 13–15.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 3, раздел «五、练习», упр. 5, 13; раздел «六、研究图表», упр. 3. Рабочая тетрадь, урок 3, упр. 7–10, 12, 15–18. Прописи, урок 3</p> | <p>содержания, с выборочным пониманием) в зависимости от решаемой коммуникативной задачи. Адекватно понимать на слух высказывания собеседников в ситуациях повседневного общения, сообщения, беседы, интервью, объявления, рекламы и др.</p> <p><b>При непосредственном общении</b></p> <p>Понимать в целом речь учителя по ведению урока.</p> <p>Распознавать на слух и понимать связанное высказывание учителя, одноклассника, построенное на знакомом материале и/или содержащее некоторые неизвестные слова.</p> <p>Использовать контекстуальную или языковую догадку. Вербально или невербально реагировать на услышанное. Использовать просьбу повторить для уточнения отдельных деталей.</p> <p>Распознавать на слух и понимать в целом речь одноклассника в ходе общения с ним.</p> |
| <b>Языковой материал</b> |              | <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков на примере скороговорки «你说船比床长».</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 了解, 北边, 去年, 过, 可惜, 惜, 旅游, 味道, 味, 机会, 差不多, 差, 亿, 饺子, 面条, 面, 辣, 除了...以外, 除了, 发音, 有的, 普通话, 普通, 普, 方言, 言, 东部, 部, 面积, 平方公里, 平方, 公里, 里, 距离, 超过, 河, 母亲, 其中, 族, 少数民族, 少数, 民族, 民.</p> <p>Имена собственные: 上海, 香港, 西安, 亚洲, 黄河, 长江, 印度, 印度尼西亚, 巴西.</p> <p>Дополнительная лексика: 港, 洲, 黄, 江, 语言, 兵马俑, 位置, 民歌, 小时候, 太极拳, 船, 比较, 壮族, 满族, 回族, 维吾尔族, 其他, 占, 总, 之.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Грамматика</b><br/>Показатель опыта совершения действия в прошлом 过.<br/>Разница употребления суффиксов 了 и 过.<br/>Употребление конструкции 除了...以外.<br/>Обозначение количества 10 000 и более. Числительные 万、亿.</p> <p><b>Иероглифика</b><br/>Базовые иероглифы и графемы: 角, 乙, 言, 巳, 巨, 民, 川.<br/>Новые иероглифы: 解, 惜, 味, 差, 亿, 饺, 除, 普, 港, 部, 积, 距, 河, 族, 亚, 洲, 黄, 江.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b><br/><b>Говорение</b><br/>Многообразные числительные по-китайски.<br/>Рассказ о местоположении объекта по схеме (карте).<br/>Устный доклад-презентация «Россия» с опорой на предварительно составленный план.<br/>Диалог-расспрос о путешествии, поездке, посещении достопримечательностей.<br/>Пересказ текста о Китае.<br/>Ответы на вопросы по текстам.<br/>Описание национального состава КНР с опорой на информацию в виде диаграммы. Описание населения Земли с опорой на информацию в виде диаграммы.</p> <p><b>Аудирование</b><br/>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br/>Понимание текстов на слух.<br/>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br/>Ответ на вопросы к услышанным текстам.<br/>Восстановление текста в соответствии с услышанным.</p> <p><b>Чтение</b><br/>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.<br/>* Дополнительный текст о национальном составе КНР.</p> <p><b>Письмо</b><br/>Написание иероглифического текста.<br/>Навыки написания доклада о Китае или России на китайском языке</p> | <p><b>При опосредованном общении (на основе аудиотекста)</b><br/>Уметь определять основную тему и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте. Время звучания текстов для аудирования — до 2 мин.<br/>Выделять основную мысль в воспринимаемом на слух одном тексте или нескольких несложных аутентичных коротких текстах.<br/>Понимать основное содержание несложных текстов.<br/>Понимать содержание монологических высказываний в аудиотексте. Уметь выделить значимую информацию.<br/>Использовать аудиоопоры для самостоятельного прочтения фраз, предложений, диалогических реплик и монологических высказываний.<br/>Отделять главные факты, опуская второстепенные.<br/>Прогнозировать содержание текста по началу общения.<br/>Игнорировать неизвестный языковой материал, несущественный для понимания нового содержания.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Раздел        | Кол-во часов                                                                                                                | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Материалы УМК | Учебник, урок 3; рабочая тетрадь, урок 3; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 3; прописи, урок 3             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ЧТЕНИЕ<br>Читать и понимать тексты с различной глубиной и точностью проникновения в их содержание: с пониманием основного содержания, с выборочным пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации, с полным пониманием.<br>Читать с выборочным пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации несложные аутентичные тексты, содержащие некоторое количество незнакомых языковых явлений.<br>Читать с полным пониманием несложные аутентичные тексты, построенные на изученном языковом материале.<br>Соотносить графический облик слова (выраженный пиньинем или иероглифом) с его звуковым образом.<br>Читать текст, записанный иероглифами, с опорой на надстрочные знаки тона. |
| Повторение    | 3 (4)                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Материалы УМК | Учебник, уроки 1–3; рабочая тетрадь, уроки 1–3; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, уроки 1–3; прописи, уроки 1–3 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Контроль      | 1 (2)                                                                                                                       | Письменная часть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Материалы УМК | Учебник, уроки 1–3; рабочая тетрадь, тест 1                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Резерв        | 1 (2)                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| II четверть   |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 第四课<br>参观莫斯科  | 4 (6)                                                                                                                       | Языковые упражнения<br>Фонетика: учебник, урок 4, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 6.<br>Лексика: учебник, урок 4, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 2; раздел «六、用中文写作*», новые слова; раздел «七、学习中国文化», новые слова. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 7–9.<br>Грамматика: учебник, урок 4, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 3–5. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 11–13, 16.<br>Иероглифика: учебник, урок 4, раздел «四、写汉字»; раздел «五、练习», упр. 2. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 7–10. Прописи, урок 4. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Коммуникативные упражнения</b><br/> <b>Говорение:</b> учебник, урок 4, раздел «五、练习», упр. 2, 7–11.<br/> <b>Аудирование:</b> учебник, урок 4, раздел «一、课文», тексты 1–3, новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 7. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 1–5.<br/> <b>Чтение:</b> учебник, урок 4, раздел «一、课文», тексты 1–3; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 2, 6, 7. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 10, 13–15.<br/> <b>Письмо:</b> учебник, урок 4, раздел «五、练习», упр. 10; раздел «六、用中文写作», упр. 1–3. Рабочая тетрадь, урок 4, упр. 7–13, 16, 17. Прописи, урок 4.</p> | <p>Соблюдать при чтении правила тонизации, правильное ударение в словах и фразах, интонацию в целом.<br/>         Выразительно читать вслух небольшие тексты, содержащие только изученный материал.</p> <p><b>Ознакомительное чтение</b><br/>         Зрительно воспринимать текст, узнавать знакомые слова и грамматические явления и понимать основное содержание текстов разных жанров и стилей.</p> <p>Прогнозировать содержание текста на основе заголовка или начала текста.<br/>         Определять тему текста.<br/>         Озаглавливать текст.<br/>         Определять тему/основную мысль.<br/>         Разбивать текст на относительно самостоятельные смысловые части.<br/>         Игнорировать незнакомые слова, не мешающие понимать основное содержание текста.</p> <p><b>Изучающее чтение</b><br/>         Читать несложные тексты разных типов, полно и точно понимая текст на основе его информационной переработки.</p> |
| <p><b>Языковой материал</b><br/> <b>Фонетика</b><br/>         Тренировка фонетических навыков на примере песни «Подмосковные вечера»<br/>         莫斯科郊外的晚上.<br/> <b>Лексика</b><br/>         Основные слова: 最近, 叔叔, 导游, 小心, 把, 差(一)点儿, 迷路, 迷, 死, 船, 河边, 风景, 景, 环线, 环, 线, 明信片, 寄, 附近, 附, 邮局, 邮, 局, 座, 桥, 邮票, 贴, 箱子, 红菜汤, 既...又..., 文化, 化, 中心, 博物馆, 博, 搭乘, 搭, 乘.<br/>         Имена собственные: 克里姆林宫, 大剧院, 救世主大教堂, 救世主, 圣瓦西里教堂.<br/>         Дополнительная лексика: 剧院, 剧, 救, 教堂, 挂, 现代, 圣, 特色, 好像, 合, 郊外, 深, 夜, 花园, 四处, 静悄悄, 悄悄, 着, 风儿, 心儿, 爽朗, 声响, 留, 过去, 蒙蒙, 亮, 衷心, 祝福, 姑娘, 但愿, 收信人, 邮编, 区, 内容, 填, 万事如意, 如, 寄信人.<br/> <b>Грамматика</b><br/>         Предложения с 把.<br/>         Конструкция одновременного наличия двух признаков 既...又(也)....<br/> <b>Иероглифика</b><br/>         Базовые иероглифы и графемы: 南, 矣.<br/>         Новые иероглифы: 叔, 导, 迷, 死, 船, 景, 线, 姆, 林, 剧, 救, 寄, 附, 邮, 局, 桥, 贴, 收, 既, 化, 博, 换, 乘.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                               | Кол-во часов                                                                                                    | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Коммуникативные навыки</b><br><b>Говорение</b><br>Рассказ «Москва — столица России». Пересказ текста 3.<br>Ответы на вопросы по текстам и дополнителным диалогам.<br>Описание Красной площади в сравнении с площадью Тяньаньмэнь. |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ки: анализировать смысл отдельных частей текста; переводить отдельные фрагменты текста.<br>Выразить свое мнение о прочитанном.<br>Устанавливать причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий текста.<br>Оценивать полученную информацию.                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                 | <b>Аудирование</b><br>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br>Понимание текстов на слух.<br>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br>Ответ на вопросы к услышанным текстам.<br>Восстановление текста в соответствии с услышанным.                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Чтение</b><br>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.<br>* Дополнительные навыки — чтение писем и открыток на китайском языке.  |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Просмотровое/поисковое чтение</b><br>Догадываться о смысле пропущенных реплик в диалогической и монологической речи.<br>Уметь правильно делать рецензии вставки в текст (из числа предложенных).<br>Находить значение отдельных знакомых слов в двуязычном словаре учебника.<br>Уметь ориентироваться в тексте с целью решения поставленной коммуникативной задачи. |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                 | <b>Письмо</b><br>Написание иероглифического текста.<br>Навыки написания личного письма с приглашением посетить свой город (в письме указываются предполагаемые даты поездки, место проживания и основные достопримечательности, которые можно посетить)                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                 | Учебник, урок 4; рабочая тетрадь, урок 4; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 4; прописи, урок 4 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>第五课 了解俄罗斯</b>                                                                                                                                                                                                                     | 6 (8)                                                                                                           | <b>Языковые упражнения</b><br><b>Фонетика:</b> учебник, урок 5, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 1, 7.<br><b>Лексика:</b> учебник, урок 5, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные; раздел «二、听和说», новые слова и дополнительные слова; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、研究图表», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 7–10. | <b>ПИСЬМО</b><br><b>Иероглифические навыки</b><br>Владеть основными правилами каллиграфии.                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 5, раздел «二、语法»; раздел «五、练习», упр. 4–7. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 11–13, 17.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 5, раздел «四、写字»; раздел «五、练习», упр. 1, 2, 5. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 7–9. Прописи, урок 5.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 5, раздел «五、练习», упр. 2, 3, 8–12; раздел «六、研究图表»*, упр. 2.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 5, тексты 1–3; новые слова, имена собственные; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 8. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 1–6.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 5, тексты 1–3; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 2, 8; раздел «六、研究图表»*, упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 15, 16.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 5, раздел «五、练习», упр. 10. Рабочая тетрадь, урок 5, упр. 6–9, 12–15, 17, 18. Прописи, урок 5</p> | <p>Знать основные черты, ключи и графемы.</p> <p>Уметь выделять из сложного иероглифа ключ и фонетик.</p> <p>Уметь расписывать изученные иероглифы по чертам.</p> <p>Анализировать, из каких черт и базовых элементов состоят иероглифы.</p> <p>Уметь подсчитывать количество черт как в уже изученных, так и новых иероглифах.</p> <p>Уметь записывать, идентифицировать и читать изученные иероглифы.</p> <p><b>Письменная речь</b></p> <p>Дальнейшее развитие и совершенствование письменной речи, а именно умений письменно отвечать на вопросы в рамках изучаемых тем; уметь писать письма (включая email), открытки, поздравления и приглашения с соблюдением норм оформления письма на китайском языке.</p> <p>Написание доклада, сочинения, эссе на изученные темы (Россия и Китай, население России и Китая, город и деревня, масляная живопись и традиционная живопись гошуа и др.)</p> |
| <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков на примере скороговорки «任命是任命».</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 到处, 处, 茄子, 闭, 着, 国家, 挂, 国旗, 勇气, 勇, 蓝, 天空, 和平, 农村, 农, 村, 自然, 空气, 木头, 辛苦, 苦, 工资, 资, 低, 一直, 直, 习惯, 度假, 度, 湖, 深, 分成, 分, 部分, 比较, 总, 主要, 姑娘, 小伙子, 任命, 人名.</p> <p>Имена собственные: 伏尔加河, 贝加尔山, 欧洲, 圣彼得堡, 新西伯利亚, 符拉迪沃斯托克, 伊尔库斯克.</p> <p>Дополнительная лексика: 森林, 麻烦, 真正, 祖国, 不断, 增加, 减少, 增加得, 增加到了, 超过, 达到.</p> <p><b>Грамматика</b></p> <p>Показатель дпящегося состояния 着.</p> <p>Союзная конструкция 虽然...但是/可是...</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                    | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Иероглифика</b><br>Базовые иероглифы и графемы: 良, 氏.<br>Новые иероглифы: 处, 茄, 闲, 着, 挂, 旗, 勇, 农, 村, 辛, 苦, 资, 低, 惯, 湖, 深, 总, 姑, 娘, 伙, 伏, 尔, 乌, 拉, 欧.                                                                                                                                                                                                                                                 |              |                                                                                                                                                                                                                                                     | Выписывать из текста информацию, необходимую для подготовки сообщения о прочитанном, составлять план доклада на основе прочитанного.<br>Вести словарь.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Коммуникативные навыки</b><br><b>Говорение</b><br>Город и деревня в России. Географическое положение России. Устное сообщение «Россия — моя родина».<br>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.<br><b>Изучение диаграммы:</b> данные о городском и сельском населении в РФ и КНР.<br><b>Аудирование</b><br>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз. |              |                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Графика и орфография</b><br>Уверенно применять основные правила орфографии при записи азбукой пиньинь.<br>Записывать иероглифы с учетом правил порядка черт.                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Чтение</b><br>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.<br>* Дополнительные навыки — изучение диаграмм и текстов к ним.<br><b>Письмо</b><br>Написание иероглифического текста.<br>Написание доклада                                                                                                  |              |                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Фонетическая сторона речи</b><br>Максимально верно произносить и различать на слух все звуки путунхуа.<br>Правильно читать и произносить слова, записанные транскрипцией пиньинь и иероглифами.<br>Говорить и читать вслух на китайском языке, соблюдая правильное произношение инициалей, финалей и тона, с верным разделением иероглифического текста на слова и фразы. |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | Учебник, урок 5; рабочая тетрадь, урок 5; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 5; прописи, урок 5                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Шестая глава</b><br>第六课<br>复习课<br>中国和俄罗斯的比较                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |              | 5 (6)<br><b>Языковые упражнения</b><br><b>Фонетика:</b> учебник, урок 6, раздел «二、听和说», упр. 1–4. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 7, 8, 10.<br><b>Лексика:</b> учебник, урок 6, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>ва; раздел «二、听和说», упр. 1–4; раздел «五、用中文写作», новые слова; раздел «六、研究图表», новые слова; раздел «七、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 7, 8, 10.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 6, раздел «四、练习», упр. 6–17. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 11–14, 16, 17.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 6, раздел «二、写字»; раздел «五、用中文写作». Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 8–10. Прописи, урок 6.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 6, раздел «四、练习», упр. 1–5, 18–21; раздел «六、研究图表», упр. 1, 2.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 6, тексты 1–3; новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», упр. 1, 3. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 1–6.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 6, тексты 1–3; раздел «四、练习», упр. 21. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 15, 16.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 6, раздел «四、练习», упр. 4, 14, 19, 20; раздел «五、用中文写作». Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 13, 17–19. Прописи, урок 6</p> | <p>Читать двух-, трехсложные слова. Знать правила эризации.</p> <p>Соблюдать правильное ударение в предложениях, фразах.</p> <p>Корректно произносить предложения с точки зрения их ритмико-интонационных особенностей (побудительное предложение; общий, специальный вопросы).</p> <p>Произносить корректным тоном слова, требующие изменения тона в соответствующих случаях (不, 一).</p> <p>Оперировать полученными фонетическими сведениями из словаря в чтении и говорении.</p> <p><b>Лексическая сторона речи</b></p> <p>Узнавать в письменном и устном тексте, воспроизводить и употреблять в речи лексические единицы, соответствующие ситуации общения в пределах тематики 8 класса основной школы в соответствии с коммуникативной задачей.</p> <p>Использовать в речи изученные устойчивые словосочетания, оценочную лексику и речевые клише в соответствии с коммуникативной</p> |
| <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков, отработка произнесения изученных двусложных, трехсложных и четырехсложных слов.</p> <p>Особенности произнесения слов с нейтральным тоном. Тоновые сандхи.</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 感谢, 菜单, 单, 刀, 叉, 友好, 有用, 进步, 一切, 顺利, 利, 顺.</p> <p>Имена собственные: 圣彼得堡, 彼得堡.</p> <p>Дополнительная лексика: 堡, 圣, 建议, CD 光盘, 诗, 网友, 点菜, 点, 幸福, 余, 家庭, 和谐, 春节, 节, 恭喜, 发财, 吉利, 吉; 塔塔尔族, 乌克兰族, 巴什基尔族, 楚瓦什族.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                | Основные виды деятельности учащихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Иероглифика</b><br>Базовые иероглифы и графемы: 皮.<br>Новые иероглифы: 圣, 彼, 单, 叉, 切, 利, 顺.<br><br><b>Коммуникативные навыки</b><br><b>Говорение</b><br>Ситуативный диалог «В ресторане».<br>Проектная работа: сравнение России и Китая (опора на ключевые слова и содержание текста 1). Подготовка и участие в круглом столе «Современные Москва и Пекин: сходства и различия». Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.<br>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.<br>Изучаем диаграммы: данные о национальном составе РФ; о росте городского населения в КНР.<br><b>Аудирование</b><br>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br>Понимание текстов на слух.<br>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br>Ответ на вопросы к услышанным текстам.<br>Восстановление текста в соответствии с услышанным.<br><b>Чтение</b><br>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.<br>* Дополнительные навыки — изучение диаграмм и текстов к ним.<br><b>Письмо</b><br>Написание иероглифического текста.<br>Навыки написания письма другу об учебе; поздравительной открытки с праздником Весны, Новым годом |              |                                                                                                                 | задач. Употреблять слова и словосочетания адекватно ситуации общения.<br>Понимать значение звучащего и написанного китайского слова, словосочетания, предложения и простого текста.<br>Употреблять слова, словосочетания, синонимы, антонимы адекватно ситуации общения.<br><br><b>Грамматическая сторона речи</b><br>Воспроизводить основные коммуникативные типы предложений на основе моделей/речевых образцов.<br>Соблюдать порядок слов в предложениях.<br>Использовать в речи, узнавать на слух/при чтении и употреблять в письменных произведениях:<br>— выделительную конструкцию 是...的;<br>— показатель опыта совершенных действия в прошлом 过;<br>— предложения с 把;<br>— пассивные предложения; — показатель длящегося состояния 着; |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              | Учебник, урок 6; рабочая тетрадь, урок 6; аудиоприложение к учебнику и рабочей тетради, урок 6; прописи, урок 6 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Контроль      | 1 (2)                                                                               | Письменная часть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | — обстоятельство кратности действия;<br>— модификаторы направления;<br>— конструкцию возможно-сти/невозможности;<br>— результативную морфему 了 в конструкции возможно-сти/невозможности;<br>— вопросительное предложение с конструкцией возможности;<br>— обстоятельство образа действия и показатель 地;<br>— модальный глагол 得;<br>— выражение предположения с помощью 吧;<br>— рамочные конструкции одновременного наличия двух признаков 又...又... и 既...又(也)...;<br>— союзную конструкцию 虽然...但是/可是...;<br>— конструкцию уподобления 像...一样;<br>— сравнительную конструкцию с (没)有;<br>— выражение сравнительной степени с помощью 点儿.<br>Обозначение количества 10 000 и более, числительные 万、亿.<br>Употребление предлогов 于 и 为了. |
| Материалы УМК | Учебник, уроки 4–6; рабочая тетрадь, тест 2; ЭФУ, итоговый тест за первое полугодие |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Резерв        | 2 (2)                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| III четверть  |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 第七课<br>足球比赛   | 4 (6)                                                                               | <p><b>Языковые упражнения</b></p> <p><b>Фонетика:</b> учебник, урок 7, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 6.</p> <p><b>Лексика:</b> учебник, урок 7, раздел «一、念课文», новые слова, дополнительные слова, имена собственные; раздел «二、听和说», новые слова; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、研究图表», новые слова. Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 6–9.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 7, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 3–7, 10. Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 10–12, 16.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 7, раздел «四、写字»; раздел «五、练习», упр. 10. Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 6–9. Прописи, урок 7.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 7, раздел «五、练习», упр. 2, 8, 9, 11, 12; раздел «六、研究图表», упр. 1–3. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 18.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 7, тексты 1–3; новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», упр. 1, 2; раздел «五、练习», упр. 1, 12. Рабочая тетрадь, урок 6, упр. 1–5.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 7, тексты 1–3; раздел «五、练习», упр. 2, 12; раздел «六、研究图表», упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 13–15.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 7, раздел «五、练习», упр. 10; раздел «六、研究图表», упр. 2. Рабочая тетрадь, урок 7, упр. 7, 8, 12, 16, 17. Прописи, урок 7</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Раздел                   | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Основные виды деятельности учащихся |
|--------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Языковой материал</b> |              | <p><b>Фонетика</b><br/>Тренировка фонетических навыков, отработка произношения на примере песен «北京欢迎你» и «健康歌».</p> <p><b>Лексика</b><br/>Основные слова: 以为, 结果, 结, 输, 其他, 教练, 提高, 提, 水平, 只是, 队, 敢, 比较, 体育馆, 瓶, 结束, 束, 都, 小时, 运动服, 运动鞋, 赢, 别的, 球门, 抢, 摔, 继续, 最后, 突然, 分比, 像, 感动, 超越, 梦想, 梦, 了不起, 奇迹, 圈, 脖子, 扭, 咱们, 抖, 勤, 呼吸.</p> <p>Имена собственные: 奥运会.<br/>Дополнительная лексика: 脱, 羽毛球, 跳高, 跳远, 垫子, 乒乓球; **奖牌, 榜, 金, 铜, 获得, 德国, 澳大利亚, 韩国, 意大利, 枚.</p> <p><b>Грамматика</b><br/>Модификаторы направления.<br/>Обстоятельство кратности действия.</p> <p><b>Иероглифика</b><br/>Новые иероглифы: 结, 输, 提, 奥, 队, 敢, 束, 赢, 抢, 摔, 继, 续, 突.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b><br/><b>Говорение</b><br/>Ситуативные диалоги «Футбол», «Поиграем в бадминтон», «Поиграем в настольный теннис».</p> <p>Пересказ истории Миши о соревнованиях (из дневника).<br/>Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.<br/>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.<br/>* Доклад: медали зимней Олимпиады в Пекине 2008 г. (опора на ключевые слова и дополнительный текст 1 из раздела «六、研究图表»). Изучаем таблицы: распределение мест на зимней Олимпиаде в Сочи 2014 г. (опора на ключевые слова и дополнительный текст 2 из раздела «六、研究图表»).</p> <p><b>Аудирование</b><br/>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и финалей.</p> |                                     |
|                          |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |
|                          |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |
|                          |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |
|                          |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Понимание текстов на слух.</p> <p>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.</p> <p>Ответы на вопросы к услышанным текстам.</p> <p>Восстановление текста в соответствии с услышанным.</p> <p><b>Чтение</b></p> <p>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p>* Дополнительные навыки — изучение таблиц и текстов к ним.</p> <p><b>Письмо</b></p> <p>Написание иероглифического текста</p> |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Учебник, урок 7; рабочая тетрадь, урок 7; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 7; прописи, урок 7</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>第八课</b></p> <p>中国和俄罗斯的历史</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4 (6)                                                                                                                  | <p><b>Языковые упражнения</b></p> <p><b>Фонетика:</b> учебник, урок 8, раздел «二、听和说».</p> <p>Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 7, 8.</p> <p><b>Лексика:</b> учебник, урок 8, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», новые слова; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、用中文写作»**, упр. 1, 2; раздел «七、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 7–10.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 8, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 3, 4. Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 11–14, 17.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 8, раздел «四、写字». Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 8, 9, 13. Прописи, урок 8.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 8, раздел «五、练习»*, упр. 5–9.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 8, тексты 1–3, новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 5. Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 1–6.</p> |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Основные виды деятельности учащихся |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              | <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 8, тексты 1–3; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 2, 5; раздел «六、用中文写作»**, письмо-приглашение. Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 15, 16.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 8, раздел «五、练习», упр. 8; раздел «六、用中文写作»**, упр. 1, 2. Рабочая тетрадь, урок 8, упр. 12, 18. Прописи, урок 8</p> |                                     |
| <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b><br/>Тренировка фонетических навыков на примере стихотворения «长城高».</p> <p><b>Лексика</b><br/>Основные слова: 关于, 修, 皇帝, 命令, 为了, 保护, 保, 修建, 建, 北方, 南方, 不过, 造, 知识, 建立, 海, 军, 了, 不起, 沙皇, 伟大, 之一, 之, 影响, 响, 认为, 仁者, 仁, 尊重, 关心, 别人, 人民, 善良, 善, 思想, 后来, 传统, 传; 筑, 道, 围墙, 脊梁, 顶, 中华, 儿郎.</p> <p>Имена собственные: 秦始皇, 秦, 彼得大帝, 孔子, 论语.<br/>Дополнительная лексика: 论, 杂志, 小说, 爱情, 运动员, 建筑, 明朝, 世纪, 公元, 句; 将, 于, 本, 举办, 文化节, 活动, 邀请, 发, 邮件, 附件, 尊敬, 单位, 举行, 开心.</p> <p><b>Грамматика</b><br/>Предлог 关于.<br/>Предлог 为了.<br/>Сравнительная конструкция с (没) 有.<br/>Частица 之.</p> <p><b>Иероглифика</b><br/>Базовые иероглифы и графемы: 专, 令.<br/>Новые иероглифы: 于, 修, 皇, 帝, 保, 建, 希, 望, 秦, 造, 军, 伟, 之, 响, 仁, 尊, 传, 统, 孔, 论.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b><br/><b>Говорение</b><br/>Ситуативные диалоги об исторических личностях: Цинь Шихуане, Петре Первом.</p> |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Пересказ текста о Конфуции.</p> <p>Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.</p> <p>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.</p> <p>* Устное сообщение по теме «Конфуций».</p> <p><b>Аудирование</b></p> <p>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.</p> <p>Понимание текстов на слух.</p> <p>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.</p> <p>Ответ на вопросы к услышанным текстам.</p> <p>Восстановление текста в соответствии с услышанным.</p> <p><b>Чтение</b></p> <p>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p>** Дополнительные навыки — изучение образца письма-приглашения.</p> <p><b>Письмо</b></p> <p>Написание иероглифического текста.</p> <p>** Раздел «六、用中文写作»: 1. Письмо другу с приглашением посетить школьный концерт в честь Дня Победы. 2. Навыки написания официального приглашения на мероприятие от лица школы</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>Материалы</b></p> <p><b>УМК</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Учебник, урок 8; рабочая тетрадь, урок 8; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 8; прописи, урок 8</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>第九课</b></p> <p>了解中国和俄罗斯文化</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>4 (8)</p> <p><b>Языковые упражнения</b></p> <p><b>Фонетика:</b> учебник, урок 9, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 6, 7.</p> <p><b>Лексика:</b> учебник, урок 9, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 2, 12; раздел «六、介绍国画»**, новые слова; раздел «七、学习中国文化», новые слова. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 6–9.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 9, раздел «二、语法»; раздел «五、练习», упр. 3, 5–9. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 10–12, 16.</p> |

| Раздел                                                                                                                  | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Основные виды деятельности учащихся |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                         |              | <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 9, раздел «四、写汉字»; раздел «五、练习», упр. 2, 12. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 6–9. Прописи, урок 9.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 9, тексты 1–3; раздел «五、练习»*, упр. 2, 4, 10–13; раздел «六、介绍国画»**, упр. 1, 2. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 8–10.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 9, тексты 1–3; новые слова, имена собственные, дополнительные слова, раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 12. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 1–5.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 9, тексты 1–3; раздел «五、练习»*, упр. 1–3, 7, 13; раздел «六、介绍国画»**, упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 13–15.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 9, раздел «五、练习»*, упр. 13; раздел «六、介绍国画»**, упр. 2. Рабочая тетрадь, урок 9, упр. 5, 12, 16–18. Прописи, урок 9</p> |                                     |
| <b>Языковой материал</b><br><b>Фонетика</b><br>Тренировка фонетических навыков на примере стихотворной загадки «远看山有色». |              | <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 与, 幅, 油画, (中) 国画, 毛笔, 墨, 颜料, 料, 真实, 真, 方法, 山水画, 花鸟画, 东方, 诗, 诗人, 小说, 作品, 还, 方面, 交流, 作家, 世纪, 流行, 设立, 举办, 青年, 活动, 活; 赞, 无, 惊, 佚名.</p> <p>Имена собственные: 普希金.</p> <p>Дополнительная лексика: 油彩, 了(liǎo), 母语, 对话, 外国; 材料, 空白, 虾, 匹, 好像.</p> <p><b>Грамматика</b></p> <p>Конструкция возможности/невозможности.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                 |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <p>Результативная морфема 了 liǎo в конструкции возможности/невозможности. Вопросительное предложение с конструкцией возможности. Конструкция уподобления 像...一样.</p> <p><b>Иероглифика</b></p> <p>Базовые иероглифы и графемы: 金(金).</p> <p>Новые иероглифы: 与, 幅, 墨, 料, 实, 诗, 纪, 设, 举, 活.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b></p> <p><b>Говорение</b></p> <p>Ситуативные диалоги о различиях масляной и китайской традиционной живописи гохуа.</p> <p>Диалог об А. С. Пушкине.</p> <p>Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.</p> <p>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.</p> <p>* «中国俄罗斯文化交流». Проектная работа «Россия и Китай — диалог культур» (с опорой на текст 3).</p> <p>** Раздел «六、介绍国画», описание картины в стиле гохуа.</p> <p><b>Аудирование</b></p> <p>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и финалей.</p> <p>Понимание текстов на слух.</p> <p>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.</p> <p>Ответ на вопросы к услышанным текстам.</p> <p>Восстановление текста в соответствии с услышанным.</p> <p><b>Чтение</b></p> <p>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p>** Дополнительные навыки — чтение описаний к картинам Ци Байши и Сю Бэйхуна.</p> <p><b>Письмо</b></p> <p>Написание иероглифического текста</p> |                                                                                                                 |                                                       |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Учебник, урок 9; рабочая тетрадь, урок 9; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 9; прописи, урок 9 |                                                       |
| Повторение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 (4)                                                                                                           | Учебник, уроки 7–9, тексты 1–3, диалоги раздела «练习». |

| Раздел        | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Основные виды деятельности учащихся |
|---------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Контроль      | 1 (2)        | Письменная часть                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |
| Материалы УМК |              | Учебник, уроки 7–9; рабочая тетрадь, тест 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |
| Резерв        | 1 (2)        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |
| IV четверть   |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |
| 第十课<br>节日     | 4 (6)        | <p><b>Языковые упражнения</b><br/><b>Фонетика:</b> учебник, урок 10, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 1.<br/><b>Лексика:</b> учебник, урок 10, раздел «一、念课文», новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说», новые слова; раздел «五、练习», упр. 1, 2; раздел «六、用中文写作»**, рекламный плакат; раздел «七、学习中国文化»**, новые слова. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 7–9.<br/><b>Грамматика:</b> учебник, урок 10, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 3, 4, 6, 7. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 10–14, 17.<br/><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 10, раздел «四、写汉字»; раздел «五、练习», упр. 1, 2. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 7–9. Прописи, урок 10.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b><br/><b>Говорение:</b> учебник, урок 10, тексты 1–3; раздел «五、练习»*, упр. 2, 8–11; раздел «六、用中文写作»**, упр. 1.<br/><b>Аудирование:</b> учебник, урок 10, тексты 1–3; новые слова, имена собственные, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 11. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 1–6.</p> |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 10, тексты 1–3; раздел «五、练习», упр. 1, 2, 7, 11; раздел «六、用中文写作»**, рекламный плакат. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 15, 16.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 10, раздел «五、练习», упр. 7, 8, 10; раздел «六、用中文写作»**, упр. 1. Рабочая тетрадь, урок 10, упр. 11, 14, 17, 18. Прописи, урок 10</p> |
| <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков на примере скороговорки «教练和主力».</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 节目, 祝贺, 成功, 之前, 紧张, 紧, 感觉, 嘴, 停, 地, 终于, 自信, 要求, 求, 好像, 家, 得, 节日, 阅兵, 兵, 游行, 总是, 糖, 玩具, 县, 贺卡, 卡, 圣诞树, 愿意, 作文, 意义, 义, 选择, 选; 主力蓝, 吕, 蓝南, 男篮, 吕楠, 女篮, 训练.</p> <p>Имена собственные: 胜利日, 五一节, 国庆日, 三八节, 圣诞节; «这里的黎明静悄悄», 卫国战争.</p> <p>Дополнительная лексика: 胜利, 庆, 诞, 劳动, 开心, 假期, 遇到, 乱, 道理, 烟花; 黎明, 静悄悄, 部, 上映, 纪念, 反, 法西斯, 战争, 周年, 反映, 卫, 期间, 保卫, 故事, 本片, 本, 片, 导演, 由, 演员, 主演, 受.</p> <p><b>Грамматика</b></p> <p>Обстоятельство образа действия и показатель 地.</p> <p>Модальный глагол 得 děi.</p> <p><b>Иероглифика</b></p> <p>Базовые иероглифы и графемы: 兵, 义.</p> <p>Новые иероглифы: 贺, 紧, 嘴, 停, 终, 阅, 糖, 澹, 树, 卡, 愿, 庆, 选, 择.</p> <p><b>Коммуникативные навыки</b></p> <p><b>Говорение</b></p> <p>Праздники России и Китая. Путешествия. Как ты проводишь каникулы. Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.</p> <p>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.</p> <p>* Проектная работа «Праздники России и Китая» (с опорой на текст 3).</p> <p>** Рассказ о сериале «А зори здесь тихие» с опорой на зрительный ряд.</p> |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Кол-во часов                                                                                                        | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Основные виды деятельности учащихся |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Аудирование</b><br>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.<br>Понимание текстов на слух.<br>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br>Ответ на вопросы к услышанным текстам.<br>Восстановление текста в соответствии с услышанным. |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| <b>Чтение</b><br>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.<br>** Дополнительные навыки — чтение рекламного плаката к фильму.                                                                           |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| <b>Письмо</b><br>Написание иероглифического текста.<br>** Письменный текст о сериале «А зори здесь тихие» на основе рекламного плаката                                                                                                                                                                 |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| <b>Материалы УМК</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Учебник, урок 10; рабочая тетрадь, урок 10; аудиоприложение к учебнику и рабочей тетради, урок 10; прописи, урок 10 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |
| <b>Одиннадцатая лекция</b><br>玛莎去中国旅行                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 (6)                                                                                                               | <b>Языковые упражнения</b><br><b>Фонетика:</b> учебник, урок 11, раздел «二、听和说». Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 6, 7.<br><b>Лексика:</b> учебник, урок 11, раздел «一、念课文», новые слова, дополнительные слова; раздел «二、听和说», новые слова; раздел «五、练习», упр. 1-3; раздел «六、介绍列车时间表与火车票», упр. 1; раздел «七、学习中国文化». Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 7-9.<br><b>Грамматика:</b> учебник, урок 11, раздел «三、语法»; раздел «五、练习», упр. 4-6; раздел «六、介绍列车时间表与火车票», упр. 3. Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 10-12. |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 11, раздел «四、写字»; раздел «五、练习», упр. 2, 3. Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 7-9. Прописи, урок 11.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 11, раздел «五、练习», упр. 2, 7-10; раздел «六、介绍列车时间表与火车票», упр. 1-3.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 11, тексты 1-3; новые слова, дополнительные слова; раздел «二、听和说»; раздел «五、练习», упр. 1, 10. Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 1-5.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 11, тексты 1-3; раздел «五、练习», упр. 2, 10; раздел «六、介绍列车时间表与火车票», упр. 1, 2. Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 13-15.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 11, раздел «五、练习», упр. 3, 9; раздел «六、介绍列车时间表与火车票», упр. 3. Рабочая тетрадь, урок 11, упр. 16-18. Прописи, урок 11</p> |
| <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков на примере стихотворения «晒太阳».</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 消息, 决定, 被, 说, 服, 哇, 逛, 街, 逛, 来得, 及, 及, 建议, 议, 订, 宾馆, 宾, 提醒, 办法, 排队, 售票, 员, 清楚, 清, 楚, 订, 单, 护, 照, 丈, 夫, 稍, 等, 稍, 信, 封, 封, 免, 费, 免, 费, 饮, 料, 安, 全, 全, 放, 心, 真, 正, 附, 件, 分, 享, 晒, 苗.</p> <p>Дополнительная лексика: 妻子, 次, 次, 大, 厅, 系, 安, 全, 带, 钱, 包, 花, 花; 趟, 趟, 高, 铁, 特, 快, 车, 快, 速, 车, 速, 直, 达, 车, 卧, 铺, 好, 处, 到, 达, 站, 价, 格, 车, 厢, 乘, 客, 号, 码, 无.</p> <p><b>Грамматика</b></p> <p>Выражение пассива.</p> <p><b>Иероглифика</b></p> <p>Новые иероглифы: 消, 决, 被, 哇, 逛, 议, 订, 宾, 清, 楚, 丈, 稍, 封, 费, 饮, 全, 享.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Раздел                                            | Кол-во часов | Содержание урока                                                                                                                                                                                                                             | Основные виды деятельности учащихся |
|---------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Коммуникативные навыки</b><br><b>Говорение</b> |              | Транспорт в Китае, расписание центрального железнодорожного вокзала Пекина.                                                                                                                                                                  |                                     |
|                                                   |              | Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.<br>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.<br>* Описание расписания движения поездов от железнодорожного вокзала Пекина на основе таблицы.                         |                                     |
|                                                   |              | <b>Аудирование</b><br>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фамилий.                                                                                                                                           |                                     |
|                                                   |              | Понимание текстов на слух.<br>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.<br>Ответы на вопросы к услышанным текстам (монологу/диалогу).<br>Восстановление текста в соответствии с услышанным.                      |                                     |
|                                                   |              | <b>Чтение</b><br>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.                                                                                   |                                     |
|                                                   |              | * Дополнительные навыки — чтение текста о типах поездов в КНР, комментация к информации на билете.                                                                                                                                           |                                     |
|                                                   |              | <b>Письмо</b><br>Написание иероглифического текста                                                                                                                                                                                           |                                     |
|                                                   |              | <b>Материалы УМК</b><br>Учебник, урок 11; рабочая тетрадь, урок 11; аудиоприложение к учебнику и рабочей тетради, урок 11; прописи, урок 11                                                                                                  |                                     |
| <b>第十二课</b><br><b>复习课</b><br><b>放假了!</b>          | 4 (6)        | <b>Языковые упражнения</b><br><b>Фонетика:</b> учебник, урок 12, раздел «二、听和说», упр. 1–4.<br><b>Лексика:</b> учебник, урок 12, раздел «一、念课文», новые слова, дополнительные слова; раздел «二、听和说», упр. 1, 3, 4; раздел «四、练习», упр. 6; раз- |                                     |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>дел «五、用中文写作»*, новые слова; раздел «六、学习翻译»**, новые слова. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 7, 8, 10, 20.</p> <p><b>Грамматика:</b> учебник, урок 12, раздел «二、语法»; раздел «四、练习», упр. 6–13. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 11–15, 17.</p> <p><b>Иероглифика:</b> учебник, урок 12, раздел «四、练习», упр. 6. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 8–10. Прописи, урок 12.</p> <p><b>Коммуникативные упражнения</b></p> <p><b>Говорение:</b> учебник, урок 12, тексты 1–3; раздел «四、练习», упр. 1–5, 14; раздел «六、学习翻译»**.</p> <p><b>Аудирование:</b> учебник, урок 12, тексты 1–3; новые слова, дополнительные слова; раздел «二、听和说», упр. 1; раздел «四、练习», упр. 14. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 1–7.</p> <p><b>Чтение:</b> учебник, урок 12, тексты 1–3; раздел «四、练习», упр. 1–3, 14; раздел «五、用中文写作»*, программа кинотеатра; раздел «六、学习翻译»**. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 16.</p> <p><b>Письмо:</b> учебник, урок 12, раздел «四、练习», упр. 5; раздел «五、用中文写作»*, упр. 1, 2. Рабочая тетрадь, урок 12, упр. 6, 15, 17–19. Прописи, урок 12</p> |
|  | <p><b>Языковой материал</b></p> <p><b>Фонетика</b></p> <p>Тренировка фонетических навыков на примере пройденных двусложных, трехсложных и четырехсложных слов, особенности сочетания тонов.</p> <p>Двусложные слова с нейтральным тоном.</p> <p><b>Лексика</b></p> <p>Основные слова: 假期, 过去, 现代, 代, 猜, 城墙, 墙, 宽, 租, 值得, 值得, 讨论, 一般, 成为, 古代, 语法, 差别, 专门, 专, 文章, 战争, 战, 受不了, 发生, 嘛, 野餐, 野, 餐, 沙拉, 盘子, 圆, 遇到, 遇, 耳机, 肉饼, 幸福, 幸, 福.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Раздел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Кол-во часов | Содержание урока | Основные виды деятельности учащихся |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------|-------------------------------------|
| <p>Дополнительная лексика: 公元前; 上映, 《北京爱情故事》, 故事, 《冰雪女王》, 女王, 《功夫熊猫》, 《这里的黎明静悄悄》, 观看, 以上, 放映, 场, 分别, 海报; 假如, 生活, 欺骗, 悲伤, 心急, 忧郁, 须要, 镇静, 将会, 临, 永远, 未来, 却, 瞬息.</p> <p><b>Грамматика</b></p> <p>Повторение.</p> <p><b>Иероглифика</b></p> <p>Новые иероглифы: 猜, 墙, 宽, 租, 值, 讨, 般, 章, 战, 专, 嘛, 野, 餐, 盘, 圆, 遇, 幸, 福.</p>                                                                                                 |              |                  |                                     |
| <p><b>Коммуникативные навыки</b></p> <p><b>Говорение</b></p> <p>Обсуждение фильма. Впечатления о поездке в Сиань.</p> <p>Обсуждение совместного пикника, посвященного окончанию учебного года.</p> <p>Разыгрывание на занятии дополнительных диалогов по ролям.</p> <p>Ответы на вопросы по текстам и дополнительным диалогам.</p> <p>* Беседа о новом фильме на основе расписания сеансов в кинотеатре и рекламы.</p> |              |                  |                                     |
| <p><b>Аудирование</b></p> <p>Распознавание на слух отдельных слов и фраз, пройденных инициалей и фраз.</p> <p>Понимание текстов на слух.</p> <p>Подбор русских эквивалентов услышанному на уровне слов и предложений.</p> <p>Ответы на вопросы к услышанным текстам (монологу/диалогу).</p> <p>Восстановление текста в соответствии с услышанным.</p>                                                                  |              |                  |                                     |
| <p><b>Чтение</b></p> <p>Чтение слов, словосочетаний, фраз, основных и дополнительных текстов урока в иероглифике, а также упражнений, записанных азбукой пиньинь.</p> <p>** Дополнительные навыки — чтение русского стихотворения в китайском переводе, задание — узнать, кто автор, и найти оригинал.</p>                                                                                                             |              |                  |                                     |
| <p><b>Письмо</b></p> <p>Написание иероглифического текста в соответствии с программой кинотеатра.</p> <p>Письмо-приглашение</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |                  |                                     |

|                                   |                                                                                                                     |                  |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Материалы УМК</b>              | Учебник, урок 12; рабочая тетрадь, урок 12; аудиоприложения к учебнику и рабочей тетради, урок 12; прописи, урок 12 |                  |
| <b>Контроль</b>                   | 1 (2)                                                                                                               | Письменная часть |
| <b>Материалы УМК</b>              | Учебник, уроки 10–12; рабочая тетрадь, тест 4; ЭФУ, итоговый тест за второе полугодие                               |                  |
| Проектно-исследовательская работа | 4 (6)                                                                                                               |                  |
| <b>Резерв</b>                     | 2 (2)                                                                                                               |                  |
| <b>Всего часов в году</b>         | 70 (105)                                                                                                            |                  |

## 9. ТЕМЫ ДЛЯ ПРОЕКТНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

---

В 8 классе проектно-исследовательские работы готовятся на китайском языке (в виде небольшого сообщения по теме) и на русском языке, основная задача — расширение социокультурных знаний о стране изучаемого языка и умение кратко излагать основную информацию на китайском языке.

1. Пекин — столица КНР.
2. Достопримечательности Пекина.
3. Ихэюань.
4. Гугун.
5. Храм Неба.
6. Географическое положение КНР.
7. Флора и фауна КНР.
8. Водные ресурсы КНР.
9. Национальные меньшинства КНР.
10. Россия — моя Родина.
11. Москва — столица России.
12. Путешествую по Москве.
13. Национальные меньшинства России.
14. Сравнительная характеристика населения РФ и КНР.
15. Сравнительная характеристика географического положения РФ и КНР.
16. Пекин — столица летних Олимпийских игр 2008 года.
17. Сочи — столица зимних Олимпийских игр 2014 года.
18. Символы Олимпийских игр.
19. Цинь Шихуан.
20. Лао Шэ.
21. Лу Синь.
22. Го Можо.
23. Современный китайский кинематограф.
24. Транспортное сообщение в КНР.

## 10. КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ В УЧЕБНИКЕ

---

### Урок 1

#### 二、听和说

#### Упражнение 2

| 1 тон + 1 тон                                    | 2 тон + 1 тон                                        | 3 тон + 1 тон                                     | 4 тон + 1 тон                   |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|
| холодильник<br>дует ветер<br>переезжать<br>осень | покидать<br>завтра<br>подниматься<br>в горы<br>вчера | учитель<br>уже<br>Пекин<br>мобильный теле-<br>фон | лифт<br>все<br>пирожное<br>хлеб |

|                                                                                     |                                                                                     |                                                  |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1 тон + 2 тон                                                                       | 2 тон + 2 тон                                                                       | 3 тон + 2 тон                                    | 3 тон + 2 тон                                                   |
| умный<br>новое слово<br>тетя ( <i>по матери</i> )<br>чистить зубы<br>в этом году    | Ван Мин<br>пока<br>возвращаться<br>класс<br>беспокоиться                            | Сяо Лун<br>проверять<br>час<br>раньше<br>вовремя | текст<br>упражнение<br>солнце<br>зеленый чай                    |
| 1 тон + 3 тон                                                                       | 2 тон + 3 тон                                                                       | 3 тон + 3 тон                                    | 3 тон + 3 тон                                                   |
| начать<br>спортивная пло-<br>щадка<br>доска ( <i>школьная</i> )<br>полдень<br>завод | вход<br>яблоко<br>если<br>плавать<br>зуб                                            | поэтому<br>умываться<br>грамматика<br>мыться     | китайский язык<br>танцевать<br>родители<br>идет дождь<br>Шанхай |
| 1 тон + 4 тон                                                                       | 2 тон + 4 тон                                                                       | 3 тон + 4 тон                                    | 3 тон + 4 тон                                                   |
| тишина<br>помощь<br>уроки<br>знать                                                  | прохладно<br>двоюродная<br>младшая сестра<br>( <i>по отцу</i> )<br>потом<br>минутка | простуда<br>экзамен<br>сразу<br>перчатки         | животное<br>фотографировать<br>гулять<br>напротив               |

### Упражнение 3

|                           |                        |                            |                              |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1 тон + 1 тон             | 2 тон + 1 тон          | 3 тон + 1 тон              | 4 тон + 1 тон                |
| посещать<br>кофе          | умный<br>разговаривать | благозвучный<br>слева      | добросовестный<br>петь песню |
| 1 тон + 2 тон             | 2 тон + 2 тон          | 3 тон + 2 тон              | 3 тон + 2 тон                |
| давай-давай<br>настроение | банк                   | дочь                       | особенно                     |
| 1 тон + 3 тон             | 2 тон + 3 тон          | 3 тон + 3 тон              | 3 тон + 3 тон                |
| карандаш                  | русский язык           | мочь                       | или                          |
| 1 тон + 4 тон             | 2 тон + 4 тон          | 3 тон + 4 тон              | 3 тон + 4 тон                |
| рынок<br>необходимо       | легко<br>обязательно   | соревнование<br>готовиться | представить                  |

### 三、练习

#### Упражнение 2

- 1) Fángjiān «комната», xǐshǒujiān «туалет», chúfáng «кухня», yǐzi «стул»,  
bīngxiāng «холодильник», zhuōzi «стол», shūbāo «портфель», kèběn

- «учебник», diànnǎo «компьютер», ménkǒu «дверь, вход», shāfā «диван», xiàoyuán «школьный двор»;
- 2) xuéxiào hòubian «за школой», shāngdiàn duìmiàn «напротив магазина», shū zài zhuōzi shàngbian «книга на столе», chuānghù pángbiān «рядом с окном», sān ge fángjiān «три комнаты», bàngōngshì lǐmiàn «в канцелярии/офисе», mén yòubiān «справа от двери/от входа», liǎng gè fángjiān zhōngjiān «между двух комнат»;
- 3) zuò qìchē dào xuéxiào «доехать в школу на автомобиле», qí zìxíngchē qù chéng wài «поехать за город на велосипеде», zuò fēijī qù lǚxíng «на самолете полететь в путешествие», zuò diàntī «на лифте/ехать на лифте», bānjiā «переезжать», shàng jǐ niánjí «быть в каком классе».

#### Упражнение 4

A: 昨天你做什么了?

B: 昨天我去商店买水果了。

A: 你买了什么水果?

B: 我买了一公斤苹果, 两公斤柿子。

#### Упражнение 5

(1) 列娜: 喂? 丁华兰, 是你呀!

丁华兰: 你好, 列娜! 你给米沙、安娜和玛莎打了电话没有?

列娜: 我给他们打了电话, 大家都很高兴。可是我还有点儿担心。

(2) A: 安娜, 你好! 你知不知道列娜的新手机号码是多少?

B: 当然知道, 我们是同学, 也是好朋友。她的电话是89885162385。

A: 请等一会儿, 我要写好。

### 五、听和说

#### Упражнение 1

ученик основной средней школы

помогать

помогать

мороженое

шутить

играть в футбол

китайский язык

открытка

Белоруссия

Счастливого пути!

шоколад

музей изобразительных искусств

ж/д станция, вокзал

Сколько лет, сколько зим!

туалет

гамбургер

фотоаппарат

велосипед

нехорошо себя чувствовать

зоопарк

офис, канцелярия

скороговорка

почему

## Упражнение 2

грамматика  
здравствуйте  
мы  
нравиться  
язык  
сто  
место  
неплохо  
написать/дописать

один человек  
не врач  
мне нравится  
ты тоже учитель  
играть в мяч  
красивый  
хобби, любить  
пойти на улицу погулять  
даю тебе деньги

## 六、练习

### Упражнение 1

zài zhè liǎng ge bàngōngshì zhōngjiān; xiàkè yǐhòu zài qù kànkàn; wǒmen zuò diàntī háishi zǒu lóutī?; límian yǒu kōngtiáo, hái yǒu shāfā; kàndào wǒmen de xiàoyuán; lǐshǐ kè de zuòyè; fùxí dì'èr kè de jùzi; wèn wèntí; dīliù jié bú shàng kè; dài chī de dōngxi.

Между этими двумя офисами; после урока снова пойду взгляну; Мы поедем на лифте или пойдем по лестнице?; внутри есть кондиционер, а еще есть диван; увидеть наш школьный двор; задание по истории; повторить предложения второго урока; шестого урока не будет; взять с собой еду.

### Упражнение 2

三只猫

哪本汉语词典

一张桌子

十五块钱

一双鞋子

这件毛衣

两顶帽子

几个孩子

两杯绿茶

那条路

四把椅子

六节课

一块蛋糕

这张地图

一条裤子

### Упражнение 3

- 1) 因为妈妈今天很累, 所以我帮助她做晚饭。
- 2) 到了路口, 向北拐, 还要五分钟, 就到了。
- 3) 列娜经常去听音乐会, 她对中国音乐很感兴趣。
- 4) 别唱歌了! 小孩子都正在睡觉呢。
- 5) 莫斯科的夏天跟北京的夏天一样热。
- 6) 我们一边说话, 一边喝茶。
- 7) 王明每天锻炼身体, 他个子越来越高。
- 8) 我从星期一到星期五都有课。
- 9) 因为中国书法很有意思, 所以我想上书法课。
- 10) 昨天晚上我回家的时候妈, 妈正在洗衣服呢。
- 11) 王明不但会武术, 而且会滑冰了!

- 12) 丁华兰跟安东一样高。  
13) 我妈妈不但说英语，而且说法语。  
14) 我妹妹比我小三岁。

## 八、练习

### Упражнение 1

- 1) Gàosu nín yí jiàn shìr. Сообщу вам одну новость.  
2) Gēn Zhōngguó péngyǒu jiàn miàn. Увидеться с китайскими друзьями.  
3) Nín bàba de shēntǐ hǎo yìdiǎnr le ma? Здоровье вашего папы немного лучше?  
4) Wǒmen xiǎng hǎohǎo cānguān cānguān Běijīng. Мы хотим как следует осмотреть Пекин.  
5) Nín jīngcháng gēn wǒmen shuō Běijīng de shìqíng. Вы постоянно рассказываете нам о Пекине.  
6) Xīwàng nín néng gěi wǒ huí xìn. Надеюсь, вы сможете написать нам ответное письмо.

### Упражнение 4

- 1) 安娜给杨老师写信。  
2) 他们放暑假了，不上课。  
3) 她们7月20日就要去北京了。  
4) 他们想好好参观参观北京，因为杨老师经常跟他们说北京的事情。  
5) 她们打算参观天安门、长城，好吃的中国菜，（还有跟中国朋友见面）。  
6) 丁华兰的爷爷、奶奶家的地址是米市大街10号。  
7) 俄罗斯同学打算在北京参观一个星期。  
8) 她们想跟中国朋友见面。

### Упражнение 5

- 1) 小龙骑自行车骑得很快。  
2) 杨老师的话我都听懂了。  
3) 米沙很喜欢写汉字，他写得很好看/写字写得很好看。  
4) 昨天我写汉字写了两个小时。  
5) 汉语我们同学学得非常努力。  
6) 老师说这个汉字我写错了。  
7) 米沙经常来得很晚。  
8) 这本书我看了一个星期。/看了一个星期了。  
9) 对不起，今天的作业我还没做完。

### Упражнение 6

上星期日我和莫斯科同学一起去看长城了。早上六点半我们找到了汽车站。车来了可是人太多了！我害怕我们不能坐下。司机对我们说：“同学

们，别着急，请坐好，我们就要出发了”。中国司机说的话我都听懂了。长城在北京北边，汽车开了两个小时就开到了长城。

### **Упражнение 7**

- 1) 莫斯科的水果有点儿贵。
- 2) 我的头有点儿疼。
- 3) 他的眼睛有点儿红，还发烧了。
- 4) 天气有点儿热，你要多喝点儿水。
- 5) 今天的风有点儿大，我觉得有点儿冷。
- 6) 外面很冷，妈妈让我多穿一点儿衣服。
- 7) 小龙比王明有点儿高。

### **Упражнение 8**

*Ответное письмо учительницы Ян Ане:*

Здравствуй, Аня!

Я получила твое письмо, спасибо за беспокойство! Здоровье моего отца стало намного лучше, я больше не беспокоюсь за него. 22 и 23 июля у меня есть время, и я смогу с вами встретиться и свозить вас на площадь Тяньаньмэнь и на Великую Китайскую стену.

После того как приедете в Пекин, можете мне позвонить. Мой номер телефона +86 13945678910.

Я жду вас в Пекине!

Учительница Ян

04 июля

### **Упражнение 9**

- 1) 杨老师给安娜写信。
- 2) 杨老师不担心她爸爸的身体，因为她爸爸的身体好多了。
- 3) 她现在不在莫斯科，她在北京。
- 4) 杨老师7月22日和23日能跟俄罗斯同学们见面。
- 5) 她想跟她们一起参观天安门和长城。
- 6) 杨老师的信是7月4日写的。

### **Упражнение 10**

- 1) 米沙不跟朋友们去中国旅行。
- 2) 列娜先去北京参观，然后去海南旅行。
- 3) 不是丁华兰，是安娜给杨老师写的信。
- 4) 杨老师七月在中国。
- 5) 列娜的爸爸今年八月去海南旅游，休息。
- 6) 列娜说夏天的莫斯科很没有意思。
- 7) 丁华兰的爷爷奶奶家不小。朋友们都能住在那儿。
- 8) 列娜和安娜的两个同学不是自己去中国旅行。她们跟列娜的妈妈和妹妹一起旅行。

## Урок 2

### 二、听和说

#### Упражнение 1

##### Посмотрим представление

Сестренка, сестренка, не сердись,

Завтра пойдем на представление.

Ты сядешь на стульчик (*в кресло*), я сяду на пол.

Я съем банан, ты кожуру.

### 五、练习

#### Упражнение 1

- 1) Сегодня дует ветер и идет дождь. Домашнюю работу он написал быстро и хорошо. Я хочу пить и есть. Анна умная и умеет себя вести. Яблоки ароматные и сладкие. Мобильные телефоны можно использовать для звонков, а можно для выхода в Интернет.
- 2) Ты так долго делал домашнее задание, устал? Ты сегодня не обедал, проголодался?
- 3) Вот уж и не думала, что может быть такая хорошая погода! Не думал, что он уже ушел. Не думал, что так получится.
- 4) Добро пожаловать в нашу школу! Добро пожаловать в Россию! Очень рады, очень рады!
- 5) Здорово! Ты великолепен! Превосходно!
- 6) Этот ребенок очень воспитанный. Когда разговариваешь с директором, нужно быть очень вежливым.
- 7) Анна любит веселье/шумные компании. Многие люди любят смотреть массовые мероприятия. Сегодня на площади Тяньаньмэнь очень оживленно.
- 8) Что является самой известной достопримечательностью Шанхая? Какие достопримечательности Москвы тебе известны?

#### Упражнение 3

- 1) 杨老师是什么时候回北京的? —— 她是6月1号回北京的。  
杨老师是跟列娜一起回北京的吗? —— 她是一个人回北京的。  
杨老师是怎么回北京的? —— 她是坐飞机回北京的。
- 2) 列娜是什么时候来北京的? —— 她是7月20日来北京的。  
列娜是几点到北京的? —— 她是上午9:50到北京的。  
列娜是跟谁一起来北京的? —— 她是跟妈妈、妹妹和安娜来北京的。
- 3) 安娜是在哪个学校学的汉语? —— 她是在2345初级中学的汉语。  
安娜是哪年开始学汉语的? —— 她是2016年开始学汉语的。  
是谁教安娜学汉语的? —— 是杨老师教安娜学汉语的。
- 4) 安东是从什么时候开始工作的? —— 他是从9月15日开始工作的。  
安东是在哪儿开始工作的? —— 他是在一家银行开始工作的。

- 5) 小龙是什么时候参加武术比赛的? —— 他是4月6日参加武术比赛的。  
小龙是在哪儿参加武术比赛的? —— 他是在西安参加武术比赛的。

### Упражнение 5

- 1) *Лена:* Папа, это Лена. Мы приехали к дедушке Дин Хуалань!  
*Папа Лены:* Как поживают дедушка и бабушка Дин Хуалани?  
*Лена:* У дедушки и бабушки все хорошо, они очень радушны к нам!  
*Папы Лены:* Передай им, пожалуйста, привет! Поблагодари бабушку и дедушку!  
*Лена:* Хорошо! Я купила им подарки.
- 2) *Анна:* Алло, учительница Ян! Вы когда завтра придете?  
*Учительница Ян:* Я завтра в 9 утра поеду к вам.  
*Анна:* Где мы встретимся? Дома или на остановке?  
*Учительница Ян:* Давайте мы на остановке встретимся!  
*Анна:* А сколько автобус едет до Великой Китайской стены?  
*Учительница Ян:* На автобусе до Великой Китайской стены два часа.
- 3) *Анна:* Лена, какое место тебе больше всего понравилось в Пекине?  
*Лена:* Мне больше всего понравилось в императорском дворце Гугун. Там в комнатах есть много картин, все очень красивые. А тебе?  
*Анна:* Мне больше всего понравилась Великая Китайская стена, потому что она является самой известной достопримечательностью Китая.

### Упражнение 6

- 1) 列娜是妈妈、妹妹和安娜一起来中国的。
- 2) 她们住在丁华兰爷爷奶奶的家。
- 3) 她们坐了8个小时的飞机。
- 4) 列娜祝爷爷奶奶身体健康。
- 5) 安娜祝爷爷奶奶天天快乐。
- 6) 爷爷觉得安娜和列娜的汉语太棒了!
- 7) 奶奶觉得安娜和列娜真懂礼貌。

### Упражнение 7

- 1) 是的, 列娜和安娜是第一次来北京。
- 2) 列娜觉得北京跟莫斯科一样, 都是首都, 都很大很漂亮。
- 3) 安娜觉得北京和莫斯科不太一样。跟莫斯科比北京人更多, 更热闹。
- 4) 第一天她们去天安门广场和故宫参观了。第一天她们参观了天安门广场和故宫。
- 5) 她们是坐公共汽车去的。
- 6) 她们是跟杨老师一起去的。
- 7) 她们参观了4个小时。

- 8) 故宫有9999间房子。
- 9) 第二天她们想去长城。
- 10) 奶奶让她们好好休息，早点儿睡觉。奶奶给他们准备吃的东西和水。

### Урок 3

#### 二、听和说

##### Упражнение 1

Ты говоришь, что лодка длиннее кровати,  
Он говорит, что лодка длиннее кровати,  
Я говорю, лодка не длиннее и кровать не длиннее,  
Лодка и кровать одинаковой длины.

#### 五、练习

##### Упражнение 1

1. Пекин, город Пекин, пекинец, утка по-пекински.
2. Город, известный город, туристический город, китайский город.
3. Пекин, Шанхай, Сиань, Гонконг, Хайнань.
4. Город, площадь Тяньаньмэнь, императорский дворец Гугун, Храм Неба.
5. Китай, Россия, Белоруссия, Франция, США, Англия.
6. Хуанхэ, река-мать, Янцзы.
7. Восток (восточная часть), восточная часть Азии, запад, запад Азии, юг, юг Азии, север, север Азии.
8. Восток (восточная сторона), запад (западная сторона), юг (южная сторона), север (северная сторона).
9. (И) дешево и вкусно; дорогой и хороший; и интересный, и дешевый; и трудный, и неинтересный.
10. Здорово, слишком острый, очень красивый, слишком долго, великолепно, очень тихо, очень чисто, потрясающий/ужасный.
11. Уметь говорить по-китайски, уметь говорить на путунхуа, уметь говорить на диалекте, уметь говорить по-английски, уметь говорить по-русски, уметь говорить по-японски.
12. Диалект, произношения, музыка, английский язык, язык.

##### Упражнение 3

- 1) 他最近学过电脑没有?
- 2) 你朋友以前尝过北京烤鸭没有?
- 3) 张护士去年检查过身体没有?
- 4) 杨老师给你们介绍过北京没有?
- 5) 你小时候弹过钢琴没有?

##### Упражнение 4

- 1) 玛莎没去过白俄罗斯。
- 2) 他们上个星期没学过这个汉字。

- 3) 我奶奶以前没做过老师。
- 4) 在美国的时候，我没听过这首歌。
- 5) 我没看过这本书。

### Упражнение 5

|                | Год | Месяц | Неделя | День         | Раз |
|----------------|-----|-------|--------|--------------|-----|
| Прошлый (ая)   | 去年  | 上个月   | 上个星期   | 昨天 (вчера)   | 上次  |
| Этот           | 今年  | 这个月   | 这个星期   | 今天 (сегодня) | 这次  |
| Следующий (ая) | 明年  | 下个月   | 下个星期   | 明天 (завтра)  | 下次  |

### Упражнение 6

- 1) 汉语班除了玛莎以外，还有米沙、安娜、列娜。（和别的同学）
- 2) 星期四除了数学课以外，我们还上俄语课和体育课。
- 3) 除了莫斯科和圣彼得堡以外，俄罗斯还有不少大城市。  
俄罗斯的大城市，除了莫斯科以外，还有圣彼得堡。
- 4) 除了北京和西安，我还去香港参观了。  
中国的城市，除了香港以外，我还去过北京和西安。
- 5) 我最近有点儿忙，除了学习以外我还要准备表演。
- 6) 除了喜欢跳舞以外，我的好朋友小龙还喜欢看电影和听音乐会。
- 7) 小时候，我除了打太极拳和学画画以外，还学弹钢琴。

### Упражнение 7

- 1) 除了玛莎以外，大家都去过中国。
- 2) 除了数学作业以外，今天的作业都做完了。
- 3) 除了俄语以外，别的语言他都不会说。
- 4) 除了北京以外，别的城市我们都没有去过。

### Упражнение 8

- 1) 五千，六千零四十七，两千零二，五千八百二十，九千八百五十五；
- 2) 一万，两万，八万，两万零四百六十七，两万六千二百二十二；
- 3) 十万，四十万，九十七万六千五百二十，三十四万六千一百零八，三十八万七千零九十八；
- 4) 一百万，二百万，三百零八万七千二百六十二；
- 5) 一千万，三千万，九千零九万零九，九千八百七十六万五千四百三十二；
- 6) 一亿，八亿，一亿二千三百四十五万六千七百六十八；
- 7) 十亿，九十亿，七十亿，六十二亿零二百零二万零二百零二。

### Упражнение 9

- 1) 中国有五十五个少数民族。
- 2) 北京人口很多，大约有两千万人。
- 3) 北京有三千年的历史。

- 4) 中国从南到北，距离超过五千公里。
- 5) 去北京坐八个小时飞机，就到了。
- 6) 中国的人口很多，差不多有十四亿人。
- 7) 俄罗斯的人口不太多，差不多有一亿四千七百人。
- 8) 中国面积是九百六十万平方公里。
- 9) 中国从东到西，距离超过五千公里。
- 10) 故宫有九千九百九十九间房子。

### **Упражнение 10**

- 1) 是的，第一张照片是在天安门广场拍的。
- 2) 这张照片是参观天安门广场的时候拍的。
- 3) 这张照片是列娜和安娜拍的。
- 4) 米沙不是今年跟列娜安娜一起去中国的，他是去年去中国的。
- 5) 她们参观了天安门广场、故宫和长城。她们很喜欢这些名胜古迹。
- 6) 米沙觉得北京烤鸭的味道太棒了！

### **Упражнение 13**

中国在亚洲的**东部**，**面积**是960万平方公里，是面积第三大的国家。从**南到北**，从**东到西**，距离都超过5000公里。中国有很多高山，也有很多条河。**黄河**是中国的“母亲河”，**长江**是中国**最长**的河。

中国是世界上**人口最多**的国家。到2014年，中国已经有13亿7千万人。其中**汉族**的人口最多，除了汉族以外，还有55个**少数民族**。故宫、长城、大熊猫、中国菜、**绿茶**等等，都是中国的代表。

### **Упражнение 14**

- 1) 中国在亚洲的东部。
- 2) 中国的首都是北京。
- 3) 中国的面积是960万平方公里。
- 4) 中国从南到北有5000公里长。
- 5) 中国从东到西有5000公里长。
- 6) 黄河是中国的母亲河。
- 7) 中国最长的河是长江。
- 8) 中国的人口已经有13亿7千万人。
- 9) 人口最多的民族是汉族。
- 10) 中国一共有56个民族。
- 11) 故宫、长城、大熊猫、中国菜、绿茶等等都是中国的代表。

### **Упражнение 16**

- 1) **Миша:** Лена, вы вернулись. Как вы провели время в Китае?

**Лена:** В Пекине мы посетили много мест, немного устали. На Хайнане я и сестренка, а также папа и мама отдохнули на море, очень комфортно.

*Миша:* Я еще не ездил на Хайнань, ты можешь показать мне фотографии с Хайнаня?

*Лена:* Хорошо. В понедельник я дам тебе фотографии.

2) *Аня:* Учительница Ян, спасибо вам за то, что помогли посмотреть Пекин.

*Учительница Ян:* Не за что. Тебе понравился Пекин?

*Аня:* Я впервые была в Пекине, но мне очень понравился этот город.

*Учительница Ян:* Вы приехали в Пекин летом — самое жаркое время года в Пекине. Пекин лучше всего осенью.

*Аня:* Если будет возможность, я осенью еще раз попутешествую по Пекину.

3) *Миша:* Ван Мин, ты знаешь? Аня, Лена на этих каникулах ездили в Пекин.

*Ван Мин:* Знаю. Я в Пекине встречался с ними. Мы вместе ходили в Храм Неба.

*Миша:* Ты сейчас куда идешь?

*Ван Мин:* Я еду в аэропорт, мои дядя и тетя должны прилететь в Москву, чтобы путешествовать.

## Урок 4

### 五、练习

#### Упражнение 1

- 1) Этот иероглиф я написал неправильно.
- 2) Она постирала одежду?
- 3) Я забыл об этом деле!
- 4) Пожалуйста, оставь велосипед у входа.
- 5) Собачек нельзя брать в гостиницу.
- 6) Миша купил много вещей, растратил все деньги.
- 7) Я еще не дочитал эту книгу, на следующей неделе только смогу дать тебе.
- 8) Аня скопировала [эти] фотографии.

#### Упражнение 3

- 1) 我把第四课的生词记住了。
- 2) 玛莎把药吃了吗?
- 3) 妈妈把我的新衬衫洗好了没有?
- 4) 他把昨天在西安拍的照片送来了。
- 5) 不要把这件事儿告诉妈妈。
- 6) 我一定要把身体锻炼好。

#### Упражнение 4

- 1) 我把你的世界地图挂在教室里了。
- 2) 列娜把在长城拍的照片放在书包里了。

- 3) 玛莎把昨天画的画儿挂在我房间里了。
- 4) 我把新书包放在你桌子下面了。
- 5) 妈妈把上周末买的邮票贴在明信片上了。
- 6) 米沙把买的水果放在冰箱里了。

### **Упражнение 5. (Возможны варианты)**

- 1) 西红柿炒鸡蛋既好吃，又容易做。
- 2) 北京既是中国的首都，又是中国的文化中心。
- 3) 上海既是历史很长的城市，又是非常现代的城市。
- 4) 杨老师既是我们的汉语老师，又是我们的朋友。
- 5) 马小姐既是我的好朋友，又是我的导游。
- 6) 他觉得这本书既非常难，又没有意思。

### **Упражнение 7**

1. (Ван Мин, дядя и тетя на Красной площади)

*Тетя Ван Мина:* А, это Красная площадь! По телевизору она казалась немного другой. По телевизору она выглядела больше.

*Дядя Ван Мина:* Да, она значительно меньше, чем площадь Тяньаньмэнь.

*Ван Мин:* Красная площадь меньше, чем Тяньаньмэнь, но имеет свои особенности. «Красная площадь» по-русски означает «красивая площадь».

*Тетя Ван Мина:* Я согласна! Красная площадь очень красивая, тот храм самый красивый! Пойдем посмотрим.

2. (Спрашивают дорогу)

*Дядя Ван Мина:* Привет! Вы, наверное, гид? Скажите, пожалуйста, вы знаете, где здесь ближайшая станция метро?

*Гид:* Рядом с Историческим музеем есть станция метро. Там, пройдите 10 минут и придете.

*Дядя Ван Мина:* Спасибо!

*Гид:* Не за что!

3. (Аня, Ван Мин, его дядя и тетя с теплохода любуются пейзажами)

*Аня:* Дядя, тетя, скорее смотрите! Слева Кремль и Красная площадь — это центр Москвы.

*Тетя Ван Мина:* Очень красиво! А, там еще красивый храм!

*Дядя Ван Мина:* Правильно! Храм, который стоит на Красной площади.

*Аня:* То — храм Василия Блаженного. Его история насчитывает более 400 лет.

*Ван Мин:* Сегодня хорошая погода, и храм Василия Блаженного еще красивее!

### **Упражнение 8**

- 1) 王明最近很忙，他忙着陪他叔叔阿姨参观莫斯科。
- 2) 安娜很想帮助王明。她可以做王明叔叔和阿姨的导游。
- 3) 王明和他叔叔阿姨是上个星期六参观的红场。
- 4) 他们差一点迷路，是因为不小心把地图丢了。
- 5) 他们向别人问路了。
- 6) 问路以后他们没找到他们要去的地方，还是走错了路。
- 7) 王明和他叔叔阿姨去过了红场、克里姆林宫、大剧院、救世主大教堂。
- 8) 他们想坐船参观莫斯科。他们打算明天坐船参观莫斯科。
- 9) 安娜会陪他们一起坐船参观。
- 10) 王明、他叔叔阿姨和安娜在环线Kievskaya站见面。

### **Упражнение 9**

- 1) 安娜以前坐船参观过莫斯科。
- 2) 王明的阿姨要给她朋友寄明信片。
- 3) 邮局在那座桥的那一边，不远。
- 4) 寄明信片的时候，应该把邮票贴在明信片右上方。
- 5) 寄明信片的时候，应该把它放到蓝色的箱子里。
- 6) 安娜觉得红菜汤最有名。
- 7) 大家很喜欢喝红菜汤，因为它既容易做，又很好喝。
- 8) 王明的阿姨还想吃俄罗斯的蛋糕。因为王明告诉过她，俄罗斯的蛋糕很好吃。

## **Урок 5**

### **二、听和说**

Назначение на должность это назначение на должность,  
Имя человека это имя человека.

При назначении на должность нельзя ошибиться в имени,  
Если ошибешься с именем, то и назначение будет неверным.

### **五、练习**

#### **Упражнение 1**

- 1) Помочь нам сделать фото, помочь мне, помочь мне написать иероглифы, помочь ему с вещами.
- 2) Сфотографировать его, купить билет другу, представить маме нового друга, написать нам письмо.
- 3) Лежа читать книгу; делать домашнее задание, слушая музыку; есть, читая книгу; ехать на велосипеде и слушать музыку.
- 4) Прогуливаться, разговаривая; прогуливаясь, разговаривать.
- 5) Сиди, не двигайся! Слушай молча! Смотри в фотоаппарат!
- 6) Государство, государственный флаг, смелость, небо, мир.
- 7) Особенный, трудный, зарплата, привычка/привыкнуть.

- 8) Река-мать, Волга, Байкал, Уральские горы, Европа.
- 9) Санкт-Петербург, Новосибирск, Владивосток, Иркутск.
- 10) Хотя в пути пришлось тяжело, но [сейчас] очень рад.
- 11) Хотя на улице идет снег, но он все равно собирается на машине поехать за город.

#### **Упражнение 4**

- 1) 哥哥不喜欢看着电视休息。
- 2) 他们没跳着、笑着回家。
- 3) 这个本子上没写着中文名字。
- 4) 米沙没戴着新帽子来上课。
- 5) 我们班同学都没在听着老师讲课。
- 6) 孩子没笑着跟妈妈说话。

#### **Упражнение 5**

- 1) 客人不少，有的同学坐着喝茶，有的站着聊天。
- 2) 王明的爷爷给安娜笑着介绍中国农村。
- 3) 我每天骑着自行车去学校。
- 4) 男同学今天穿着很帅的衣服。
- 5) 杨老师常常笑着给我们上课
- 6) 妈妈不让我走着吃饭。
- 7) 安娜很喜欢喝着咖啡聊天。

#### **Упражнение 6**

- 1) 王明戴着红帽子呢。
- 2) 爸爸吃着饭看电视。
- 3) 阿姨经常打着电话做饭。
- 4) 上课的时候同学们坐着回答老师的问题。
- 5) 外面现刮着大风，下着大雪。
- 6) 房间里的灯开着。

#### **Упражнение 7**

- 1) 虽然天气很冷，但是我们参加了比赛。
- 2) 虽然这个课文的生词太多了，但是我都记住了。
- 3) 虽然他只学了三年的汉语，但是他汉语说得很好。
- 4) 虽然今天的数学练习太难了，但是列娜都做好了。

#### **Упражнение 8**

- 1) *Тетя Ван Мина:* Аня, я слышала, что в российских деревнях тоже очень красиво, очень много лесов.  
*Аня:* Да. Мой дедушка живет в деревне, рядом с лесом.  
*Ван Мин:* Правда, что в лесу много медведей?

**Аня:** Нет! Мой дедушка живет недалеко от Москвы, в трех часах езды на электричке.

**Тетя Ван Мина:** Если не хлопотно, мы можем поехать к твоему дедушке? Я хочу посмотреть на настоящий лес.

**Аня:** Я спрошу папу и маму. Я тоже давно не была у дедушки, нужно поехать навестить.

- 2) **Тетя Ван Мина:** Твои бабушка и дедушка очень хорошие! Такие радушные! Аня, спасибо тебе за то, что ты взяла нас с собой.

**Аня:** Дедушка и бабушка тоже очень рады, что у них гостили китайские друзья.

**Ван Мин:** Они, наверное, очень обрадовались, увидев, как хорошо ты говоришь по-китайски.

**Аня:** Я тоже очень рада, что побыла вашим гидом, поупражнялась в китайском языке.

- 3) Россия является крупнейшей по площади страной в мире — 9000 км с востока на запад и 4000 км с севера на юг. В европейской части есть два мегаполиса: Москва и Санкт-Петербург, в азиатской части также много крупных городов, например Новосибирск, Владивосток, Иркутск и другие. Владивосток находится на самом востоке, из Москвы до него на самолете — восемь часов, на поезде — шесть дней.

### **Упражнение 9**

- 1) 她很想看真正的森林。
- 2) 他觉得森林里面有熊。
- 3) 坐3个小时火车就到了。
- 4) 爷爷的家离莫斯科不太远。

### **Упражнение 12**

- 1) 她跟王明和他的叔叔和阿姨去看爷爷、奶奶。
- 2) 王明的叔叔、阿姨是从北京来的。
- 3) 他们参观了莫斯科的公园和俄罗斯的农村。
- 4) 阿姨最喜欢的是农村，她也喜欢公园的风景/森林。
- 5) 因为安娜也很久没去爷爷家了，没看见他。
- 6) 农村的风景很自然，空气很好！木头房子很暖和。虽然工资不太高，可是吃的东西都是自己的，不要花太多钱。城市里的机会更多一点儿。城市里的工资更高，但是东西都很贵。
- 7) 俄罗斯是世界上面积最大的国家，大约有一千七百万平方公里。伏尔加河是俄罗斯的母亲河。贝加尔湖是世界上最深的湖，那里的风景很美，很多人去那里旅游。乌拉尔山把俄罗斯分成了亚洲和欧洲两个部分。亚洲部分的面积更大，但是人口比较少。欧洲部分的面积比较小，但是有

80%的人口都住在这个部分。俄罗斯的总人口差不多有一亿五千万，主要是俄罗斯族。除了俄罗斯族以外，还有很多少数民族。人们都说俄罗斯的姑娘都很漂亮，小伙子都很帅。

## Урок 6

### 二、听和说

#### Упражнение 1

|                                                       |                                                  |                                               |                                                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 тон + 1 тон                                         | 2 тон + 1 тон                                    | 3 тон + 1 тон                                 | 4 тон + 1 тон                                        |
| арбуз<br>дорожное<br>движение<br>центр<br>нож и вилка | квадрат<br>у реки<br>среди                       | утка по-пекински<br>на севере<br>жаль<br>мать | улица<br>Императорский<br>дворец<br>лапша<br>меню    |
| 1 тон + 2 тон                                         | 2 тон + 2 тон                                    | 3 тон + 2 тон                                 | 4 тон + 2 тон                                        |
| Добро пожаловать<br>Храм Неба<br>диалект              | Великая<br>Китайская стена<br>Хуанхэ<br>почта    | путешествовать<br>гид<br>Петр                 | известный<br>расстояние<br>поменять<br>храм, церковь |
| 1 тон + 3 тон                                         | 2 тон + 3 тон                                    | 3 тон + 3 тон                                 | 4 тон + 3 тон                                        |
| километр<br>Гонконг                                   | население<br>Красная площадь                     | площадь<br>понимать<br>дружеский              | Шанхай                                               |
| 1 тон + 4 тон                                         | 2 тон + 4 тон                                    | 3 тон + 4 тон                                 | 4 тон + 4 тон                                        |
| надеяться<br>удобный<br>восток<br>превысить           | город<br>заблудиться<br>кольцевая линия<br>марка | этикет<br>кроме<br>благодарить                | мир<br>в последнее время<br>прогресс<br>успех        |

#### Упражнение 2

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 1 тон + 1 тон | 2 тон + 1 тон | 3 тон + 1 тон | 4 тон + 1 тон |
| 发音            | 长江            | 首都            | 大约            |
| 1 тон + 2 тон | 2 тон + 2 тон | 3 тон + 2 тон | 4 тон + 2 тон |
|               | 民族            |               | 面条            |
| 1 тон + 3 тон | 2 тон + 3 тон | 3 тон + 3 тон | 4 тон + 3 тон |
| 风景            |               | 古老            |               |
| 1 тон + 4 тон | 2 тон + 4 тон | 3 тон + 4 тон | 4 тон + 4 тон |
|               |               | 少数            | 附近            |

### Упражнение 3

квадратный километр  
Ихэюань  
борщ  
достопримечательность  
музей  
открытка

путунхуа  
национальное меньшинство  
Кремль  
почти  
Большой театр  
линия метро

### Упражнение 4

| 1 тон + нейтр. тон                   | 2 тон + нейтр. тон | 3 тон + нейтр. тон    | 4 тон + нейтр. тон  |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------|
| возможность<br>дядя<br>ящик, чемодан | дешевый<br>кроме   | пельмени<br>некоторые | дело<br>вкус, запах |

## 四、练习

### Упражнение 1

- 1) 王明的叔叔、阿姨想请安娜和她的爸爸、妈妈吃饭。
- 2) 她爸爸、妈妈工作有点儿忙，没有时间，星期四很晚才能下班。
- 3) 是的，王明的叔叔、阿姨已经把火车票买好了。
- 4) 安娜建议王明还请列娜、米沙和玛莎去饭馆吃饭。
- 5) 王明觉得这个主意很不错。

### Упражнение 2

- 1) 王明的叔叔阿姨以前没吃过红菜汤。(-)
- 2) 他们会用刀叉。(+) )
- 3) 下个周末王明的叔叔阿姨去安娜爷爷家。(-)
- 4) 他们觉得住农村的人不太懂礼貌。(没有说)
- 5) 王明在俄罗斯认识了很多朋友。(+) )

### Упражнение 3

- 1) 叔叔阿姨坐早上八点的火车去圣彼得堡。
- 2) 没有人能送他们。/谁也不送他们。
- 3) 去圣彼得堡的火车从Leningradsky火车站出发。
- 4) 他们坐环线地铁去Leningradsky火车站。
- 5) 王明他们送了安娜一个书包。她很喜欢。
- 6) 安娜祝叔叔阿姨在圣彼得堡一切顺利!

### Упражнение 6

- 1) 她把写好的信放在桌子上。
- 2) 我还没把功课作完。
- 3) 今天晚上一定要把这本书看完。
- 4) 杨老师，请把窗户打开吧!
- 5) 下班以后我们把这件事谈一谈。

### Упражнение 7

- 1) 王明把礼物带来了。
- 2) 她没把早饭吃完就走了。
- 3) 我没把这一课的课文看完好。
- 4) 她没把作业做完就去外边散步。
- 5) 米沙没把信写完。

### Упражнение 8

- 1) 到处挂着丁华兰画的中国画儿。
- 2) 桌子上放着王明的课本和练习本。
- 3) 教室门口坐着一个学生。
- 4) 本子上写着我们班同学的姓名。

### Упражнение 9

- 1) 我朋友喜欢听着CD光盘开车。
- 2) 老师在黑板前边站着讲课。
- 3) 我爸爸每天晚上吃晚饭以后躺着看书。
- 4) 教室里有的学生坐着上网，有的站着聊天儿。

### Упражнение 10

- 1) 小时候他只学过英文，没学过汉语/法语。
- 2) 这些汉字你们都学过/写过/练习过。
- 3) 这样的衣服我没穿过/买过。
- 4) 你吃过/尝过中国菜没有？

### Упражнение 11

- 1) 你吃过中国菜没有？吃过。
- 2) 我看见过那个人，可是不认识他。
- 3) 这次听写，你只写错了一个字。
- 4) 昨天我来的时候，他们正看着电视。
- 5) 我们学过的汉字，你都忘了吗？
- 6) 生病的时候需要在床上躺着休息。
- 7) 你去过红场没有？我还没去过，我的父母前天去了。

### Упражнение 12

- 1) 苹果又红又大。
- 2) 夏天又暖和又长。
- 3) 妹妹既会骑自行车，又会画中国画。
- 4) 这种游戏/动物，孩子们又怕又喜欢。
- 5) 北京既是首都，又是旅游城市。
- 6) 上海的衣服既好看，又便宜。/又好看又便宜。
- 7) 王明的叔叔既会用刀叉，又会用筷子。

### Упражнение 13

4856 四千八百五十六

2009 两千零九

8059 八千零五十九

3400 三千四百

7380000 七百三十八万

68100000 六千八百一十万

230000000 二亿三千万

3002050007 三十亿零二百零五万零七

### Упражнение 14. (Возможны варианты)

- 1) 虽然已经很晚了, 但是我们不想离开。
- 2) 他虽然喜欢看诗, 但是自己不会写诗。
- 3) 虽然他聪明极了, 但是还很小, 不能上大学。
- 4) 虽然下大雨, 但是我们还要去动物园参观。

### Упражнение 15

- 1) 因为下个星期四我要考试, 所以我注意复习。
- 2) 我除了准备汉语考试以外, 还要准备数学考试。
- 3) 跟中国朋友聊天儿既有意思, 又对学习汉语有帮助。
- 4) 虽然你喜欢我们的表演, 但是我觉得我们表演得不太顺利。
- 5) 我喜欢一边骑自行车, 一边听音乐。

### Упражнение 16

- 1) 请您把门关上吧!
- 2) 我听见了他说的话, 可是没看见他。
- 3) 我们一定要学好中文。
- 4) 我回到家就睡觉了。
- 5) 老师讲的意思, 我们听懂了。
- 6) 今天要做的作业, 我做好/完了, 老师很高兴。
- 7) 前一课的语法, 大家都学会了。
- 8) 今天的晚饭, 我已经做好了。
- 9) 这么多同学在我们教室能坐下吗?
- 10) 星期六散步的时候, 我看见了朋友。
- 11) 您拿错了大衣, 这件不是你的。
- 12) 这个孩子把饭吃完, 说了谢谢就走了。

### Упражнение 17

- 1) 请每个同学想想吧。
- 2) 你别说话了。
- 3) 你的房间多么漂亮啊!
- 4) 你的帽子呢?

- 5) 帮帮我的忙吧!
- 6) 我哥哥正在睡觉呢。
- 7) 您就是李老师吧/吗?
- 8) 外边儿下着雪呢。
- 9) 时间不早了, 快要走了。
- 10) 我还没有做汉语课的作业呢。
- 11) 你看, 快要下雨了。

### Упражнение 21

- 1) *Дядя Ван Мина:* Куда я положил подарок для Ани? Почему я не могу найти?  
*Тетя Ван Мина:* Подарок лежит под столом.  
*Дядя Ван Мина:* Нужно подарок упаковать?  
*Тетя Ван Мина:* Лучше положить его в красивую коробку.
- 2) *Дядя Ван Мина:* Спасибо, Лена! Блюда, которые ты заказала, вкусные.  
*Лена:* Я заказала блюда российской кухни.  
*Дядя Ван Мина:* Несколько блюд я не ел раньше, но на вкус они неплохие.  
*Тетя Ван Мина:* Ван Мин, твои друзья съели мало!  
*Лена:* Мы днем поели сладкого, поэтому не очень голодны.  
*Тетя Ван Мина:* Давайте съедим еще пирожных! В Китае во время еды мы часто говорим: «Ешьте больше!»  
*Дядя Ван Мина:* Да! Ешьте больше, ешьте еще!
- 3) *Ван Мин:* Дядя, тетя, сейчас восемь часов, моим одноклассникам нужно идти.  
*Дядя Ван Мина:* О, уже восемь! Мы так весело пообщались, что забыли о времени.  
*Тетя Ван Мина:* Как вы поедете домой? Отсюда до дома далеко?  
*Аня:* Мы поедем на метро.  
*Лена:* Мой папа на машине заберет меня, он у входа ждет меня.  
*Тетя Ван Мина:* Хорошо, спасибо всем! До свиданья!

## Урок 7

### 二、听和说

#### Упражнение 1

Пекин приветствует тебя, он словно музыка волнует тебя,  
Заставляет нас всех превзойти самих себя.  
Пекин приветствует тебя, если у тебя есть мечта,  
то никто не сможет сравниться с тобой,  
Смелость творит чудеса!

## **Упражнение 2**

### **Песенка о здоровье**

Три поворота влево, три поворота вправо.

Покрути головой, поверти бедрами.

Раньше ложись, раньше вставай,

Давайте все заниматься спортом.

Потрясу руками, потрясу ногами,

Глубоко вдохну,

Почуюсь у дедушки петь и танцевать и тогда не буду стареть.

## **五、练习**

### **Упражнение 1**

- 1) Потренироваться один раз, смотрел дважды, сходил три раза, сделал четыре раза, выступил много раз, позвонил один раз по телефону, однажды попробовал утку по-пекински, спел две песни, несколько раз был на Красной площади, искал его несколько раз, видел его три раза, спрашивал вас много раз, несколько раз искал Ван Мина, видел Мишу три раза, трижды видел Мишу, несколько раз спрашивал учительницу Ян, учительницу Ян несколько раз спрашивал, однажды был на Байкале, один поехал на Байкал, дважды был в Гонконге, трижды был в Кремле.
- 2) Двигаться вверх, поднялся (я остался внизу), поднялся ко мне, убежал от меня вверх, убежал вверх в актовый зал, прибежал ко мне на четвертый этаж.
- 3) Двигаться вниз, спустился (я остался наверху), спустился ко мне, спустился вниз, вскарабкался вверх ко мне, сбежал вниз стадиона (я остался наверху), прибежал вниз ко мне в столовую.
- 4) Вошел (я остался снаружи), вошел (я был внутри), отнес внутрь, принес, внес один стул, внес один стул, внес в класс.
- 5) Уехал, приехал, унес, принес, унес его учебник.
- 6) Возвращаться, вернулся (я остался здесь), вернулся (я остался внутри), ушел, пришел, вернулся домой (я был дома), вернулся домой (я остался здесь).
- 7) Прошел, подошел, ушел, подошел, прошел вперед, подошел оттуда.
- 8) Подниматься, поднялся, встал, быстро встал.

### **Упражнение 3**

- 1) 排球比赛我的同学参加了很多次。/我的同学参加了很多次排球比赛。
- 2) 这个问题我已经问过他两次了。
- 3) 昨天做作业的时候，我念了三次课文。
- 4) 参观新年表演的时候，我看见过他一次。
- 5) 从前他来过这儿几次。

#### Упражнение 4

下来  
进来  
回来  
进去  
过去  
出来

出去  
过来  
下去  
上来  
上去  
回去

#### Упражнение 5

- 1) 那个穿着白衬衫出来的人是我弟弟。
- 2) 火车要开了，请大家快上来吧。
- 3) 不要给他打电话，他就快回来了。/他很快就回来了。他快回来了。
- 4) 我给他送去了一本介绍中国少数民族的书。
- 5) 不早了，你要去上班，快起来吧。
- 6) 我家在6层，我不下去，你上来吧！

#### Упражнение 6

- 1) 我们正在考试，不要走过来走**过去**。
- 2) 老师一走**进来**，学生们就都站**起来**。
- 3) 你把书包里的课本、练习本和本子都拿**出来**。
- 4) 教室里很热，我们走**出去**吧。
- 5) 这张画不好看，请你拿**下来**，把别的挂**上去**。
- 6) 这儿很热，你把大衣脱**下来**。

#### Упражнение 7

- 1) C, 2) C/D, 3) D, 4) C/D, 5) C, 6) D, 7) D, 8) C/D.

#### Упражнение 8

- 1) 米沙以为小龙现在在中国。
- 2) 小龙最近学习，还有练习武术。
- 3) 小龙以前参加过比赛，他参加过很多次。
- 4) 上一次他输了。
- 5) 因为其他参加比赛的人武术水平都很高。
- 6) 小龙想参加世界的武术比赛。
- 7) 他每个星期练习四次武术。
- 8) 王明不能参加冬奥会。他只是喜欢滑冰、滑雪，他的水平比较低。
- 9) 不，他只去滑几次冰、滑几次雪。

#### Упражнение 9

- 1) 第二天有足球比赛。
- 2) 小龙踢得不太好。
- 3) 第二天比赛两点开始。
- 4) 米沙请王明帮他把书包拿过来。

- 5) 他们踢了一个小时，小龙才来。  
6) 小龙穿着运动服和运动鞋。

### Упражнение 12

- 1) *Аня:* Лена, Маша, не думала, что вы здесь играете в бадминтон.  
*Маша:* Аня, давай, поиграй немного? Я устала, хочу немного отдохнуть.  
*Аня:* Хорошо. Какой сейчас счет?  
*Лена:* 5 : 5.
- 2) *Миша:* Маша, как ты? Ты себя плохо чувствуешь? Или ты расстроена?  
*Маша:* Сегодня на уроке физкультуры мы должны прыгать в высоту и в длину. С прыжками в длину нет проблем, но я не прыгаю в высоту.  
*Миша:* Не бойся. В прыжках в высоту нужно чаще падать, тогда научишься, к тому же падать на мягкий мат не больно.  
*Маша:* Я все-таки посмотрю, как одноклассники будут прыгать.
- 3) *Дин Хуалань:* Миша, я слышала, что ты соревновался с Ван Мином в настольном теннисе, ты проиграл или выиграл?  
*Миша:* Ха-ха, я выиграл. Не ожидала?  
*Дин Хуалань:* Тогда в следующий раз я с тобой посоревнуюсь, как тебе?  
*Миша:* Хорошо!

## Урок 8

### 二、听和说

#### Упражнение 1

**Великая Китайская стена длинная, Великая Китайская стена высокая**  
Великая Китайская стена длинная-предлинная, построена как [оборонительная] стена.  
Великая Китайская стена высокая-превысокая, как горный хребет.  
Как высока? Подпирает небо.  
Насколько длинна? Десять тысяч ли.  
Хотите узнать, кто ее построил? Замечательные китайские молодцы.

### 五、练习

#### Упражнение 1

- 1) Защищать свою страну, беречь реку-мать, защищать животных, заботиться о детях, беречь зрение.
- 2) Построить Великую Китайскую стену, построить метро, построить спортивный комплекс, построить школу, построить музей.
- 3) Основать новый город, создать военно-морской флот, основать школу.
- 4) Великий художник, великий учитель, великий человек, великий император.
- 5) Влияние велико, оказывать сильное влияние, влиять на нашу учебу, влиять на работу каждого, отражаться на нашем отдыхе.

- 6) Уважать других, уважать учителя, уважать родителей.
- 7) Заботиться о других, заботиться о друзьях, заботиться о своем питомце, заботиться о здоровье, заботиться о его успехах.
- 8) Традиционная культура, традиционное блюдо, традиционная одежда, вид (фасон) очень традиционный.
- 9) Лучше понять культуру Китая, чтобы повысить свой уровень китайского языка, чтобы узнать новых друзей; чтобы научиться ушу, ради экзаменов, ради детей.

### **Упражнение 3**

- 1) 圣彼得堡是俄罗斯最大的城市之一。
- 2) 长城是世界上最伟大的建筑之一。
- 3) 彼得大帝是俄罗斯最厉害的皇帝之一。
- 4) 孔子是中国历史上最有名的人之一。
- 5) 秦始皇是中国历史上影响最大的人之一。
- 6) 红场是世界上最漂亮的广场之一。

### **Упражнение 4**

- 1) 红场有天安门广场大吗？红场没有天安门广场大。
- 2) 北京的天气有莫斯科的天气冷吗？北京的天气没有莫斯科的天气冷。
- 3) 中国人口有俄罗斯人口少吗？中国人口没有俄罗斯人口少。
- 4) 北京的地铁有莫斯科的地铁漂亮吗？北京的地铁没有莫斯科的地铁漂亮。
- 5) 那双运动鞋有这双舒服吗？那双运动鞋没有这双舒服。
- 6) 城市里的人有农村的人热情吗？城市里的人没有农村的人热情。
- 7) 城市里的空气有农村的空气好吗？城市里的空气没有农村的空气好。
- 8) 那个菜的味道有这个菜好吗？那个菜的味道没有这个菜好。

### **Упражнение 5**

- 1) *Маша*: После Цинь Шихуана другие императоры тоже строили Великую Китайскую стену?

*Дин Хуалань*: Да. До Цинь Шихуана был один князь, который строил Великую Китайскую стену, но построил ее короткой. После него также были императоры, которые возводили Великую Китайскую стену.

*Маша*: Участок Великой Китайской стены в Пекине строил Цинь Шихуан?

*Дин Хуалань*: Нет, Великая Китайская стена в Пекине построена во время династии Мин с XIV по XVII век.

- 2) *Миша*: Ван Мин, когда жил Цинь Шихуан?

*Ван Мин*: Император Цинь Шихуан жил в 259—210 годах до нашей эры. А Петр I?

*Миша*: Петр I жил в 1672—1725 годах. В 1682 году он стал царем.

*Ван Мин:* Цинь Шихуан в возрасте 39 лет стал первым императором Китая. До этого императорами никого не звали, он был первым, поэтому его называли Шихуан.

3) *Лена:* Дин Хуалань, пожалуйста, помоги мне, посмотри, что значит эта фраза?

*Дин Хуалань:* «Yǒu péng zì yuǎnfāng lái bù yì lè hū?» Это слова Конфуция.

*Лена:* Я знаю, что это Конфуций сказал, но что она означает?

*Дин Хуалань:* Это на древнем китайском языке: разве не радостно встретить друга, прибывшего издалека?

*Маша:* А-а! Да. Когда приезжает друг, конечно, это радостное событие.

### Упражнение 6

- 1) 丁华兰在看一本关于长城的历史书。
- 2) 玛莎不知道长城的历史。
- 3) 中国的第一个皇帝秦始皇命令人们修建了长城。
- 4) 秦始皇为了保护自己的国家和城市，就让人们在山上修建了长城。
- 5) 为了修建长城，秦始皇用了差不多一百万人。
- 6) 长城超过了一万公里。
- 7) 是的，在中国的北方和南方都有。
- 8) 北方的长城更有名。
- 9) 北京的长城最有名。
- 10) 玛莎希望有机会去看一下万里长城。

### Упражнение 7

- 1) 这是他的俄语课作业。老师让他介绍俄罗斯历史上最厉害的人。
- 2) 他觉得彼得大帝是俄罗斯历史上最厉害的人。
- 3) 在欧洲学会了造船。
- 4) 回到俄罗斯以后，他建立了俄罗斯的海军。
- 5) 圣彼得堡是彼得大帝建立的。
- 6) 彼得大帝做沙皇的时候，把首都搬到了圣彼得堡。
- 7) 圣彼得堡的历史有300多年的历史。
- 8) 圣彼得堡的历史没有莫斯科的历史长。
- 9) 王明觉得彼得大帝像中国的秦始皇。
- 10) 王明和米沙想一起看关于彼得大帝的电影。

## Урок 9

### 二、听和说

Смотришь издали — горы красочны,

Вблизи шума вод не слышно.

Весна ушла — цветы остаются,

Человек подходит — птицы не пугаются.

Ключ: картина.

## 五、练习

### Упражнение 1

- 1) Одна картина (маслом), две картины, два полотна каллиграфии, пять карт, три фотографии.
- 2) Рисовать маслом (в европейском стиле), рисовать карандашом, рисовать гошуа, рисовать пейзажи, рисовать «цветы и птицы».
- 3) Способы рисования, способы письма, способы танцевать, способы выступать.
- 4) Музей Востока, Исторический музей, Музей изобразительных искусств имени Пушкина.
- 5) Такой же реалистичный, как на фотографии; как настоящий; такой же трудолюбивый, как отец; Ты похож на свою маму?
- 6) Понимать культуру Китая, разбираться в живописи гошуа, хотеть больше узнать о европейской масляной живописи.
- 7) Учиться друг у друга, помогать друг другу, два государства проводят встречные мероприятия.
- 8) Дать на время почитать, вернуть тебе; подарок, подаренный ему.
- 9) Великий русский поэт, великий китайский император, великий русский художник.
- 10) Петр Первый, Конфуций, Пушкин.
- 11) Иметь большое влияние на Россию, сильно влиять на родной язык, отражаться на нашей учебе.
- 12) Большое количество обменов в сфере культуры, серьезная помощь в области обучения.
- 13) Год молодежного обмена, Год (какого-либо) государства, Год языка, Год туризма.
- 14) Мочь прочитать до конца за один день, невозможно доделать за один час.
- 15) Мочь понять прочитанное/увиденное, невозможно съесть, мочь доделать до конца; написать правильно, написать неправильно, не мочь найти, мочь написать как следует.

### Упражнение 3

- 1) 国画上边写的汉字, 你看得见 吗? —— 汉字太小, 我看不见。
- 2) 王明, 普希金的诗你看得懂, 看不懂?
- 3) 玛莎住的地方你找得到吗? —— 找不到, 我把她的地址写错了。
- 4) 今天的天气很不好, 下大雪呢。你们出得去吗? —— 天气坏极了, 我们出不去/出不了门。
- 5) 我的腿疼得厉害, 我走不动!
- 6) 这些数学练习很难, 可是我都做得好/做得出。
- 7) 从星期一到星期五你学得完五十个汉字吗?

### Упражнение 5

- 1) 这么多东西, 我拿不动。
- 2) 我的自行车坏了, 骑不了。

- 3) 你的书包小，东西多，放不下。
- 4) 还有一百米，我跑得完！
- 5) 中国朋友说得很慢，我听不懂。
- 6) 小丁太小了，还没参加过比赛，他跑不了3000米。
- 7) 莫斯科书店里没有汉日词典，买不到。

### Упражнение 6

- 1) 一个人拿得动汉俄词典。
- 2) 米沙起得很晚，八点半他到不了学校。
- 3) 奶奶没戴眼镜，安娜的信她看不了。
- 4) 丁华兰学得会画油画。
- 5) 足球比赛的时候小龙进得去球。
- 6) 这些中国菜我都吃不了。

### Упражнение 7

- 1) 这张桌子太重，我一个人搬不动。
- 2) 今天的汉字你写得好写不好？
- 3) 她妈妈是上海人，她说的话我听不懂。
- 4) 我的冰鞋太小了，我穿不上。
- 5) 俄罗斯诗歌很难懂，可是王明看得懂。
- 6) 山水画很有意思，丁华兰介绍以后我了解得了。

### Упражнение 8

- 1) 你买的鞋子像真皮的一样，很好看。
- 2) 民歌很好听，这首有名的歌像民歌一样好听。
- 3) 儿子像爸爸一样帅。
- 4) 这张照片上米沙穿得像皇帝一样。
- 5) 列娜练习书法，她写的汉字像书法家写的一样。
- 6) 儿子的眼睛像妈妈的眼睛一样蓝。

### Упражнение 9. (Возможны варианты)

男孩子像爸爸一样高。  
米沙爬得到这么高的山。  
丁华兰学得会滑冰。

我们的女儿像妈妈一样漂亮。  
安娜看不懂这些汉字。  
同学吃得完晚饭。

### Упражнение 10

- 1) 玛莎对画画儿很感兴趣。她画得很漂亮。
- 2) 丁华兰不会画油画，但是她喜欢画铅笔画，有时候也画国画。
- 3) 国画和油画画的方法不一样。俄罗斯油画就像照片一样真实。中国画画人、画风景，不太真实。
- 4) 画油画的时候需要用布和油彩。
- 5) 画国画的时候需要用特别的纸、毛笔还有墨、不同颜色的颜料。
- 6) 俄罗斯油画就像照片一样真实。

### Упражнение 11

- 1) 普希金是是俄罗斯伟大的诗人。
- 2) 我当然读过普希金的诗和小说。最喜欢的是X
- 3) 王明说中国人也知道普希金。
- 4) 普希金的作品对俄语的影响非常大。
- 5) 列娜把普希金叫做“俄罗斯文学之父”。

### Упражнение 12

- 1) *Маша*: Искусство китайской живописи отличается от масляной живописи. Я всегда плохо рисовала.

*Дин Хуалань*: Ничего страшного, больше тренируйся. Я тоже плохо рисую маслом.

*Маша*: Чтобы научиться писать маслом, нужно потратить много времени.

*Дин Хуалань*: Я подожду, пока ты научишься и напишешь мне картину.

- 2) *Ван Мин*: Миша, я дочитал эту книгу. Спасибо! Сейчас верну тебе.

*Миша*: Эта книга написана сложным русским языком, тебе было понятно?

*Ван Мин*: Есть много мест, которые я не понял, я хочу спросить у тебя.

*Миша*: Хорошо.

- 3) *Лена, Аня*: Сяо Лун, привет!

*Сяо Лун*: Привет! У вас в эту субботу есть время?

*Лена*: У нас есть время, а что?

*Сяо Лун*: В эту субботу у нас в школе пройдет фестиваль китайской культуры, я буду показывать ушу. Вы хотите прийти посмотреть на мое выступление?

*Аня*: Отлично! Мы обязательно пойдем, а еще расскажем Мише и Маше. Мы вместе придем смотреть на твоё выступление.

## Урок 10

### 二、听和说

#### Тренер и первый номер команды

Тренер Лань — женщина,

Тренер Люй — мужчина.

Тренер Лань — не мужчина,

Тренер Люй — не женщина.

Лань Нань — первый номер мужской баскетбольной команды,

Люй Нань — первый номер женской баскетбольной команды,

Тренер Люй тренирует Лань Наня в мужской команде,

Тренер Лань тренирует Люй Нань в женской команде.

## 五、练习

### Упражнение 1

- 1) Желаю тебе, поздравляю тебя с днем рождения, желаю тебе всего самого наилучшего в твоих делах, поздравляю тебя, поздравляю тебя с успешной сдачей экзаменов, поздравлять Сяо Луна с успешным выступлением.
- 2) Раньше, до; до того как; перед экзаменом, перед парадом, до демонстрации.
- 3) Ощущать, считать; чувствовать себя нехорошо; считать, что неплохо; ощущать нехватку времени.
- 4) Чувство, чувствовать; ощущать жажду; ощущать сухость во рту, чувствовать голод.
- 5) Хорошенько, медленно-медленно, хорошо, быстро, старательно, ответственно, с воодушевлением, вежливо, оживленно, напряженно, радостно, в спешке.
- 6) Медленно-медленно идти, рано-рано выйти, смотреть далеко-далеко, больше повторять, больше делать упражнения, хорошо отдохнуть, нерастовно сказать.
- 7) Очень радостно сказать, очень тяжело трудиться, старательно тренироваться, очень шумно справлять день рождения.
- 8) Нужно тренироваться, нужно ежедневно тренироваться, нужно самому тренироваться, нужно тренироваться с тренером.
- 9) Нужно подождать немножко, нужно посмотреть, нужно изучить, нужно обдумать.
- 10) Нужно уважать, нужно пораньше встать, нужно чистить зубы, нужно умываться, нужно читать книги.
- 11) Праздник Весны (китайский Новый год), праздник 1 Мая, 8 Марта, День образования КНР, День Победы, день рождения, Новый год.
- 12) Во время представления, во время упражнений, когда начинается, в праздник 1 мая, в День Победы, в Рождество, когда открываешь подарок, когда празднуешь свой день рождения.

### Упражнение 3

- 1) 我父母让我认真地准备考试。
- 2) 米沙高兴地说他的足球队赢了。
- 3) 安娜有礼貌地感谢杨老师在北京帮助他们参观。
- 4) 我的同学都努力地学习汉语。
- 5) 不用着急地回答我问的问题。
- 6) 中国同学都兴奋地表演自己的节目。

### Упражнение 4

- 1) 小时候我得dé了游泳比赛的第一名。
- 2) 彼得大帝建立了圣彼得dé堡。
- 3) 我听得de懂杨老师的话。
- 4) 他数学学得de不太努力。

- 5) 为了学好汉语你得děi多听多说。
- 6) 我们班的学生期末考试考得de很好。
- 7) 你觉得de这条裙子怎么样?

### Упражнение 5

- 1) 小龙表演得很成功。/小龙表演成功了。
- 2) 表演之前小龙觉得很紧张，感觉口很渴，嘴里很干，不停地喝水。
- 3) 小龙认为表演的时候要自信地表演，认真地表演。
- 4) 不是，陪小龙练习的时候他的教练一直都不笑。
- 5) 俄罗斯人对武术越来越感兴趣。
- 6) 如果你要你的武术很棒的话，你每天都得跟教练见面练习，还得自己练习半个小时。/你应该每天跟教练见面练习，还应该自己练习。
- 7) 小龙现在不能跟安娜一起去吃饭。他得等一下他的教练。
- 8) 五一节的时候小龙要参加五一节表演。

### Упражнение 6

- 1) 五一节已经过去了。(-)
- 2) 五一节放假的时候,王明打算去城外玩儿。(+)
  - 3) 五月九日安娜跟他爸爸、妈妈一起在城外。(-)
  - 4) 胜利日的时候,没有阅兵,只有胜利游行。(-)
  - 5) 新年是俄罗斯最重要的节日。(-)
  - 6) 安娜很喜欢三八节,是因为男同学总是送女同学小礼物。(+)
    - 7) 王明最喜欢的节日也是新年。(+)
      - 8) 圣诞节的时候,小孩子会收到很多礼物,比如糖、玩具、贺卡等等。(+)
        - 9) 王明现在更愿意收到的礼物是书。(+)
          - 10) 安娜爸爸、妈妈在家里等她。(没有说)

### Упражнение 7

#### 列娜的作文

新年是最重要的节日，我们跟家人一起过新年。那时候我和妹妹吃很多好吃的东西，还会收到很多礼物。去年新年的时候，我爸爸妈妈给我买了电脑，给我妹妹买了玩具。

圣诞节也是重要的节日。每年圣诞节的时候，我们都去爷爷奶奶家，和他们一起去教堂。

五月九日俄罗斯还有胜利日。很多城市都有阅兵活动，还有胜利游行。这时候天气很好，大家都很高兴。我觉得这个节日非常有意义。

### Упражнение 11

- 1) Лена: Аня, привет!

Аня: Лена, ты тоже пришла принять участие в демонстрации?

Лена: Да, мы всей семьей пришли. Они там.

Аня: Смотри, участников демонстрации все больше и больше.

Лена: Все считают, что демонстрация в День Победы имеет большое значение.

2) *Аня:* Ван Мин, как твои каникулы?

*Ван Мин:* За городом отдохнул очень хорошо! Весело каждый день. Ты ходила на демонстрацию?

*Аня:* Да, я участвовала в демонстрации, еще встретила там Лёну.

*Ван Мин:* Правда? Я слышал, что в демонстрации в Москве приняли участие 500 тысяч человек. [То, что] ты встретила Лёну, невероятно!

3) *Мама Ван Мина:* Ученик Ван Мин, прошу тебя, убери свою комнату. Посмотри на свою комнату, такой беспорядок.

*Ван Мин:* Мама, сейчас праздник, нужно отдыхать.

*Мама Ван Мина:* Первое мая, однако, День труда. Нужно трудиться.

*Ван Мин:* Хорошо, мама всегда права!

## Урок 11

### 二、听和说

#### Лучи солнца

Налетел весенний ветер, солнце стало греть.

Солнце светит, росточки растут,

Солнце светит, плоды и ягоды зреют,

Солнце светит, я здоровею.

### 五、练习

#### Упражнение 1

- 1) Праздник 1 Мая, 8 Марта, День защиты детей.
- 2) Взять меня с собой, словарь принести с собой, взять с собой детей.
- 3) Хорошенько развлечься, медленно-премедленно идти, длинные-предлинные волосы, большие-пребольшие глаза.
- 4) Сказать отчетливо, разглядеть, слышать неотчетливо.
- 5) Взбираться на Великую Китайскую стену, посетить Императорский дворец, есть утку по-пекински, посетить музей, посетить художественный музей, посетить зоопарк.
- 6) Успеть, еще успеть пойти позавтракать, успеть на урок, успеть купить билет.
- 7) Унесено им, доедено кем-то, доделано всеми, поддаться на мои уговоры.
- 8) Писать каллиграфическую надпись кистью, разъяснить ситуацию на русском, разговаривать со здешними людьми на китайском языке.

#### Упражнение 3

- 1) 我妈妈昨天做的点心都被妹妹吃完了.
- 2) 我的自行车被朋友骑走了.
- 3) 新的语法被杨老师讲得很清楚.
- 4) 玛莎写的那封信被妈妈放在桌子上了.
- 5) 火车票被大风刮走了.

#### **Упражнение 4**

- 1) 这个汉字被他写错了两次，现在才写好。
- 2) 那把椅子被他搬进房间里去了。
- 3) 昨天这件衬衫被妈妈洗干净了。
- 4) 这个新同学被杨老师介绍给大家。
- 5) 电视机被米沙关上了。
- 6) 我的电视机被他修好了。

#### **Упражнение 5**

- 1) 奶奶生病了，爸爸送她到医院去了。
- 2) 孩子们吃完了买来的冰淇淋。
- 3) 中国礼物被丁华兰送给玛莎了。/丁华兰送玛莎中国礼物了。
- 4) 列娜做错了昨天的汉语练习。
- 5) 玛莎送来了熊猫玩具。
- 6) 妈妈在书包里面放了玛莎的护照。/妈妈把玛莎的护照放在书包里面了。

#### **Упражнение 6**

- 1) 爷爷的手表没被米沙摔坏。
- 2) 列娜的汉语课本没被杨老师借走。
- 3) 安娜做的鱼汤没让她的小狗喝完。
- 4) 他的地址没被孩子写错。

#### **Упражнение 7**

- 1) 玛莎告诉丁华兰她的打算。
- 2) 她经常跟爸爸说自己没有去过中国，爸爸妈妈被她说服了。
- 3) 他们五一节放假的时候，去中国玩儿。
- 4) 他们想参观北京和西安。
- 5) 玛莎他们要去旅行十天。
- 6) 他们还没有买飞机票。
- 7) 丁华兰提醒，去北京、西安旅行的人非常多，应该早一点儿订宾馆、飞机票。
- 8) 买火车票有两种办法：第一种就是去火车站或者卖票的地方，排队买票。第二种是在网上买票。

#### **Упражнение 8**

- 1) 玛莎和她父母到宾馆来了。
- 2) 玛莎的妈妈只有她和她丈夫的护照，她找不到玛莎的护照。
- 3) 玛莎的护照被妈妈放在书包里面了。
- 4) 宾馆服务员还问有三本护照，怎么只有两个人呢？
- 5) 俄罗斯游客的房间号是816号。
- 6) 那家宾馆早上8点到10点有早饭。
- 7) 吃早饭的时候，要带来吃早饭用的票。

- 8)房间里面有免费的水和饮料。  
9)他们住的宾馆离天安门广场不远,坐地铁20分钟,打车只要15分钟。

### Упражнение 10

- 1) *Папа Маши:* Здравствуйте, вы не знаете, куда только что пошли двое русских?

*Сотрудник отеля:* Вы имеете в виду...

*Папа Маши:* Моя жена и 15-летняя дочь, мы втроем вместе приехали.

*Сотрудник отеля:* А-а, они присели там отдохнуть, должно быть, ждут вас.

- 2) *Маша:* Здравствуйте, нам нужно поехать в Сиань. Билет куплен на поезд G671, скажите, где ждать поезд?

*Сотрудник вокзала:* Здравствуйте, чтобы сесть на поезд G671, нужно пройти в зал 2. До отправления еще есть полчаса.

*Маша:* За сколько времени можно сесть в поезд?

*Сотрудник вокзала:* Сейчас уже можно сесть в поезд.

- 3) *Водитель такси:* Здравствуйте! Скажите, куда вы едете?

*Маша:* Мы едем в гостиницу «Сиань» на улице Чананьлу.

*Водитель такси:* Пожалуйста, пристегните ремни. Мы отправляемся, примерно через 15 минут приедем.

*Маша:* Спасибо вам!

## Урок 12

### 二、听和说

#### Упражнение 1

| 1 тон + 1 тон                                                                          | 2 тон + 1 тон                                                                     | 3 тон + 1 тон                                                  | 4 тон + 1 тон                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| один из<br>заботиться<br>салат                                                         | другие<br>успех<br>статья                                                         | осторожно<br>военно-морской<br>флот<br>напряженный<br>наушники | взаимно<br>писатель<br>военный парад<br>гулять по улице<br>(заниматься<br>шоппингом)<br>заказ |
| 1 тон + 2 тон                                                                          | 2 тон + 2 тон                                                                     | 3 тон + 2 тон                                                  | 4 тон + 2 тон                                                                                 |
| вдруг<br>царь<br>в конце концов<br>требование<br>безопасность<br>разница<br>специально | футбол<br>путешествовать<br>демонстрация<br>городская стена<br>стоить своих денег | уровень<br>час<br>например                                     | потом<br>сочинение<br>счастье                                                                 |

|                                                   |                                                                                                                 |                                                                          |                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 тон + 3 тон                                     | 2 тон + 3 тон                                                                                                   | 3 тон + 3 тон                                                            | 4 тон + 3 тон                                                                                                                         |
| мысли<br>способ<br>гостиница                      | результат<br>гуманист<br>«Беседы и<br>суждения»                                                                 | влиять<br>Конфуций<br>дружеский                                          | произведение<br>поздравительная<br>открытка<br>способ                                                                                 |
| 1 тон + 4 тон                                     | 2 тон + 4 тон                                                                                                   | 3 тон + 4 тон                                                            | 4 тон + 4 тон                                                                                                                         |
| построить<br>уважать<br>область<br>действительный | закончиться<br>император<br>но<br>европейская жи-<br>вопись<br>китайская живо-<br>пись<br>краски<br>мероприятие | только лишь<br>сравнивать<br>заботиться<br>великий<br>напитки<br>древний | тренер<br>продолжать<br>в конце концов<br>век<br>основать<br>поздравлять<br>самоуверенный<br>приложение<br>современный<br>столкнуться |

## Упражнение 2

|                                                    |                                      |                   |                                                          |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|
| 1 тон + 1 тон                                      | 2 тон + 1 тон                        | 3 тон + 1 тон     | 4 тон + 1 тон                                            |
|                                                    | tígāo                                | xiǎoshuō<br>bīfēn | xìnfēng<br>fàngxīn<br>jiàqī<br>zhànzhēng                 |
| 1 тон + 2 тон                                      | 2 тон + 2 тон                        | 3 тон + 2 тон     | 4 тон + 2 тон                                            |
| zhēnshí<br>guānyú<br>shīrén<br>jiāoliú<br>qīngnián | qiúmén<br>biérén<br>rénmín<br>wénxué | xuǎnzé            | jìn qiú                                                  |
| 1 тон + 3 тон                                      | 2 тон + 3 тон                        | 3 тон + 3 тон     | 4 тон + 3 тон                                            |
| qīngchǔ<br>shāo děng<br>fēnxiāng                   | chuántǒng<br>máobǐ<br>tíxíng         |                   |                                                          |
| 1 тон + 4 тон                                      | 2 тон + 4 тон                        | 3 тон + 4 тон     | 4 тон + 4 тон                                            |
|                                                    | jiérì<br>wánjù<br>juédìng<br>páiduì  | jǔbàn<br>miǎnfèi  | mìnglìng<br>jiànlì<br>yuànyì<br>yìyì<br>jiànyì<br>hùzhào |

### Упражнение 3

8 Марта  
пейзаж  
цветы и птицы  
Цинь Шихуан  
День образования КНР  
успеть  
Пушкин  
праздник Первого мая  
необыкновенный  
спортивный комплекс

продавец  
Рождество  
спортивный костюм  
кроссовки  
Олимпиада  
новогодняя елка  
День Победы  
Петр Первый

### Упражнение 4

| 1 тон + нейтр. тон | 2 тон + нейтр. тон | 3 тон + нейтр. тон | 4 тон + нейтр. тон |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| знания<br>новости  | другой<br>тарелка  | хороший            | муж                |

## 四、练习

### Упражнение 1

- 1) 玛莎是五一假期去的中国。
- 2) 是的，她的同学都以前去过中国。
- 3) 玛莎去了北京和西安。
- 4) 西安跟北京很不一样。北京既有很现代的部分，又有很古老的部分。西安更古老一点儿。
- 5) 两个城市都有3000多年的历史。它们都做过首都。
- 6) 西安以前做首都做了1100多年，北京从过去到现在一共800多年。
- 7) 北京做首都的历史没有西安长。
- 8) 列娜猜不出来玛莎的照片是在哪儿拍的。
- 9) 最后丁华兰猜出来了。
- 10) 那张照片是在西安的城墙上拍的。
- 11) 照片里玛莎在城墙上骑自行车。
- 12) 那里可以租自行车。
- 13) 玛莎在西安还去了一条街，她不知道名字，但是那里有很多很多好吃的东西。
- 14) 我觉得为了好吃的东西排队值得/不值得。

### Упражнение 2

- 1) 中国和俄罗斯一样，暑假和新年的时候有很多新电影。(+)
- 2) 虽然关于秦始皇的电影很难，但是米沙都看懂了。(-)
- 3) 关于秦始皇的电影里米沙看不懂的地方比较少。(-)
- 4) 电影里一些人说的话是古代汉语。(+)
- 5) 古代汉语跟现在人说的汉语语法和词都差不多。(-)

- 6) 电影里有的话王明也听不懂。(+)
  - 7) 为了读懂古代的诗和文章，中国学生要专门学习古代汉语。(+)
  - 8) 秦始皇既做了很多了不起的事情，又让人们过得很快乐。(-)
  - 9) 最后人们受不了秦始皇了。(+)
- 10) 秦始皇是公元前210年死的。(没有说)
- 11) 他死以后国家发生了很大的战争。(+)
- 12) 秦始皇最喜欢的一句话是“仁者爱人”。(-)

### Упражнение 3

- 1) 列娜带来了一些水果、饼干、面包。
- 2) 丁华兰带来的菜是她爸爸做的。
- 3) 安娜带来了沙拉，巧克力，还有蛋糕。
- 4) 玛莎带了盘子、杯子和刀叉。
- 5) 她们把沙拉放在大一点的圆盘子里。
- 6) 是的，每个人有自己的盘子。
- 7) 王明从地铁出来以后遇到了米沙。
- 8) 从地铁出来的时候，米沙正戴着耳机听音乐。
- 9) 王明带了水和饮料，但是杯子被他忘在家里了。
- 10) 米沙带了鸡肉，还有肉饼。
- 11) 我觉得X带来的东西最好吃。
- 12) 丁华兰说吃饭前还得先洗手。

### Упражнение 6

- 1) 你爬上山来吧，这里的风景真美！
- 2) 我想在教室里挂上中国地图去。/我想在教室里挂上去中国地图。
- 3) 米沙会带很多吃的来。/米沙会带来很多吃的。
- 4) 玛莎上楼去了，她要在图书馆里借一些书。
- 5) 我希望丁华兰能买回火车票来。我希望丁华兰能买回来火车票。
- 6) 你看，那个走出教室来的人是谁？
- 7) 我把手机放进妈妈的书包里去了。
- 8) 请拿出您的护照和火车票来。/请拿出来您的护照和火车票。
- 9) 老师已经走进教室去了。
- 10) 中国朋友给我寄回一封信来，我太高兴了！/中国朋友给我寄回来一封信，我太高兴了！

### Упражнение 7

- 1) 西伯利亚人比莫斯科人健康。
- 2) 西安的人口比圣彼得堡的人口多。
- 3) 姐姐送的礼物比父母送的礼物多。
- 4) 天安门广场比红场大。
- 5) 米沙的妈妈比杨老师年轻。
- 6) 那件运动服比这件好看。

- 7) 西安做首都的历史比北京长。
- 8) 我同学比我喜欢踢足球。

### Упражнение 8

- 1) 踢足球的时候，我摔了两次。
- 2) 这个小品我们表演过三次了。
- 3) 我去过一次圣彼得堡。/我去过圣彼得堡一次。
- 4) 我每天需要吃三次饭。
- 5) 我以前来过这个饭店一次。/我以前来过一次这个饭店。
- 6) 他参加过四次汉语考试。
- 7) 上个月我见过一次丁华兰。/上个月我见过丁华兰一次。
- 8) 我给中国朋友写过很多封信。
- 9) 我昨天见过她一次。
- 10) 我以前去过一次中国。/我以前去过中国一次。

### Упражнение 9

- 1) 我今天起得太晚，我们八点出发不了。
- 2) 这么多东西，我一个人搬不走。
- 3) 我学了四年汉语了，我看得懂中文书。
- 4) 我们点的菜太多了，吃不完/吃不了。
- 5) 米沙踢足球踢得很好，如果他来参加比赛，我们赢得了学校的足球队。
- 6) 因为很害怕，所以我学不会滑滑板。
- 7) 虽然我不是中国人，可是我听得懂中国话。
- 8) 今天老师留的作业太多了，我做不完。
- 9) 这些菜太辣了，我吃不了。

### Упражнение 10

- 1) 你的衬衫已经被妈妈洗好了。
- 2) 作业被米沙写完了。
- 3) 那封信被列娜送到杨老师办公室。
- 4) 房子被他卖了。
- 5) 电视被奶奶关了。
- 6) 你的护照被爸爸放在最里面了。
- 7) 巧克力蛋糕被米沙吃了。
- 8) 我的词典被妹妹拿走了。
- 9) 我的自行车被他骑走了。
- 10) 明信片被丁华兰寄到北京。

### Упражнение 11

- 1) 为了更好了解中国传统文化，米沙读了《论语》。
- 2) 为了提高自己的汉语水平，我们要多听多说。
- 3) 为了帮助妈妈，我常常自己洗碗。
- 4) 为了练习武术，小龙每天早上六点起床。

- 5) 为了考试，我们要认真学习。
- 6) 为了孩子，父母工作很辛苦。

### Упражнение 12

- 1) 她不但聪明，而且很认真，这次考试一定能考好。
- 2) 北京既是中国的首都，又是中国最漂亮的城市之一。
- 3) 你画的画儿像照片一样真实！
- 4) 除了我以外，我们班的其他同学都去过中国。
- 5) 因为他常常不做作业，所以考试的时候不能考一个好成绩。
- 6) 虽然杨老师工作很忙，但是她常常给家里的人写信。
- 7) 我常常一边做作业，一边想着别的事情。
- 8) 除了红菜汤以外，我还喜欢吃俄罗斯的蛋糕。
- 9) 她长得像她妈妈一样漂亮。
- 10) 因为没有时间准备，所以这次我表演得不太好。

### Упражнение 13

- 1) 我会说很多种外语。
- 2) 教室里应该安静。
- 3) 我不能告诉你，因为妈妈不让我把这件事告诉别人。
- 4) 你想不想去看电影？
- 5) 你应该（得/要）听父母的话！
- 6) 爸爸不会修电脑，他想请朋友帮忙。
- 7) 米沙说滑滑板很好玩，可是我不敢试。
- 8) 为了让父母高兴，我们应该好好学习。
- 9) 做完作业以后，我可以/想出去玩儿。
- 10) 你敢冬天游泳吗？
- 11) 你很瘦，不需要减肥！
- 12) 明天早上六点就要出发了，我们今天得（应该/要）早点休息。
- 13) 丁华兰行李太多了，我们应该去送她一下。
- 14) 你能帮助我准备考试吗？

### Упражнение 14

- 1) Дин Хуалань: Сяо Лун, у тебя в эту субботу есть время? Мы хотим пойти в парк на пикник, приходи и ты!  
Сяо Лун: К сожалению, на этих выходных мне нужно поехать в Санкт-Петербург, в пятницу вечерним поездом.  
Дин Хуалань: Хорошо, тогда желаю тебе хорошей поездки в Санкт-Петербург!  
Сяо Лун: Тебе тоже веселых выходных!
- 2) Миша: Ван Мин, фильмы какой страны производства тебе нравятся?  
Ван Мин: Мне нравятся китайские фильмы, иногда я смотрю американские картины.

*Миша:* Я тоже иногда смотрю американские фильмы, слушаю их музыку.

*Ван Мин:* Мне нужно выучить русский и английский языки, тебе нужно выучить китайский и английский.

*Миша:* Да!

3) *Ван Мин:* Очень наелся! Давайте отдохнем!

*Маши:* Я выброшу мусор в мусорный пакет, приберу здесь немного.

*Аня:* Я помогу тебе!

*Миша:* После того как вы приберете, я станцую вам танец, как вам?

*Лена:* Хорошо!

## 六、学习翻译

**Если жизнь тебя обманет**

Если жизнь тебя обманет,

Не печалься, не сердись!

В день уныния смирись:

День веселья, верь, настанет.

Сердце в будущем живет;

Настоящее уныло:

Все мгновенно, все пройдет;

Что пройдет, то будет мило.

*А. С. Пушкин*

## 11. КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ В РАБОЧЕЙ ТЕТРАДИ

---

### Урок 1

#### Упражнение 1

##### T01

1) 欢迎, 2) 交通, 3) 方便, 4) 大约, 5) 旅游, 6) 机会, 7) 其中, 8) 最近, 9) 勇气, 10) 建议

##### Ключ

1) huānyíng, 2) jiāotōng, 3) fāngbiàn, 4) dàyuē, 5) lǚyóu, 6) jīhuì, 7) qízhōng, 8) zuìjìn, 9) yǒngqì, 10) jiànyì

#### Упражнение 2

##### T02

1) 来北京看一看

2) 等他的电话

3) 什么时候去

4) 明年夏天

5) 坐电梯还是走楼梯

- 6) 唱了二十分钟的歌儿
- 7) 正在洗大衣呢
- 8) 学习得很努力
- 9) 骑自行车去体育场
- 10) 希望你会来

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √, 9) ×, 10) ×

### **Упражнение 3**

**Т03**

- 1) 他觉得不舒服，肚子疼，不能吃饭了。
- 2) 你的汉语考试考得怎么样？
- 3) 我们的中文教室在三层，308号。
- 4) 昨天才零上三度，很冷，刮大风
- 5) 动物园有很多动物，它们都很可爱。
- 6) 六月我要去白俄罗斯看看奶奶。
- 7) 汉语课本和电脑都在桌子上边。
- 8) 小龙正在练习武术呢，他打算参加武术比赛。
- 9) 玛莎喜欢弹钢琴，她经常去听音乐会。

**Ключ**

- 4, 1, 2, 8, 3, 6, 7, 5, 9

### **Упражнение 4**

**Т04**

- 1) 这件T恤衫跟那件一样好看。
- 2) 我每天写两个小时的汉字。
- 3) 我嗓子有点儿疼，应该是感冒了。
- 4) 身体健康非常重要。
- 5) 点心不但便宜，而且很好吃。
- 6) 练习武术可以锻炼身体！
- 7) 前边往右拐，就看到图书馆了。
- 8) 听说北京的冬天冷极了。

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √

### **Упражнение 5**

**Т05**

- 1) 老师说这个汉字我写错了。
- 2) 七月的时候北京会经常下雨。
- 3) 米沙打算跟父母去看长城。
- 4) 我买了一公斤苹果和两公斤葡萄。
- 5) 我们从星期一到星期五都有课。
- 6) 我的床在桌子右边，门口对面。

7) 米沙比小龙矮一点儿。

8) 他们戴的帽子不一样。

**Ключ**

1) √, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) ×, 6) √, 7) ×, 8) √

### Упражнение 6

**T06**

1) 你会说什么外语？说得怎么样？

2) 你什么时候，开始学习汉语？已经学了多长时间的汉语？

3) 汉字你写得怎么样？快不快？好看不好看？

4) 你最大的爱好是什么？

5) 你对什么运动感兴趣？

6) 你住的地方最好的季节是什么？

### Упражнение 7

**T07**

安娜：快要去北京了，列娜，你收拾好行李了吗？

列娜：我正在收拾呢，带几件衣服，带照相机，手机。还要带什么？

安娜：还要带伞。

列娜：哦，对了，要带伞。我们是不是还要给丁华兰的爷爷奶奶准备一个礼物呢？

安娜：我给你打电话就是想跟你说这件事情呢。我们最好准备礼物，我觉得我们可以带有莫斯科照片的书，给爷爷奶奶看一看莫斯科。

列娜：好主意！我打算去买一个大大的套娃，送给丁华兰的爷爷奶奶。

安娜：好呀，我们准备两件礼物！明天一起去商场看看吧！

列娜：好的，明天中午十二点我们在地铁站见面怎么样？

安娜：好的。

**Ключ**

1) ×, 2) √, 3) ×, 4) √, 5) ×, 6) —

### Упражнение 8

2) 考, 脸, 舞, 打

### Упражнение 9

|   |      |                       |
|---|------|-----------------------|
| 谁 | shéi | «кто»                 |
| 冰 | bīng | «лед»                 |
| 孩 | hái  | «ребенок»             |
| 站 | zhàn | «остановка», «стоять» |
| 打 | dǎ   | «ударять»             |
| 地 | dì   | «земля»               |

### Упражнение 10

事情, 希望, 银行, 香蕉, 超市, 滑板, 着急, 大街, 考试, 分钟

### **Упражнение 11**

- 1) 我们学习的汉字越来越难。
- 2) 练习武术不但有意思，而且对身体好。
- 3) 玛莎对弹钢琴非常感兴趣。
- 4) 安东跟米沙一样喜欢骑自行车。
- 5) 这条裙子比那条漂亮多了。
- 6) 因为这首歌不难，所以我们可以唱这首歌。
- 7) 我回家的时候，我妈妈在做饭呢。
- 8) 杨老师从两点半到四点有时间，可以问问她。
- 9) 俄罗斯中学生喜欢一边听流行音乐，一边做作业。
- 10) 动物园很近，在路口向右拐就到了

### **Упражнение 12**

C, B, C, D, A

### **Упражнение 13**

- 1) 你收到了什么？
- 2) 你的中国电话号码是多少？
- 3) 你几月几号/什么时候有时间，可以带我们去天安门？
- 4) 莫斯科的水果怎么样？
- 5) 为什么你们都很想参观北京？
- 6) 他们几号/什么时候来英国，在这儿玩儿多长时间？
- 7) 他汉字写得怎么样？
- 8) 你爸爸的身体怎么样了？他每天都做什么？

### **Упражнение 14**

1) D, 2) A, 3) C, 4) C, 5) D

### **Упражнение 15**

1)  $\sqrt{\quad}$ , 2)  $\times$ , 3)  $\sqrt{\quad}$ , 4)  $-$ , 5)  $\times$ , 6)  $\times$

### **Упражнение 16**

1) C, 2) E, 3) A, 4) D, 5) B

### **Упражнение 17**

- 1) 你暑假有什么打算？你要在俄罗斯玩儿还是去中国旅行？
- 2) 你为什么不来北京参观参观呢？
- 3) 我们这么多人，你爷爷家能住下吗？
- 4) 现在北京还不太热，但是经常下雨。
- 5) 他们七月二十日来北京，在这儿玩儿一个星期。
- 6) 暑假的时候，安娜的父母在莫斯科工作。
- 7) 长城在北京北边，汽车开两个小时/坐车两个小时就到了。
- 8) 我爸爸的身体好多了，我不担心了。

### Упражнение 19

北京: 故宫, 三轮车, 胡同, 四合院

文房四宝: 笔, 宣纸, 墨, 砚

四大发明: 纸, 指南针, 火药, 印刷术

## Урок 2

### Упражнение 1

#### T01

1) 比较, 2) 民歌, 3) 其他, 4) 有的, 5) 少数, 6) 味道, 7) 可惜, 8) 饺子, 9) 长江, 10) 超过

#### Ключ

1) bǐjiào, 2) míngē, 3) qítā, 4) yǒude, 5) shǎoshù, 6) wèidào, 7) kěxī, 8) jiǎozi, 9) Chángjiāng, 10) chāoguò

### Упражнение 2

#### T02

- 1) 坐了七个小时飞机
- 2) 第一次
- 3) 懂礼貌的孩子
- 4) 欢迎来到中国
- 5) 比莫斯科热闹
- 6) 参观了六个小时
- 7) 首都的交通很方便
- 8) 没带照相机
- 9) 菜很贵但是好吃
- 10) 著名的城市

#### Ключ

1) ×, 2) √, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √, 9) ×, 10) ×

### Упражнение 3

#### T03

- 1) 丁华兰的爷爷、奶奶很热情。
- 2) 是你妈妈送你来的吗?
- 3) 因为安娜病了, 所以她不能来上课。
- 4) 他们不是现在来的, 是六点来的。
- 5) 因为钱不够, 我找便宜点儿的礼物。
- 6) 这个城市的交通真方便啊!
- 7) 你是几年级开始学汉语的?
- 8) 他们是在学校对面的车站见面的。

#### Ключ

1) √, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √

#### Упражнение 4

##### T04

- 1) 他们都是在莫斯科认识的。
- 2) 安娜写了这么长时间的汉字!
- 3) 今天你是几点起床的?
- 4) 我哥哥是从九月七号开始工作的。
- 5) 老师让我们跟中国人聊天。
- 6) 今天天气不好: 又冷, 又刮大风。
- 7) 她十六岁开始学英语的。
- 8) 上海的交通也很方便。

##### Ключ

- 1) ×, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) ×, 6) √, 7) ×, 8) √

#### Упражнение 5

##### T05

- 1) A: 我们的洗衣机有点儿旧, 太小了。  
B: 那我们买大一点儿的, 怎么样?
- 2) A: 请问, 西瓜好吃吗? 多少钱一斤?  
B: 我的西瓜又甜又便宜。三元一斤。
- 3) A: 故宫离你们家远不远?  
B: 不远! 坐二十分钟地铁, 就到了。
- 4) A: 列娜是什么时候开始学书法的?  
B: 她是三年前开始学书法的。
- 5) A: 坐火车去北京要多长时间?  
B: 从莫斯科到北京坐火车去要七天。
- 6) A: 欢迎你们来我们家做客。  
B: 谢谢! 祝奶奶身体健康!

##### Ключ

- 1) 6, 2) 3, 3) 5, 4) 2, 5) 4, 6) 1

#### Упражнение 6

##### T06

- 1) 谁和谁一起去北京参观了?
- 2) 哪个广场是世界上最大的广场?
- 3) 莫斯科有多少年的历史?
- 4) 俄罗斯客人和杨老师参观了北京的什么名胜古迹?
- 5) 夏天去参观长城的时候要准备什么东西?

##### Ключ

- 1) B, 2) B, 3) C, 4) C, 5) A

#### Упражнение 7

##### T07

列娜: 丁华兰, 请问, 参观故宫要多长时间?

丁华兰：故宫很大，从南门到北门有1千米，从东边到西边有700多米。要看的很多地方很多，一边走一边看，最少要3个小时。

列娜：那么大！比莫斯科的Кремль大很多！

丁华兰：是的，比莫斯科的克里姆林宫(Кèlímǔlíngōng, Кремль)大得多。

列娜：故宫有多少年的历史？

丁华兰：故宫有600多年的历史。

列娜：对了，故宫里面有没有卖东西的地方？我想买一些礼物。

丁华兰：有，故宫商店里的礼物都很有意思，可以去看一看。

列娜：里面的东西贵不贵？

丁华兰：有的贵，有的不贵。

Ключ

1) A, 2) B, 3) B, 4) A, 5) A, 6) C

### Упражнение 8

|   |   |            |
|---|---|------------|
| 通 | 通 | «насквозь» |
| 城 | 城 | «город»    |
| 渴 | 渴 | «жаждать»  |
| 鸭 | 鸭 | «утка»     |
| 棒 | 棒 | «палка»    |
| 烤 | 烤 | «греть»    |
| 奶 | 奶 | «грудь»    |
| 物 | 物 | «вещь»     |

### Упражнение 9

古老, 热闹, 礼貌, 城市, 长城, 热情, 礼物

### Упражнение 10

|   |       |            |
|---|-------|------------|
| 炒 | chǎo  | «жарить»   |
| 坛 | tán   | «алтарь»   |
| 拍 | pāi   | «хлопать»  |
| 鸭 | yā    | «утка»     |
| 胜 | shèng | «победа»   |
| 交 | jiāo  | «отдавать» |

### Упражнение 11

- 1) 又…又…
- 2) 一点儿
- 3) 是…的
- 4) 跟…一样

- 5) …比…
- 6) 因为…所以…

### **Упражнение 12**

- 1) C, 2) B, 3) B, 4) A, 5) C, 6) A

### **Упражнение 13**

- 1) 没想到北京天气那么热。
- 2) 莫斯科最著名的名胜古迹是红场。
- 3) 那个小朋友又聪明又懂礼貌。
- 4) 我不是今天回来的，我是昨天回来的。
- 5) 北京人口大约有两千多万人。
- 6) 她们是跟杨老师去的长城。

### **Упражнение 14**

- 1) B, 2) B, 3) C, 4) D

### **Упражнение 15**

- C, D, B, A

### **Упражнение 16**

- 1) 你们是走路来的还是坐公共汽车来的？
- 2) 我们跟杨老师一起去了长城。没想到长城那么大！我们参观了八个小时。
- 3) 我们在丁华兰的爷爷奶奶家住。他们对俄罗斯客人很热情。
- 4) 北京的饭馆儿很多。饭馆儿里的菜又便宜又好吃。我们吃了几次北京烤鸭，你也要尝尝！
- 5) 北京有很多名胜古迹。 比如：天安门广场、故宫、颐和园、天坛和著名的长城。
- 6) 北京人口比莫斯科多。北京大约有两千多万人。
- 7) 我们在北京参观了一个星期。我觉得要再去参观参观（旅行一次）。
- 8) 因为杨老师经常给我们介绍中国，我还想参观上海，去海南旅行。

## **Урок 3**

### **Упражнение 1**

#### **T01**

- 1) 有没有吃过北京烤鸭
- 2) 暑假去北京的同学
- 3) 有名的中国城市
- 4) 14亿人口
- 5) 17亿人口
- 6) 发音跟北京人一样
- 7) 世界上人口最多的国家

8) 世界上最甜的菜

9) 除了玛莎以外

**Ключ**

1)  $\sqrt{}$ , 2)  $\times$ , 3)  $\sqrt{}$ , 4)  $\sqrt{}$ , 5)  $\times$ , 6)  $\times$ , 7)  $\sqrt{}$ , 8)  $\times$ , 9)  $\times$

## **Упражнение 2**

**T02**

1) 我同学都去过北京。

2) 除了妹妹以外，我家人都喜欢中国菜。

3) 除了我父母以外，他们的朋友也想去参观中国的名胜古迹。

4) 中国是亚洲最大的国家。

5) 俄罗斯的人口是一亿五千万人。

6) 中国的面积是960万平方公里，是世界第三大的国家。

7) 俄罗斯的面积是一千七百万平方公里。

8) 中国最有名的河是黄河。

**Ключ**

1)  $\times$ , 2)  $\sqrt{}$ , 3)  $\sqrt{}$ , 4)  $\times$ , 5)  $\sqrt{}$ , 6)  $\times$ , 7)  $\sqrt{}$ , 8)  $\times$

## **Упражнение 3**

**T03**

1) 列娜不能吃辣的菜。

2) 这张照片不是在天安门广场拍的。

3) 他们两个人差不多一样高。

4) 这是中国的饺子，你尝尝吧！

5) 在中国的时候，丁华兰带我们参观过故宫。

6) 图书馆人很多，有的看书，有的睡觉。

7) 这个菜味道好极了！

8) 莫斯科距离北京超过5500公里。

**Ключ**

1)  $\sqrt{}$ , 2)  $\times$ , 3)  $\sqrt{}$ , 4)  $\times$ , 5)  $\times$ , 6)  $\sqrt{}$ , 7)  $\times$ , 8)  $\sqrt{}$

## **Упражнение 4**

**T04**

1) A: 中国是世界上最大的国家吗？

B: 不是，俄罗斯是最大的国家，中国是面积第三大的国家。

2) A: 你觉得体育课怎么样？

B: 怎么说呢……除了体育课以外，别的课我都喜欢。

3) A: 你开得太慢了！你看，那么多车都超过了我们！

B: 我不认识路，怕走错，当然要开得慢一点。

4) A: 你想去法国参观参观吗？

B: 如果有机会，我一定要去看看！

5) A: 你的普通话说得太棒了，跟北京人一样！

B: 哈哈，我们的老师就是北京人！

6) A: 你参观过天坛吗? 我们一起去看看, 怎么样?

B: 好主意! 什么时候去?

**Ключ**

1) D, 2) B, 3) C, 4) A, 5) C, 6) D

### Упражнение 5

**T05**

我为什么喜欢中国菜? 因为中国菜有很多种。中国从南到北, 从东到西距离都超过5000公里, 所以能用来做菜的东西非常多。面条、饺子、包子这些是最常见的。除了这些以外, 还有很多好吃的中国菜。莫斯科、圣彼得堡有不少做中国菜的饭店, 但是我觉得最好吃的中国菜在中国。每一年我都去中国不同的地方工作或者旅游, 我都能吃到以前没吃过的菜。

**Ключ**

1) √, 2) ×, 3) √, 4) ×, 5) —, 6) ×

### Упражнение 6

3) 懂, 旅, 饺, 港

### Упражнение 7

|   |       |                           |
|---|-------|---------------------------|
| 解 | jiě   | «объяснять»               |
| 胜 | shèng | «победа»                  |
| 音 | yīn   | «звук»                    |
| 港 | gǎng  | «порт»                    |
| 积 | jī    | «собирать», «накапливать» |

### Упражнение 8

机: 机会, 手机, 照相机, 飞机, 机场

道: 味道, 知道

旅: 旅行, 旅游

面: 面包, 里面, 外面, 对面, 后面, 前面, 见面, 面条, 面积

超: 超过, 超市

### Упражнение 9

| Иероглиф | Чтение иероглифа | Значение иероглифа | Ключ | Фонетик | Чтение фонетика |
|----------|------------------|--------------------|------|---------|-----------------|
| 烤        | kǎo              | поджаривать        | 火    | 考       | kǎo             |
| 鸭        | yā               | утка               | 鸟    | 甲       | jiǎ             |
| 通        | tōng             | проникать          | 通    | 用       | yòng            |
| 亿        | yì               | сто миллионов      | 亻    | 乙       | yǐ              |
| 距        | jù               | быть на расстоянии | 足    | 巨       | jù              |
| 拍        | pāi              | хлопать            | 扌    | 白       | bái             |

### Упражнение 10

- 1) 美国的总人口是三亿两千五百七十万人。
- 2) 地球到月亮的距离是三十八万四千公里。
- 3) 法国的面积是六十四万〇六百七十九平方公里。
- 4) 北京到香港的距离是一千九百五十四点九公里。
- 5) 地球到太阳的距离是十四亿九千五百九十七万八千七百七十公里。
- 6) 英国的面积是二十四万两千四百九十五平方公里。

### Упражнение 11

- 1) 三百万
- 2) 一亿两千四百万
- 3) 四十亿
- 4) 50 миллионов
- 5) 100 миллионов 40 тысяч
- 6) 20 миллиардов

### Упражнение 12

- 1) 我还没去过西安。
- 2) 中国有56个民族，其中55个是少数民族。
- 3) 我不太了解中国历史。
- 4) 除了丁华兰以外，大家都认识他。/ 除了他以外，大家都认识丁华兰。
- 5) 很可惜，我不能参加星期三的表演。
- 6) 这两张照片差不多。

### Упражнение 13

- 1) C, 2) B, 3) A, 4) B, 5) C, 6) B

### Упражнение 14

D

### Упражнение 15

香港在中国的南方，面积只有1106.34平方公里，但是人口有740.98万。香港有山有海，所以非常漂亮。香港离广州很近，只有178公里，开车过去大约要3个小时。坐火车快一点儿，两个小时能到。很多广州人周末去香港玩儿，买东西，星期六去，星期日回来。香港人和广州人说一样的方言，发音是一样的。香港菜和广州菜也一样，都不辣，都非常好吃。

### Упражнение 16

- 1) 这里的蛋糕很好吃（味道很好），你尝（吃）过吗？
- 2) 除了北京，我们还去了西安和上海。
- 3) 很可惜，明年我不能去中国。
- 4) 除了辣的菜以外，别的菜我都很喜欢。
- 5) 我只去过北京，还没去过中国南方。
- 6) 中国在亚洲东部，是世界上面积第三大的国家。

- 7) 中国是世界上人口最多的国家，有14亿人。
- 8) 长江是中国最长得一条河。

## Урок 4

### Упражнение 1

#### Т01

- 1) 海边的风景
- 2) 很方便的教室
- 3) 俄罗斯文化中心
- 4) 在大剧院看表演
- 5) 换乘环线
- 6) 贴在明信片
- 7) 不容易做的汤
- 8) 需要同学帮助
- 9) 坐船去旅游
- 10) 就是很大的城市

#### Ключ

- 1) ×, 2) ×, 3) √, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) ×, 9) √, 10) ×

### Упражнение 2

#### Т02

- 1) 我好久没见到你了，你最近在忙什么呢？
- 2) 上个星期我们去参观红场，不小心把地图丢了，就迷路了。
- 3) 我们已经去过了救世主大教堂、大剧院和克里姆林宫。
- 4) 我们明天打算坐船参观莫斯科。
- 5) 我们下午两点在环线Kievskaya站见面。
- 6) 虽然我不是第一次在莫斯科，但是你的介绍很有帮助。
- 7) 那座桥附近就有一个邮局。
- 8) 我想把这张明信片寄给我朋友。

#### Ключ

- 1) √, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) ×

### Упражнение 3

#### Т03

- 1) A: 莫斯科的交通非常方便。  
B: 我也很喜欢坐这条船。  
C: 莫斯科克里姆林宫的风景很美。
- 2) A: 这个邮局我来过，那里的服务不错。  
B: 这个饭馆我来过，这里的 service 不错。  
C: 那个饭馆对面就是俄罗斯邮局。
- 3) A: 我想尝一尝俄罗斯的红菜汤。  
B: 我想学习怎么唱俄罗斯的歌。  
C: 我常常去参观红场。

- 4) A: 他把明信片放到这个箱子里了。  
 B: 可以坐地铁1号线去那个博物馆。  
 C: 他把邮票贴在明信片的右上方了。  
 5) A: 除了环线以外, 莫斯科还有很多条地铁线。  
 B: 我把他的地址写在这张纸上。  
 C: 莫斯科也是俄罗斯文化中心。

**Ключ**

- 1) C, 2) C, 3) A, 4) C, 5) C, 6) A

**Упражнение 4**

**T04**

- 1) 请介绍一下, 什么中国菜有名?  
 2) 你在莫斯科已经参观过了哪些地方?  
 3) 莫斯科的人口有多少?  
 4) 贴上邮票以后, 要把明信片放在哪儿?  
 5) 我把T恤衫忘在家里了, 怎么能上体育课? !

**Ключ**

- 1) A, 2) C, 3) C, 4) B, 5) A

**Упражнение 5**

**T05**

亲爱的游客朋友们:

我们的船还有20分钟就要出发了, 请已经买好票的游客上船。如果您还没有买票, 也可以在船上买票。大人票800卢布, 孩子和学生票500卢布。

上船以后, 请坐好。我们的船从乌克兰饭店出发, 到红场再回到乌克兰饭店, 一共需要两个半小时。我们会看到莫斯科漂亮的风景: 莫斯科大学、文化公园、救世主大教堂、克里姆林宫、圣瓦西里教堂等等。您在船上拍照片的时候要小心, 注意安全。

我们的船上有小小的咖啡馆, 如果您需要吃的或者喝的, 可以告诉我们的服务员。我们很高兴为您服务。

**Ключ**

- 1) D, 2) B, 3) A, 4) C, 5) B, 6) A

**Упражнение 6**

- 1) A, 2) E, 3) B, 4) C

**Упражнение 7**

|    |         |                     |
|----|---------|---------------------|
| 文化 | wénhuà  | «культура»          |
| 最近 | zuìjìn  | «в последнее время» |
| 阿姨 | āyí     | «тетя» (по матери)  |
| 参观 | cānguān | «посещать»          |
| 介绍 | jièshào | «знакомить»         |
| 地址 | dìzhǐ   | «адрес»             |
| 民族 | mínzú   | «нация»             |
| 普通 | pǔtōng  | «общепринятый»      |

### Упражнение 8

田：界

纟：约，线

扌：换，拍

辶：通，迷

宀：宜，宫，寄

阝：除，邮，附，部

### Упражнение 9

换乘，红菜汤，风景，教堂，附近，剧院，邮局，邮票，导游

### Упражнение 10

莫斯科既是俄罗斯的首都，又是俄罗斯最大的城市，人口大约有一千万人。莫斯科也是俄罗斯的文化中心，有很多公园、剧院、博物馆、美术馆。周末的时候很多人都去公园散步、去剧院看表演、参观博物馆和美术馆。

莫斯科的交通也非常方便，有3个机场，9个火车站，12条地铁线。其中有一条环线，可以换乘很多条地铁线，所以坐地铁上班、下班的人非常多。除了方便以外，莫斯科地铁还很漂亮。很多来莫斯科旅游的人都会去参观漂亮的地铁站。

### Упражнение 12

- 1) 莫斯科地铁一共有几/多少条地铁线？
- 2) 现在应该把明信片放到哪儿？
- 3) 你们明天怎么去看伏尔加河的风景？
- 4) 红场在俄语里是什么意思？
- 5) 他们把在颐和园拍的照片拷到哪儿了？
- 6) 俄罗斯菜当中什么最有名？

### Упражнение 13

- 1) A, 2) C, 3) B, 4) A, 5) C

### Упражнение 14

- 1) ×, 2) ×, 3) √, 4) √, 5) √, 6) —

### Упражнение 15

- 1) D, 2) A, 3) B, 4) C, 5) E

### Упражнение 16

- 1) 我们那么久没见面，是因为我阿姨来莫斯科旅游了，我陪她参观莫斯科。
- 2) 我真的需要你的帮助，你可以做我的导游吗？
- 3) 我想把这些明信片寄给我的中国朋友。
- 4) 请您把地址写在右下方，然后把信放在蓝色的箱子里。

- 5) 莫斯科的交通方便，很多人坐地铁上下班。
- 6) 红菜汤既容易做，又很好喝，所以俄罗斯人和乌克兰人非常喜欢喝红菜汤。
- 7) 因为莫斯科和圣彼得堡是俄罗斯的文化中心，所以那儿有很多博物馆，剧院和大学。
- 8) 莫斯科的人口大约有一千万人。

## Урок 5

### Упражнение 1

#### T01

感谢，菜单，顺利，网友，光盘，入门，星火，国歌，重读，平均

#### Ключ

- 1) gǎnxiè, 2) càidān, 3) shùnlì, 4) wǎngyǒu, 5) guāngpán, 6) rùnmén, 7) xīnghuǒ,
- 8) guógē, 9) zhòngdú, 10) píngjūn

### Упражнение 2

#### T02

- |          |            |
|----------|------------|
| 1) 没有挂照片 | 6) 一共五块钱   |
| 2) 幸福生活  | 7) 习惯住在农村  |
| 3) 红色果汁  | 8) 那么好听的故事 |
| 4) 大大的眼睛 | 9) 听着音乐睡觉  |
| 5) 俄罗斯族  | 10) 两张床中间  |

#### Ключ

- 1) √, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) ×, 6) ×, 7) ×, 8) ×, 9) √, 10) ×

### Упражнение 3

#### T03

- 1) 窗户开着。
- 2) 本子上写着我的姓名。
- 3) 列娜听着音乐做练习。
- 4) 办公室挂着很多照片。
- 5) 虽然外面下着大雪，我们还是去滑雪吧！
- 6) 孩子笑着，跳着。
- 7) 农村的人住在木头房子里。
- 8) 俄罗斯是世界上面积最大的国家。

#### Ключ

- 1) ×, 2) ×, 3) √, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) √

### Упражнение 4

#### T04

- 1) 玛莎今天穿得很漂亮！
- 2) 爸爸开着车回家。
- 3) 他常常笑着说话。

- 4) 米沙看着书吃饭。
- 5) 桌子上放着很多书。
- 6) 妈妈在图书馆的门口等着你!
- 7) 虽然我很忙, 但是参加新年表演。
- 8) 她穿着黑色裙子没有?

**Ключ**

- 1) √, 2) ×, 3) √, 4) ×, 5) ×, 6) ×, 7) √, 8) ×

**Упражнение 5**

**T05**

1) **A:** 杨老师, 这个练习很难, 我不知道怎么做。

**B:** 好的, 你们能看着课本做练习。

问题: 为什么同学看课本?

2) **A:** 我很想去贝尔加湖旅行, 听说那里的风景很美。安娜, 你去过贝尔加湖没有?

**B:** 当然去过, 因为我妈妈是伊尔库茨克人。

问题: 贝尔加湖怎么样?

3) **A:** 安娜, 你陪王明的叔叔阿姨去俄罗斯农村参观了参观, 他们喜欢吗?

**B:** 很喜欢。他们说, 风景更自然, 空气更好。王明也喜欢木头房子。

问题: 中国朋友参观了什么地方?

4) **A:** 小朋友, 你能帮我们三个人拍一张照片吗?

**B:** 好, 准备好! 一、二、三、茄子! 需要再拍一次, 阿姨闭着眼睛。

问题: 为什么要再拍一次照片?

5) **A:** 小龙, 中国和俄罗斯哪个国家面积大?

**B:** 俄罗斯是世界上面积最大的国家, 中国是亚洲面积最大的国家。

问题: 哪个国家面积更大?

**Ключ**

- 1) C, 2) B, 3) C, 4) A, 5) C

**Упражнение 6**

**T06**

**A:** 这个公园为什么到处都挂着俄罗斯国旗?

**B:** 因为今天是节日。

**A:** 是什么节日?

**B:** 是俄罗斯日。每年6月12日, 我们都过这个节日。这个节日的历史不长, 只有20多年。

**A:** 过这个节日的时候, 人们工作吗?

**B:** 人们这一天不工作, 很多城市都会有表演, 人们去公园看表演或者去城外休息。

A: 怪不得这个公园这么多人。一会儿有表演, 是吗?

B: 是的, 4点有音乐会。

### Ключ

- 1) 他们在公园。
- 2) 今天是俄罗斯日。
- 3) 俄罗斯日是6月12日。
- 4) 过这个节日的时候, 人们不工作。
- 5) 俄罗斯日的历史不长, 只有20多年。
- 6) 这个公园一会儿有音乐会。

### Упражнение 7

- 1) 勇 (9) «храбрый»
- 2) 低 (7) «низкий»
- 3) 资 (10) «капитал»
- 4) 惯 (11) «привыкать»
- 5) 旗 (14) «знамя»
- 6) 娘 (10) «девушка»
- 7) 虽 (9) «служебное слово»
- 8) 总 (9) «собираться вместе»

### Упражнение 8

|   |     |             |
|---|-----|-------------|
| 拉 | lā  | «тянуть»    |
| 姑 | gū  | «тетушка»   |
| 苦 | kǔ  | «горький»   |
| 闭 | bì  | «закрывать» |
| 资 | zī  | «капитал»   |
| 伙 | huǒ | «пицца»     |

### Упражнение 9

洲: 亚洲, 欧洲

然: 当然, 然后, 自然

自: 自然, 自己, 自行车

假: 度假, 放假, 寒假, 暑假

气: 客气, 天气, 勇气, 空气

色: 特色, 蓝色, 红色, 白色, 绿色, 黄色

### Упражнение 10

城市, 农村, 中国人, 国旗, 复习, 习惯, 度假, 小伙子, 姑娘

### Упражнение 11

1) 俄罗斯农村跟城市不一样。

2) 虽然农村的人工资比城市的人低, 但是吃的东西都是自己的, 不要花太多钱。

3) 贝加尔湖是世界上最深的湖, 那里的风景很美。

- 4) 除了汉族以外，中国还有很多少数民族。
- 5) 乌拉尔山把俄罗斯分成了亚洲和欧洲两个部分。
- 6) 俄罗斯欧洲的面积比较小，但是大部分人口都住在那儿。

### **Упражнение 12**

- 1) 俄罗斯的总人口差不多有一亿五千万。
- 2) 上下班的时候，公共汽车上的人太多了。
- 3) 椅子上放着我的新裤子和毛衣。
- 4) 王明把遛狗当成锻炼身体。
- 5) 虽然这儿离圣彼得堡比较远，但是我每年六月去那儿旅行。
- 6) 虽然我学了三年的汉语了，有时候我还是听不懂。

### **Упражнение 15**

- 1) C, 2) A, 3) A, 4) B, 5) B

### **Упражнение 16**

E, B, A, D, C

### **Упражнение 17**

- 1) 列娜，你怎么闭着眼睛？我再拍一张吧。
- 2) 今天是国庆节，到处都挂着国旗，真很漂亮！
- 3) 中国国旗上面的五个黄星代表什么？
- 4) 农村的交通虽然比城市的不方便，但是自然很漂亮，空气很干净。
- 5) 城市里机会虽然多，工资虽然高，但是吃的东西都很贵。
- 6) 我一直住在农村，如果去城市住，我一定不习惯。
- 7) 俄罗斯是世界上面积最大的国家。
- 8) 虽然俄罗斯亚洲部分的面积比较大，但是只有百分之二十的人口住在这个部分。

## **Урок 6**

### **Упражнение 1**

**T01**

- 1) 大约有15亿人
- 2) 最有名的吃北京烤鸭的地方
- 3) 又干净又不贵
- 4) 不会说普通话的中国人
- 5) 没有吃过烤鸭的俄罗斯人
- 6) 课本在书包里面
- 7) 导游没给我们介绍的名胜古迹
- 8) 坐地铁上班，下班的人
- 9) 有很多公园、剧院、博物馆、美术馆的城市

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) √, 4) √, 5) ×, 6) ×, 7) ×, 8) √, 9) √

## Упражнение 2

### Т02

- 1) 克里姆林宫很古老，有五百多年的历史。
- 2) 我们可以坐船看美丽的风景。
- 3) 救世主大教堂真大！
- 4) 没想到红场这么漂亮！
- 5) 俄罗斯国旗上面的三种颜色代表什么？
- 6) 圣彼得堡的名胜古迹很多。
- 7) 农村人生活很辛苦，但是他们对人很好，很热情。
- 8) 红菜汤是俄罗斯的特色菜。

### Ключ

2, 5, 4, 6, 7, 1, 8, 3

## Упражнение 3

### Т03

- 1) 红场比天安门广场小多了。
- 2) 北京有三千多年的历史，是一个古老的城市。
- 3) 中国在亚洲东部，面积是960万平方公里。
- 4) 中国汉族人口最多，大约有12.7亿人。
- 5) 黄河是中国的“母亲河”，长江是中国最长的河。
- 6) 除了故宫以外，我们还去过颐和园、天坛、北海公园、北京动物园和长城。
- 7) 中国从南到北，从东到西，距离都超过了5000公里。
- 8) 我们去北京的时候，是夏天，是北京最热的时候。

### Ключ

1) ×, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) √

## Упражнение 4

### Т04

- 1) А: 中国东到西的距离大约有一万公里。  
В: 俄罗斯南到北的距离大约有四千公里。  
С: 俄罗斯东到西的距离大约有一万公里。
- 2) А: 俄罗斯的面积大约有一亿七千万平方公里。  
В: 俄罗斯的面积大约有一千七百万平方公里。  
С: 俄罗斯的人口大约有一亿五千万。
- 3) А: 俄罗斯国旗上红色代表着勇气，蓝色代表着天空，白色代表着和平。  
В: 法国国旗上红色代表着勇气，蓝色代表着天空，白色代表着和平。  
С: 公园里到处都挂着国旗。
- 4) А: 我们在海南玩得很好，那边非常舒服。  
В: 大城市里的夏天真没有意思，应该去海边游泳，跟朋友一起玩。  
С: 贝加尔湖是世界最深的湖，非常干净，非常漂亮，我真想去看看！

- 5) A: 有时间的时候, 欢迎你来我家玩。  
B: 你觉得套娃可以代表俄罗斯吗?  
C: 我给朋友买了巧克力、套娃和明信片。

**Ключ**

- 1) C, 2) B, 3) A, 4) C, 5) B

### **Упражнение 5**

**T05**

- 1) A: 我不习惯用筷子, 请问, 这里有刀叉吗?  
B: 有, 请等一下, 我给您拿。  
问题: 他们在哪儿?  
2) A: 你给我的帮助太大了! 不知道怎么感谢你!  
B: 不用, 不用, 那是我应该做的。  
问题: 男的做了什么?  
3) A: 都三点了! 你们的火车几点开?  
B: 我们的火车过三个小时才开呢, 还有时间。  
问题: 他们的火车几点开?  
4) A: 新年好! 祝你学习进步, 一切顺利!  
B: 谢谢! 也祝你在新的年份身体健康, 工作顺利!  
问题: 现在是什么时候?  
5) A: 我们马上要考试了, 你准备得怎么样?  
B: 还没开始呢, 我们暑假要去旅行, 我在准备旅行的事儿。  
问题: 现在是什么时候?

**Ключ**

- 1) B, 2) A, 3) B, 4) C, 5) A

### **Упражнение 6**

**T06**

- A: 我听说圣彼得堡比莫斯科还漂亮, 是这样吗?  
B: 有的人觉得圣彼得堡比莫斯科漂亮, 但是我不这么想。  
A: 你去过圣彼得堡吗?  
B: 两年前我去过, 我去那儿看我的朋友, 他带我参观了圣彼得堡。  
A: 你们坐船了吗? 去剧院看表演了吗?  
B: 我在那里只有两天时间, 所以只去了博物馆, 没有坐船, 也没有去看表演。  
A: 那应该再去一次。要不要和我一起去圣彼得堡度假?  
B: 真可惜, 我最近工作太忙, 没有时间。  
A: 不是最近去, 我们可以5月去圣彼得堡。

**Ключ**

- 1) B, 2) A, 3) B, 4) C, 5) B, 6) A

### **Упражнение 7**

- 1) B, 2) A, 3) D, 4) C

### Упражнение 8

|    |          |                    |
|----|----------|--------------------|
| 自然 | zìrán    | «природа»          |
| 工资 | gōngzī   | «заработная плата» |
| 菜单 | càidān   | «меню»             |
| 普通 | pǔtōng   | «общепринятый»     |
| 教堂 | jiàotáng | «храм»             |
| 著名 | zhùmíng  | «знаменитый»       |
| 礼貌 | lǐmào    | «вежливый»         |
| 邮票 | yóupiào  | «марка»            |

### Упражнение 9

女: 安, 娜, 好, 姨, 姑, 娘, 妈  
 艹: 莫, 蓝, 茄, 苦, 花, 莎, 菜  
 土: 城, 挂, 堡, 坐, 在, 地  
 心: 怎, 总, 想, 感, 意  
 木: 校, 村, 堡  
 贝: 资, 贵

### Упражнение 10

| Иероглиф | Чтение иероглифа | Значение иероглифа | Ключ | Фонетик | Чтение фонетика |
|----------|------------------|--------------------|------|---------|-----------------|
| 迹        | jì               | след               | 辶    | 亦       | yì              |
| 彼        | bǐ               | тот, та, то        | 彳    | 皮       | pí              |
| 景        | jǐng             | пейзаж             | 曰    | 京       | jīng            |
| 迷        | mí               | запутаться         | 辶    | 米       | mǐ              |
| 资        | zī               | капитал            | 贝    | 次       | cì              |
| 较        | jiào             | сравнивать         | 车    | 交       | jiāo            |

### Упражнение 11

- 1) 莫斯科既是俄罗斯的首都, 又是重要的文化中心。
- 2) 除了汉语以外, 她还学过德语和英语。
- 3) 我不但要去表演, 而且还要参加呢。
- 4) 因为工作很忙, 所以他跟家人在一起的时间非常少。
- 5) 我喜欢一边画画儿, 一边听音乐。
- 6) 虽然我工资不太高, 但是我不觉得钱不够。

### Упражнение 12

- A. 1) B, 2) D, 3) C  
 B. 1) A, 2) C, 3) B

### Упражнение 13

- 1) 安娜做了一个星期的导游。
- 2) 玛莎弹钢琴弹得好听极了。
- 3) 我们班同学还没有去过中国。
- 4) 妈妈给我买了一个巧克力蛋糕。/我给妈妈买了一个巧克力蛋糕。
- 5) 米沙跑步跑得太快了!
- 6) 我想今年暑假去贝加尔湖旅游。/今年暑假我想去贝加尔湖旅游。

### Упражнение 14

- 1) C, 2) A, 3) B, 4) A, 5) C

### Упражнение 15

B

### Упражнение 16

以前俄罗斯人不太了解中国, 现在学习汉语的俄罗斯人越来越多。有的人对汉语感兴趣, 有的人对书法感兴趣, 有的人对中国菜感兴趣。学习汉语的人一定要去尝一尝中国菜, 试一试用筷子吃饭, 会很有意思。我们用刀叉吃饭, 可能不太习惯用筷子, 但是别担心, 很容易学会。我用了十分钟就学会了, 现在我用筷子用得非常好。我的中国朋友说: “你的进步很大!” 他这么说我很高兴。

### Упражнение 17

- 1) 你们是坐火车来的吗? 不是, 我们是开车来的。
- 2) 你尝过北京烤鸭吗? 味道怎么样?
- 3) 除了汉族以外, 中国还有55个少数民族。
- 4) 请你把这张明信片放到我的桌子上。
- 5) 我喜欢躺着看电视。
- 6) 虽然我没有准备考试, 但是考得非常好。
- 7) 除了滑冰以外, 我还喜欢滑雪。
- 8) 我房间挂着朋友的照片。
- 9) 他既是我们的老师, 也是我们的好朋友。

### Упражнение 20

- 1) B, 2) A, 3) D, 4) C, 5) D

## Урок 7

### Упражнение 1

T01

- 1) 不知道几点
- 2) 每天一起锻炼
- 3) 提高自己的水平

- 4) 几点结束
- 5) 常常打排球
- 6) 进教室来了
- 7) 把球踢给我
- 8) 把球抢走了
- 9) 跑回我们队的球门那里

**Ключ**

- 1) ×, 2) ×, 3) √, 4) √, 5) ×, 6) ×, 7) √, 8) √, 9) √

## **Упражнение 2**

**T02**

- 1) 我以前来过一次中国。
- 2) 我上午见过列娜两次。
- 3) 我在体育馆找过他两次。
- 4) 快上楼去吧!
- 5) 杨老师走出教室来了。
- 6) 上课了, 请拿出课本来。
- 7) 请把手机拿出来, 放在桌子上。
- 8) 我问过他三次。

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) √, 4) ×, 5) ×, 6) √, 7) √, 8) ×

## **Упражнение 3**

**T03**

- 1) 妈妈从商店买回来了很多水果。
- 2) 我不敢骑马, 马太高了!
- 3) 比赛的结果是3比2。
- 4) 路很滑, 我不小心摔到地上了。
- 5) 老师出去了, 你等等她吧。
- 6) 我爬上山来了!
- 7) 你穿新的运动服和运动鞋很帅。
- 8) 我们的比赛下午四点结束。

**Ключ**

- 1) √, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) ×, 6) √, 7) √, 8) ×

## **Упражнение 4**

**T04**

- 1) 你最喜欢什么运动?
- 2) 你喜欢自己练习还是在电视里看比赛?
- 3) 你每个星期练习几次?
- 4) 你每次练习多长时间?
- 5) 你每个星期上几次汉语课?
- 6) 你去过北京吗? 你去过几次北京?

### Упражнение 5

T05

A: 安东, 你可以帮我一下吗?

B: 当然。要我做什么?

A: 帮我把这张桌子搬到楼上。

B: 好, 我们先把桌子上的东西拿下来。桌子上的这些书放到哪儿呢?

A: 先把这些书放到沙发上吧。

B: 好了, 你帮我打开门, 我先把桌子搬出去, 然后再往楼上搬。

A: 好。搬到楼上以后, 就放在楼梯旁边吧。

B: 没问题。这个桌子不重, 我一个人就能搬上去。

Ключ

1) B, 2) C, 3) A, 4) B, 5) B, 6) C

### Упражнение 6

3) 赢, 船, 博, 堂

### Упражнение 7

|   |     |              |
|---|-----|--------------|
| 队 | duì | «команда»    |
| 突 | tū  | «неожиданно» |
| 部 | bù  | «часть»      |
| 贴 | tiē | «наклеивать» |

### Упражнение 8

然: 当然, 然后, 自然, 虽然, 突然

球: 打球, 篮球, 排球, 网球, 足球, 球门

服: 服务, 衣服, 舒服, 运动服, 服务员

时: 时间, 时候, 准时, 小时

比: 比赛, 比如, 比较, 比分

分: 分钟, 部分, 比分

### Упражнение 9

突然, 自然, 别的, 继续, 国旗, 顺利, 水平, 小伙子, 比分

### Упражнение 10

1) 他去圣彼得堡了, 下个星期回来。

2) 外面太冷了, 我们快点进去吧。

3) 我看见安娜从学校出来以后, 去了旁边的银行。

4) 米沙在楼下等你, 你快点下去吧。

5) 我搬新家了, 欢迎你们过来玩儿。

6) 商店要关门了, 我们出去吧。

### Упражнение 11

1) B, 2) C, 3) A, 4) C, 5) A, 6) C

### **Упражнение 12**

- 1) 他们每个星期上几次汉语课?
- 2) 我学了多长时间的汉语?
- 3) 她跳舞跳得怎么样?
- 4) 桌子上放着什么?
- 5) 她让我把这封信交给谁?
- 6) 他汉语说得怎么样?

### **Упражнение 13**

- 1) C, 2) A, 3) C, 4) B, 5) A

### **Упражнение 14**

- 1) √, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) ×, 6) ×

### **Упражнение 15**

- 1) E, 2) C, 3) A, 4) B, 5) D

### **Упражнение 16**

- 1) 我去了三次杨老师的办公室，她都不在。/ 我去了杨老师的办公室三次，她都不在。
- 2) 快要下雨了，我们快点回家去吧。
- 3) 最后五分钟我进了一个球，结果我们的队赢了。
- 4) 暑假我想去中国提高我的汉语水平。
- 5) 我摔得不疼，很快站起来了，继续向前走。
- 6) 我已经去过四次中国，明年冬天想再去一次。/ 我已经去过中国四次，明年冬天想再去一次。
- 7) 姐姐从法国买回来了很漂亮的连衣裙。
- 8) 要上课了，请进教室去。

### **Упражнение 17. (Пример ответа)**

星期天安东早上八点就起床了，他早饭吃得很饱。吃了早饭以后，他就打算去滑雪。他穿好暖和的衣服，穿上滑雪板。这一次他想试一试从山上滑下来。可是滑下来的时候，滑得太快了，他摔到地上，把腿摔坏了。

## **Урок 8**

### **Упражнение 1**

#### **T01**

- 1) 关于长城的历史书
- 2) 国第一个皇帝秦始皇
- 3) 保护自己的城市
- 4) 修建博物馆
- 5) 建立了俄罗斯的海军
- 6) 了解造船的知识
- 7) 做伟大的皇帝
- 8) 历史上影响最大

- 9) 一个关于秦始皇的故事  
10) 俄罗斯历史上很厉害的人

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √, 9) ×, 10) ×

### **Упражнение 2**

**T02**

- 1) 孔子是中国文化代表之一。  
2) 学生把孔子说的话写在一本叫《论语》的书里。  
3) 希望我有机会自己去中国看一看万里长城。  
4) 为了修建长城，秦始皇花了很多钱。  
5) 长城从东到西超过了一万公里。  
6) 孔子认为要尊重和关心别人。  
7) 圣彼得堡才有300多年的历史。  
8) 孔子的思想一直影响着中国。

**Ключ**

- 1) √, 2) √, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) √

### **Упражнение 3**

**T03**

- 1) A: 红场没有天安门广场那么大。  
B: 没想到故宫那么大，我们参观了四个小时。  
C: 我的水平比较低，当然还不能参加冬奥会。  
2) A: 我在看关于长城的历史书。  
B: 没想到故宫那么大，我们参观了四个小时。  
C: 天安门广场是世界上最大的广场。  
3) A: 孔子教了很多学生，这些学生后来都很了不起。  
B: 我们都要保护自己的国家。  
C: 为了更好地了解俄罗斯历史，我的同学看了很多历史书。  
4) A: 莫斯科的天气比北京的天气冷。  
B: 以前，在中国只有皇帝才能穿黄色的衣服。  
C: 我觉得这条裙子比那条好看一点儿。  
5) A: 上历史课的时候，老师给我们介绍了彼得大帝是谁。  
B: 我觉得彼得大帝是俄罗斯历史上最厉害的人。  
C: 祝叔叔、阿姨去圣彼得堡一切顺利。

**Ключ**

- 1) B, 2) C, 3) A, 4) C, 5) A

### **Упражнение 4**

**T04**

- 1) A: 安娜，我叔叔、阿姨星期五晚上要去圣彼得堡旅行。  
B: 那儿很有意思。圣彼得堡是俄罗斯最大的城市之一。  
2) A: 同学们，我们今天去看关于中国历史的电影。  
B: 是吗？我很喜欢历史故事。

- 3) A: 我觉得这个练习比那个容易一点。  
 B: 对, 这个练习没有那个难, 我做得很快。  
 4) A: 丁华兰, 请您帮助介绍一下孔子的这句话是什么意思。  
 B: 这是古代的汉语, 跟现代的汉语不一样。  
 5) A: 你看她穿的衣服多么漂亮啊!  
 B: 她穿的是中国的传统衣服, 叫做旗袍。

#### Ключ

- 1) ×, 2) √, 3) ×, 4) √, 5) √

### Упражнение 5

#### T05

- 1) 俄罗斯历史上最厉害的沙皇是谁?  
 2) 长城是在哪儿修建的?  
 3) 年轻的时候, 彼得大帝去过哪里学习?  
 4) 彼得大帝建立了什么城市?  
 5) 中国历史上影响最大的仁者是谁?

#### Ключ

- 1) B, 2) B, 3) A, 4) C, 5) B

### Упражнение 6

#### T06

- A: 你周末做什么了?  
 B: 我周末看了一部非常有意思的电影。  
 A: 是什么电影? 爱情电影还是故事电影?  
 B: 是关于孔子的电影, 讲了孔子是怎么教他的学生的。  
 A: 孔子是怎么教他的学生的?  
 B: 孔子说每个学生都有不同的特点, 要用不同的方法教不同的学生。  
 A: 这说得很对。孔子的学生多吗?  
 B: 孔子的学生很多, 有3000多人, 其中最著名的有72个人。

#### Ключ

- 1) —, 2) —, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) ×

### Упражнение 7

- 1) D, 2) A, 3) E, 4) C

### Упражнение 8

|    |           |              |
|----|-----------|--------------|
| 孔子 | Kǒngzǐ    | Конфуций     |
| 关心 | guānxīn   | «заботиться» |
| 传统 | chuántǒng | «традиция»   |
| 人民 | rénmín    | «народ»      |
| 皇帝 | huángdì   | «император»  |
| 足球 | zúqiú     | «футбол»     |
| 比较 | bǐjiào    | «сравнивать» |
| 结果 | jiéguǒ    | «результат»  |

### Упражнение 9

寸：村

车：军，较

纟：继，续，结，统

扌：提，抢，摔，拉，挂

口：响，茄，总，结，保，赢

亻：修，保，伟，付，仁，低，伙，传，位

### Упражнение 10

- 1) 我看过很多长城的**照片**，但是不知道它的**历史**。
- 2) 老师让我们**介绍**俄罗斯历史上最**厉害**的人。
- 3) 彼得大帝年轻的时候去**欧洲**学习，**了解**了很多造船的知识。
- 4) 彼得大帝把**首都****搬**到了圣彼得堡。
- 5) 从孔子**生活**的时候到现在**已经**两千多年了。

### Упражнение 11

- 1) **为了**赢这次比赛，我练习滑滑板练习了很久。
- 2) 如果你想了解更多**关于**画画儿的东西，可以去美术馆看一看。
- 3) 彼得大帝做沙皇的时候，**把**首都搬到了圣彼得堡。
- 4) **离**这儿不远有一家饭馆，那儿的饺子和面条很好吃。
- 5) 大剧院很近，从地铁站出来**向**东拐，就到了。
- 6) 我最近有点儿忙，所以没有机会**跟**大家见面。
- 7) 安娜，谢谢你这几天**给**我们做导游。
- 8) 从莫斯科坐飞机去符拉迪沃斯托克要8个多小时，坐火车要6天。

### Упражнение 13

- 1) D, 2) B, 3) D, 4) A, 5) C, 6) C

### Упражнение 14

- 1) B, 2) A, 3) B, 4) A, 5) A

### Упражнение 15

- 1) D, 2) B, 3) A, 4) B, 5) A, 6) D

### Упражнение 16

- C, D, B, A, E

### Упражнение 17

- 1) 这本书介绍的是谁修了长城，还有长城的历史。
- 2) 书上说，中国的第一个皇帝秦始皇命令人们修了长城。
- 3) 为了修建长城，秦始皇用了差不多一百万人。
- 4) 长城从东到西，超过了一万公里，所以我们叫它“万里长城”。
- 5) 彼得大帝年轻的时候去欧洲学习，了解了很多造船的知识。
- 6) 回到俄罗斯以后，彼得大帝建立了俄罗斯的海军。

- 7) 彼得大帝跟中国的秦始皇一样，做了很多了不起的事情。
- 8) 孔子是中国历史上影响最大一个人。

## Урок 9

### Упражнение 1

#### Т01

- 1) 看得懂外文
- 2) 一天吃不完
- 3) 像真的一样
- 4) 不像妹妹那么爱跳舞
- 5) 英国人不像中国人那么热情
- 6) 喝不了那么多
- 7) 做不完今天的练习
- 8) 写得完第九课的汉字
- 9) 像她妈妈一样漂亮

#### Ключ

- 1) √, 2) ×, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) √, 8) ×, 9) √

### Упражнение 2

#### Т02

- 1) 我想把这里的风景画下来。
- 2) 俄罗斯油画像照片一样真实
- 3) 如果你想了解更多关于中国文学的东西，可以看这本书。
- 4) 普希金是俄罗斯最伟大的诗人之一。
- 5) 杨老师对我们的影响很大。
- 6) 中国和俄罗斯的交流越来越多。
- 7) 中俄两国互相举办了很多文化活动。
- 8) 我们学校设立了新的体育中心。

#### Ключ

- 1) √, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) √, 8) ×

### Упражнение 3

#### Т03

- 1) 他像他爸爸一样高。
- 2) 那么多菜我吃不了。
- 3) 米沙看得懂这本书。
- 4) 这幅花鸟画真美！
- 5) 这只小狗画得像真的一样！
- 6) 普希金是俄罗斯诗歌的太阳。
- 7) 这是我们新设立的文化中心。
- 8) 画国画的时候需要用特别的纸、毛笔，还有墨、不同颜色的颜料。

#### Ключ

- 1) ×, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) √, 6) ×, 7) ×, 8) √

## Упражнение 4

### T04

1) A: 今天是3月24号, 我很快就要开始准备考试了, 我们什么时候去东方博物馆?

B: 我觉得后天去比较好。

问题: 他们几月几号去东方博物馆?

2) A: 大家好! 我是你们新的文学老师, 今天我要给你们讲普希金。

B: 老师, 您以后可以还给我们介绍孔子吗?

问题: 男的是谁?

3) A: 我们先去普希金美术馆, 明天再去东方博物馆, 好吗?

B: 不行, 明天东方博物馆不开门, 应该今天先去那儿。

问题: 他们先去哪儿?

4) A: 玛莎, 你好! 你在借什么书?

B: 你好! 是普希金的诗歌, 我想多了解一下。

问题: 他们在哪儿?

5) A: 太棒了! 真的吗? 我都不敢相信!

B: 真的! 杨老师说我们都可以去参加这个活动。

问题: 女的心情怎么样?

6) A: 明天的作业太多了! 你做得完吗?

B: 我做不完。我都不想去上课了。

问题: 男的能做完明天的作业吗?

### Ключ

1) C, 2) C, 3) A, 4) D, 5) B, 6) B

## Упражнение 5

### T05

A: 爸爸, 你可以跟我去楼下玩儿一会儿吗?

B: 小兰, 我现在有点儿忙, 明天可以吗?

A: 爸爸, 你总是有做不完的工作。我真不喜欢你的工作!

B: 没办法, 爸爸得工作。以后我们才能有花不完的钱。

A: 给我多少钱我都花得完。爸爸, 你的工作到明天能做完吗?

B: 能做完。明天我带你去公园、去普希金艺术博物馆、去红场。

A: 一天去不了这么多地方吧?

B: 我们开车, 又快又方便。去得了这么多地方。

### Ключ

1) 小兰想跟爸爸去楼下玩儿。

2) 爸爸现在有点儿忙。

3) 小兰喜欢爸爸的工作。

4) 爸爸的工作到明天能做完。

5) 明天他们打算去公园、普希金艺术博物馆、红场。

6) 明天他们坐车去这些地方。

## Упражнение 6

3) 设, 料, 造, 圣

### Упражнение 7

|   |     |              |
|---|-----|--------------|
| 纪 | jì  | «век»        |
| 仁 | rén | «гуманность» |
| 论 | lùn | «обсуждать»  |
| 茄 | qié | «баклажан»   |
| 笔 | bǐ  | «кисть»      |

### Упражнение 8

真: 认真, 真正, 真实, 真的  
法: 方法, 书法, 语法, 法国, 法文, 办法, 法国人  
流: 交流, 流行, 流汗  
作: 作品, 工作, 作业, 作家  
重: 重要, 尊重  
影: 电影, 影响, 电影院

### Упражнение 9

| Иероглиф | Чтение иероглифа | Значение иероглифа | Ключ | Фонетик | Чтение фонетика |
|----------|------------------|--------------------|------|---------|-----------------|
| 幅        | fú               | полотнище          | 巾    | 畐       | fù              |
| 纪        | jì               | век                | 纟    | 己       | jǐ              |
| 响        | xiǎng            | отзвук             | 口    | 向       | xiàng           |
| 传        | chuán            | передавать         | 亻    | 专       | zhuān           |
| 诗        | shī              | стихотворение      | 讠    | 寺       | sì              |
| 造        | zào              | строить            | 辶    | 告       | gào             |

### Упражнение 10

- 1) 妈妈做的菜太少了, 我吃不饱。
- 2) 昨天练习跳高太累了, 今天走不动。
- 3) 我记不住爸爸的新手机号码。
- 4) 每次跟朋友在一起时, 我们都会有说不完的话。
- 5) 那是因为你害怕, 所以学不会。
- 6) 我想不出来怎么介绍, 我们学校比较有意思。

### Упражнение 11

- 1) A, 2) C, 3) B, 4) A, 5) C, 6) B

### Упражнение 12

- 1) 西方的油画像照片一样真实。
- 2) 你一天吃得了两公斤香蕉吗?
- 3) 中俄两个国家互相设立了文化中心。

- 4) 我们学校要举办中国文化节。
- 5) 俄罗斯文学对中国的影响很大。
- 6) 两个国家在文化方面有很多交流。

### Упражнение 13

- 1) C, 2) B, 3) A, 4) C, 5) B

### Упражнение 14

B

### Упражнение 15

老舍是中国非常有名的作家，他1899年出生，1966年去世。他写了很多小说、还写了一个话剧《茶馆》。现在在北京天安门广场的南边有一个茶馆，名字就叫“老舍茶馆”。1924年，老舍去了英国伦敦，他去那里工作，做汉语老师。他在英国工作和生活了5年。在英国的时候，他对英国文学非常感兴趣，读了很多作家的作品。这对他也有很大的影响，就是在英国，老舍开始自己写小说了。

### Упражнение 16

- 1) 你一天学得了20个汉字吗？
- 2) 今天不像昨天那么冷。
- 3) 这么多菜我一个人吃不完。
- 4) 这个同学不太认真，在学习方面有很多问题。
- 5) 今年俄罗斯举办了中国文化年。
- 6) 画国画的时候，需要用特别的纸、毛笔、墨和颜料。
- 7) 普希金的作品对俄语的影响很大。
- 8) 我们学校设立了中国文化中心，欢迎你们参观！

## Урок 10

### Упражнение 1

T01

- 1) 姓名, 2) 妻子, 3) 高铁, 4) 好处, 5) 车厢, 6) 丈夫, 7) 消息, 8) 免费, 9) 排队, 10) 卧铺

Ключ

- 1) xìngmíng, 2) qīzi, 3) gāotiě, 4) hǎochu, 5) chēxiāng, 6) zhàngfu, 7) xiāoxī,
- 8) miǎnfèi, 9) páiduì, 10) wòpù

### Упражнение 2

T02

- 1) 表演成功
- 2) 高兴地拍照片
- 3) 很可惜
- 4) 胜利游行
- 5) 国庆日

- 6) 三八节
- 7) 新年假期
- 8) 静静地走
- 9) 感觉嘴里干
- 10) 介绍圣诞节

**Ключ**

- 1) ×, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) ×, 8) √, 9) √, 10) ×

### **Упражнение 3**

**T03**

- 1) 你弟弟很聪明！他只学了一年的汉语，已经听得懂中国老师的话。
- 2) 我们都很努力地准备期末表演。
- 3) 路上辛苦吗？我们现在去吃一点儿东西吧！
- 4) 表演之前得好好儿地准备。表演的时候要自信地表演。
- 5) 五一节我们经常去城外看爷爷奶奶，送他们一些礼物：水果，蛋糕。
- 6) 为什么孩子那么喜欢新年？他们收到很多礼物，而且新年放假时间很长，不用上课。
- 7) 我觉得最重要的节日就是我和父母的生日。
- 8) 我们足球队又输了。

**Ключ**

- 1) ×, 2) ×, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) ×

### **Упражнение 4**

**T04**

- 1) A: 你们俄罗斯人最喜欢的节日是什么？  
B: 我们最喜欢的节日是新年、圣诞节和胜利日。
- 2) A: 列娜，你写汉字写得那么漂亮！比我的好看得多。  
B: 我三年前开始学习书法。我的老师说，得每天练习书法。我真的这样做了，所以现在写得不错。
- 3) A: 中国春节比我们的新年还热闹吗？  
B: 热闹多了！中国人喜欢热热闹闹地过春节！
- 4) A: 同学们，明天我们参加胜利日游行。  
B: 太好了！我们得早点儿在学校门口见面！
- 5) A: 米沙你参加过运动比赛没有？  
B: 参加过。小时候我得过滑雪比赛第三名。
- 6) A: 安娜，你哪儿不舒服？为什么不高兴？  
B: 我今天8点才起床，没有时间吃早饭，现在感觉肚子很饿。

**Ключ**

- 3, 5, 1, 6, 4, 2

### **Упражнение 5**

**T05**

- 1) 我爸爸妈妈对我的要求非常高，他们要我每一次考试都得5分。  
问：爸爸妈妈对“我”有什么要求？

2) 小龙，祝贺你在这次比赛中得了第一名。这是给你的礼物。

问：大家为什么祝贺小龙？

3) 玛莎，不要紧张，你要自信一点儿，你一定能考好。

问：玛莎为什么紧张？

4) 对不起，我不能去看你的表演了，我得去机场接我的爷爷奶奶。

问：他为什么不能去看表演？

5) 来，请坐，把嘴张开，啊……让我看看你的牙齿。

问：男的可能在哪儿？

**Ключ**

1) C, 2) B, 3) B, 4) A, 5) B

### **Упражнение 6**

**T06**

我觉得，对俄罗斯来说，最重要的节日是胜利日，对中国来说，最重要的节日是国庆节。俄罗斯的胜利日是5月9号，中国的国庆节是10月1号：一个在春天，一个在秋天。胜利日前后，人们都放假，可以去旅游，可以参加胜利日游行。我觉得参加胜利日游行非常有意义。中国过国庆节的时候，人们也放假。中国过国庆节的时候也阅兵，但跟俄罗斯不一样：不是每年都阅兵，也不是每一个城市都阅兵。

**Ключ**

1) ×, 2) —, 3) √, 4) —, 5) √, 6) ×

### **Упражнение 7**

1) 游 (12) «плавать»

2) 城 (9) «крепостная стена»

3) 诞 (8) «нелепый»

4) 嘴 (16) «рот»

5) 建 (8) «основывать»

6) 糖 (16) «сахар»

### **Упражнение 8**

|   |      |                 |
|---|------|-----------------|
| 亿 | yì   | «сто миллионов» |
| 突 | tū   | «неожиданно»    |
| 较 | jiào | «сравнивать»    |
| 村 | cūn  | «деревня»       |
| 孔 | kǒng | Конфуций        |
| 军 | jūn  | «войско»        |

### **Упражнение 9**

|    |         |               |
|----|---------|---------------|
| 自然 | zìrán   | «природа»     |
| 终于 | zhōngyú | «наконец»     |
| 愿意 | yuànyì  | «желать»      |
| 勇气 | yǒngqì  | «храбрость»   |
| 感觉 | gǎnjué  | «чувствовать» |

|    |           |            |
|----|-----------|------------|
| 到处 | dàochù    | «везде»    |
| 成功 | chénggōng | «успешный» |
| 保护 | bǎohù     | «защищать» |

### Упражнение 10

- 1) 下课以后同学们都高高兴兴地去外面玩儿。
- 2) 过生日的时候，你希望收到什么礼物？
- 3) 杨老师写的汉字最漂亮！
- 4) 如果你想考试得5分，你该怎么复习啊？
- 5) 今天上课的时候我汉字写得很慢，老师很不高兴。
- 6) 我爸爸也会做饭，他做的饭跟我妈妈做的一样好吃，但是他很少给我们做饭。

### Упражнение 11

- 1) 你觉得什么节日是最重要的节日？
- 2) 这张新年贺卡是谁给你的？
- 3) 如果想要考试考好，就得怎么样学习？
- 4) 下个月你们怎么样？
- 5) 昨天我睡觉睡得什么时候，休息得怎么样？
- 6) 第十课的语法怎么样，同学懂没懂了？

### Упражнение 12

- 1) C, 2) D, 3) D, 4) B, 5) C, 6) A

### Упражнение 13

- 3) 这个足球队很认真地准备比赛，所以他们能赢足球比赛。

### Упражнение 14

- 1) 我们每一年都跟家人一起过新年。/ 我们每一年新年都跟家人一起过。
- 2) 俄罗斯人从十二月三十一日到一月七日放假。
- 3) 我家的小狗每天都会在公共汽车站等着我。
- 4) 彼得大帝建立了非常漂亮的城市。
- 5) 导游还没给我们介绍一些名胜古迹。
- 6) 这是俄罗斯2018年的一部电影。

### Упражнение 15

- 1) √, 2) —, 3) √, 4) ×, 5) √, 6) ×

### Упражнение 16

- 1) C, 2) E, 3) A, 4) B, 5) D

### Упражнение 17

- 1) 下个星期我们学校有音乐会，我要表演武术，得好好儿地准备。
- 2) 我觉得汉语在俄罗斯（变得）越来越受欢迎/流行了。

- 3) 离这儿不远有一个很大的公园，那里有很好吃的冰淇淋。
- 4) 考试之前我总是很紧张，所以总是答错。
- 5) 小龙练习很多（做了很多表演），所以一定能自信地表演。
- 6) 今年胜利日我们休息3天，所以我们要先去城外，5月9号我们要回来参加游行。
- 7) 我觉得除了生日以外，新年是最重要的节日。
- 8) 我妹妹过生日的时候，总是收到玩具和糖果。

## Урок 11

### Упражнение 1

#### T01

- 1) 被我说服了
- 2) 决定陪我去北京
- 3) 看到了真正的大熊猫
- 4) 把护照给我看一下
- 5) 很想去中国旅行
- 6) 应该早一点儿订飞机票
- 7) 免费的饮料和水
- 8) 要排队排很长时间
- 9) 来得及做这么多事情
- 10) 被我放在最里面了

#### Ключ

- 1) √, 2) ×, 3) √, 4) ×, 5) ×, 6) √, 7) ×, 8) ×, 9) ×, 10) √

### Упражнение 2

#### T02

- 1) 离这儿不远，打车只要10分钟就到天安门广场了。
- 2) 请你看一看我给大熊猫拍了几张照片。
- 3) 我在北京既参观了故宫又爬了长城。
- 4) 这个信封里是早饭用的票。
- 5) 中国也有五一节。
- 6) 我们订了这里的房间。
- 7) 我上网买了从北京到西安的火车票。
- 8) 窗户都被他关上了。
- 9) 列娜的汉语词典被杨老师借走了。

#### Ключ

- 4, 6, 9, 2, 7, 8, 3, 5, 1

### Упражнение 3

#### T03

- 1) 早上从6点到10点在二层能吃早饭。
- 2) 这儿离市中心不太远。

- 3) 我没把护照忘在家里。
- 4) 如果我们回来得很晚，可以吗？
- 5) 中国也有五一节，大家都放假了。
- 6) 更让人兴奋的是，我能听懂中国话了！
- 7) 妈妈昨天没洗干净这件衣服。
- 8) 等我回去再跟你分享我的旅行。

**Ключ**

- 1) ×, 2) √, 3) ×, 4) ×, 5) √, 6) √, 7) ×, 8) √

**Упражнение 4**

**T04**

- 1) A: 怎么只有两本护照？你的护照呢？  
B: 在机场的时候我把护照交给你了。
- 2) A: 到天安门广场很方便，坐二十分钟的地铁就到了。  
B: 好，我们坐地铁去，既快又便宜。
- 3) A: 妈妈的蛋糕被谁吃完了？  
B: 当然被孩子们吃完了，她做的蛋糕好吃极了。
- 4) A: 窗户被他不小心打破了。  
B: 他还是小孩子，别骂他了吧！
- 5) A: 杨老师，请您把这个女同学介绍给大家！  
B: 好，娜塔莎是新来的同学！欢迎她来我们班学习！

**Ключ**

- 1) √, 2) ×, 3) ×, 4) ×, 5) √

**Упражнение 5**

**T05**

旅客朋友们，列车前方马上要到达我们的古都西安市了。西安在古代叫做“长安”，是中国历史最久的城市之一。西安总面积10752平方公里，人口905万。西安有许多名胜古迹，欢迎您的到来！

各位旅客，现在是7月30日下午4:20。列车已经到达西安北站，请拿好您的行李，从列车前进方向右边车门下车，下车时请注意安全。

**Ключ**

- 1) 这是关于西安的介绍。
- 2) 我们能在火车听到这个介绍。
- 3) 西安的总面积10752平方公里。
- 4) 西安的人口905万。
- 5) 这一趟火车下午4:20前到达西安北站。
- 6) 应该从右边车门下车。

**Упражнение 6**

- 4) 费, 愿, 诞, 祝

### Упражнение 7

|   |      |               |
|---|------|---------------|
| 被 | bèi  | пассив        |
| 全 | quán | «весь»        |
| 饮 | yǐn  | «пить»        |
| 订 | dìng | «бронировать» |
| 清 | qīng | «чистый»      |
| 选 | xuǎn | «выбирать»    |
| 活 | huó  | «жить»        |

### Упражнение 8

附：附近，附件

提：提高，提醒

建：修建，建立，建议

照：护照，照片，照相，照相机

心：点心，心情，中心，放心，担心，小心

馆：饭馆，宾馆，图书馆，美术馆，博物馆，体育馆

### Упражнение 9

- 1) 去北京的时候我要去参观故宫，去吃烤鸭，去逛街。
- 2) 去北京旅行的人非常多，应该早一点儿订机票。
- 3) 请放心，这里是北京市中心，非常安全。
- 4) 真正的熊猫比照片里看到的样子更可爱。
- 5) 我虽然有时候会觉得很累，但是我非常喜欢西安。

### Упражнение 10

- 1) 我能用汉语跟那里的人聊天儿，这让我很高兴。
- 2) 我新买的自行车被我弟弟借走了。
- 3) 胜利日放假的时候你有什么打算？
- 4) 每一次我们都很认真地准备考试。
- 5) 虽然有时候人很多，要排很长时间的队，但是我还是很兴奋。
- 6) 关于孔子，你知道得不少。
- 7) 俄罗斯人把普希金叫做什么？
- 8) 汉语本子没被他忘在家里。

### Упражнение 11

- 1) A, 2) C, 3) A, 4) B, 5) C

### Упражнение 12

- 1) B, 2) D, 3) B, 4) D, 5) A, 6) C

### Упражнение 13

- 1) D, 2) B, 3) D, 4) D

### **Упражнение 14**

1) C, 2) A, 3) C, 4) B, 5) D, 6) A

### **Упражнение 15**

E, B, C, D, A

### **Упражнение 16**

- 1) 亲爱的爷爷、奶奶，我要告诉你们一个好消息。我爸爸、妈妈决定这个五一节放假的时候去中国！
- 2) 除了参观克里姆林宫以外，我们还能去莫斯科动物园看看真正的大熊。
- 3) 怎么买从上海到香港的火车票？
- 4) 买火车票有两种办法：第一种就是去火车站排队买票，第二种是在网上买。
- 5) 爸爸、妈妈被我说服了，就决定带我去圣彼得堡。
- 6) 这个小猴子玩具是我小时候阿姨送给我的。
- 7) 那些钱很少，已经被我花完了/用完了。
- 8) 到伊尔库茨克的飞机票已经（被）卖完了，没办法！

## **Урок 12**

### **Упражнение 1**

**T01**

- 1) 放假的时候
- 2) 参加野餐
- 3) 更古老的城市
- 4) 西安的城墙上
- 5) 现代历史
- 6) 读懂古代诗
- 7) 把中国菜拿出来
- 8) 水和饮料
- 9) 戴着耳机听音乐
- 10) 这么多吃的、喝的

**Ключ**

1) ×, 2) √, 3) ×, 4) √, 5) √, 6) ×, 7) ×, 8) √, 9) √, 10) ×

### **Упражнение 2**

**T02**

- 1) 关于孔子的电影
- 2) 历史上最伟大的人
- 3) 保护动物
- 4) 俄罗斯文学之父
- 5) 花鸟画
- 6) 母亲河

### **Ключ**

5, 4, 1, 2, 3, 6

### **Упражнение 3**

#### **T03**

- 1) 我最喜欢关于世界历史的电影。
- 2) 秦始皇39岁的时候成了中国第一位皇帝。
- 3) 红场是世界上最漂亮的广场之一。
- 4) 俄罗斯油画就像照片一样真实。
- 5) 今天我起得很晚，8点半到不了学校。
- 6) 北京从过去到现在做首都做了800多年。

### **Ключ**

1) √, 2) ×, 3) ×, 4) √, 5) ×, 6) √

### **Упражнение 4**

#### **T04**

- 1) 这是从北京到上海的火车票。
- 2) 中国画跟油画很不一样。
- 3) 长城最高的地方你上得去上不去?
- 4) 圣彼得堡有300年的历史。
- 5) 孔子是中国历史上影响最大的人。
- 6) 你看，那个走出教室去的人是谁?
- 7) 那么多点心我一个人吃不了。
- 8) 请把护照给我看一下，好吗?
- 9) 最近有什么好电影?

### **Ключ**

4, 8, 9, 7, 1, 2, 5, 6, 3

### **Упражнение 5**

#### **T05**

- 1) A: 玛莎，你看到大熊猫了吗?  
B: 看到了，有两只大熊猫，它们真可爱!
- 2) A: 我猜不出来，这张照片是在哪儿拍的?  
B: 我可以告诉你。这是在西安的城墙上拍的。
- 3) A: 那部电影有一些人说的话我听不懂，你呢?  
B: 我也听不懂，因为他们说的话是古代汉语，跟现代汉语语法很不一样。
- 4) A: 请问，我的妻子和女儿去哪儿了?  
B: 她们刚才等不到您，出去找您了。
- 5) A: 同学们别着急，我们开始准备吃的、喝的。  
B: 王明和米沙又迟到！我们等了他们二十分钟了。

6) A: 我的手机呢? 我又把它弄丢了!

B: 你的手机被哥哥拿走了。

**Ключ**

4, 1, 5, 6, 3, 2

### Упражнение 6

**T06**

- 1) 玛莎什么时候去中国旅行了?
- 2) 西安有多少年的历史? 做过多少年首都?
- 3) 秦始皇做了多长时间皇帝?
- 4) “仁者爱人”这句话是谁说的?
- 5) 为什么王明叫了米沙几次, 米沙才听到他的话?

### Упражнение 7

**T07**

你知道吗? 中国有一个文字博物馆, 展览世界文字, 特别是汉字。这个博物馆非常大, 有2.2万平方米。这个博物馆展览了汉字的历史, 还有书法发展的历史。最早的汉字非常像画儿, 也比较难写。后来有了纸和笔, 就发展出了书法。那里还有介绍汉字的电影, 也非常有意思。如果你对汉字和书法感兴趣, 一定要去那里参观参观。对了, 这个博物馆可以免费参观, 但是需要给他们打电话告诉他们。他们星期一休息, 星期二到星期日, 早上九点到下午五点开门。

**Ключ**

1) D, 2) A, 3) B, 4) C, 5) B, 6) D

### Упражнение 8

|    |           |              |
|----|-----------|--------------|
| 战争 | zhànzhēng | «война»      |
| 遇到 | yùdào     | «встретить»  |
| 幸福 | xìngfú    | «счастье»    |
| 值得 | zhídé     | «стоить»     |
| 好处 | hǎochù    | «выгода»     |
| 附件 | fùjiàn    | «приложение» |
| 饮料 | yǐnliào   | «напитки»    |
| 决定 | juéding   | «решение»    |

### Упражнение 9

田: 野, 福

刁: 逛, 猜

广: 麻, 糖, 庆

辶: 遇, 选, 逛

讠: 诞, 议, 订, 讨

土: 哇, 墙, 野, 幸, 封

### Упражнение 10

| Иероглиф | Чтение иероглифа | Значение иероглифа | Ключ | Фонетик | Чтение фонетика |
|----------|------------------|--------------------|------|---------|-----------------|
| 订        | dìng             | бронировать        | 讠    | 丁       | dīng            |
| 终        | zhōng            | конец              | 纟    | 冬       | dōng            |
| 距        | jù               | отстоять от...     | 足    | 巨       | jù              |
| 战        | zhàn             | война              | 戈    | 占       | zhàn            |
| 味        | wèi              | вкус               | 口    | 未       | wèi             |

### Упражнение 11

- 1) 我忘了把我的护照带来!
- 2) 这种练习我还不会做, 做不了。
- 3) 我爸爸妈妈以前去过两次中国。
- 4) 北京人口没有上海人口多。
- 5) 表演的时候, 小龙当然要自信地表演武术。
- 6) 那件毛衣被姐姐穿过了。

### Упражнение 12

- 1) A, 2) C, 3) D, 4) D, 5) C, 6) C

### Упражнение 13

- 1) A, 2) C, 3) B, 4) C, 5) A, 6) B

### Упражнение 14

- 1) B, 2) C, 3) A, 4) A, 5) B

### Упражнение 16

A

### Упражнение 17

- 1) 我现在可以很高兴地说: “我去过中国了, 我爬过长城了!”
- 2) 你们猜, 这张照片是在哪儿拍的? 谁在骑着自行车?
- 3) 上个星期看的关于彼得大帝年轻的时候去欧洲学习的那部电影非常有意思!
- 4) 中国学生要专门学习古代中文/汉语, 才能看/读懂古代的诗和其他文章/作品。
- 5) 这家饭馆的菜不但好吃, 而且便宜, 来吃饭的人越来越多了。
- 6) 为了让朋友们看一看西安, 玛莎拍了不少照片, 也买了一些明信片。

- 7) 虽然有时候我觉得很累，但我能听懂中国话，有时候还能用汉语跟中国朋友聊天儿。
- 8) 我看见米沙的时候，他刚从地铁出来。他戴着耳机听音乐，所以没听到我的话。

### **Упражнение 20**

- 1) C, 2) C, 3) A, 4) D, 5) D

## **11.1. КЛЮЧИ К ПРОВЕРОЧНЫМ РАБОТАМ (ТЕСТАМ)**

---

### **Ответы к тесту 1**

1. 1) D, G, 2) A, 3) E, H, 4) B, C, F 2. n: A, B, E, H; ng: C, D, F, G 3. 1) C, 2) B 4. 1) B, 2) C, 4) D, 5) A 5. 望, 热, 故, 亿, 饺 6. 1) B, 2) D, 4) C, 5) A 7. 1) B, 2) B, 3) C, 4) A, 5) D 8. 1) D, 2) B, 3) F, 4) A, 5) C 9. 1) 31452, 2) 52143, 3) 231654, 4) 523461, 5) 23715468/23715648 10. 1) A, 2) C, 3) A, 4) D 11. 1) B, 2) D, 3) F, 4) C, 5) A 12. 1) B, 2) A

### **Ответы к тесту 2**

1. 1) C, 2) A, 3) E 2. n: A, F, G, H; ng: B, C, D, E 3. 1) B, 2) C, 3) A, 4) E, 5) D 4. 切, 顺, 村, 闭, 贴 5. 1) C, 2) A, 3) D, 4) B, 5) E 6. 1) F, 2) A, 3) C, 4) B, 5) E 7. 1) C, 2) B, 3) A, 4) B, 5) A 8. 1) A, 2) E, 3) B 4) C 9. 1) 34251, 2) 23145, 3) 463215, 4) 4231, 5) 1423576 10. 1) E, 2) A, 3) B, 4) C, 5) D 11. 1) C, 2) B, 3) A, 4) D 12. 1) A, 2) D

### **Ответы к тесту 3**

1. 1) B, G, 2) C, E, 3) D, 4) A, F, H 2. n: B, D, G; ng: A, C, E, F 3. 1) D, 2) C 4. 1) E, 2) C, 3) B, 4) D, 5) A 5. 突, 较, 皇, 军, 纪 6. 2) C, 3) D, 4) A, 5) B 7. 1) C, 2) A, 3) B, 4) C, 5) A 8. 1) C, 2) F, 3) B, 4) D, 5) A 9. 1) 241536, 2) 315416, 3) 3712654, 4) 132546, 5) 1423576 10. 1) C, 2) B, 3) D, 4) C 11. 1) C, 2) D, 3) A, 4) B, 5) F 12. 1) B, 2) A, 3) C, 4) D 13. 1) C, 2) B, 3) C

### **Ответы к тесту 4**

1. 1) C, 2) E, 3) C 2. n: A, G; ng: B, C, D, E, F 3. 1) C, 2) E, 3) A, 4) D, 5) B 4. 被, 订, 饮, 选, 祝 5. 1) D, 2) A, 3) E, 4) C, 5) B 6. 1) F, 2) C, 3) E, 4) B, 5) D 7. 1) C, 2) A, 3) B, 4) A, 5) C 8. 1) B, 2) C, 3) A, 4) D 9. 1) 241536, 2) 24315/24135, 3) 615324, 4) 521436, 5) 7531642 10. 1) C, 2) B, 3) A, 4) D 11. 1) D, 2) F, 3) C, 4) E, 5) A 12. 1) B, 2) D

## 12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### 12.1. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ СЧЕТНЫЕ СЛОВА

|          |                                                              |
|----------|--------------------------------------------------------------|
| 双 shuāng | для парных предметов (手, 鞋子, 筷子)                             |
| 对 duì    | для парных предметов (夫妻)                                    |
| 副 fù     | для комплектных предметов, наборов (对联, 手套, 茶具)              |
| 套 tàò    | для комплектов (家具, 西服, 制度)                                  |
| 只 zhī    | для предметов, которые могут составлять пару (手, 耳朵, 袜子, 鞋子) |
| 束 shù    | для предметов в связке (花, 箭)                                |
| 把 bá     | для предметов, имеющих ручку (钥匙, 茶壶, 扇子, 椅子)                |
| 服 fú     | для лекарственных доз (药)                                    |
| 丸 wán    | для лекарственных доз, пилюля (药)                            |
| 批 pī     | партия товара, людей, транш займа (货物, 贷款, 人)                |

#### Счетные слова для плоских предметов

|         |                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------|
| 张 zhāng | для предметов с широкой, открытой поверхностью (纸, 桌子, 票)      |
| 片 piàn  | для пространств и предметов в виде пластин, полос (草地, 麦田, 牛肉) |
| 面 miàn  | для плоских ровных предметов (镜子, 旗子)                          |
| 扇 shān  | для створок дверей, окон (门)                                   |
| 道 dào   | для ворот и стен (门, 围墙)                                       |

#### Счетные слова для предметов разных форм

|        |                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------|
| 粒 lì   | для небольших круглых предметов (小麦, 米, 子弹)           |
| 颗 kē   | для небольших круглых предметов (珍珠, 牙齿)              |
| 块 kuài | кусок, ком, кирпичик, денежные единицы (土, 糖, 豆腐, 卢布) |
| 口 kǒu  | для предметов с отверстием, крышкой (箱子, 井, 棺材)       |

#### Счетные слова для лиц

|        |                                |
|--------|--------------------------------|
| 个 gè   | для людей (универсальный)      |
| 名 míng | для людей по спискам (学生)      |
| 位 wèi  | для уважаемых лиц (先生, 老师, 顾客) |
| 口 kǒu  | для счета членов семьи         |

#### Счетные слова для процессов, явлений и абстрактных понятий

|         |                                        |
|---------|----------------------------------------|
| 股 gǔ    | для потоков воды, воздуха (香味, 热气, 烟儿) |
| 阵 zhèn  | взрыв, порыв, приступ (笑, 掌声, 雨)       |
| 次 cì    | для рейсов, событий (火车, 战争)           |
| 场 chǎng | для явлений (梦, 雨)                     |

|       |                                               |
|-------|-----------------------------------------------|
| 届 jiè | сессия, очередь, выпуски (本届毕业生, 第二届全国人民代表大会) |
| 轮 lún | тур, раунд (谈判, 会谈)                           |
| 节 jié | для уроков (课)                                |
| 门 mén | для учебных дисциплин (课程)                    |
| 句 jù  | для фраз, слов (话)                            |
| 笔 bǐ  | для денежных сумм (款)                         |

### Счетные слова для печатных форм, произведений литературы и искусства

|        |                                                      |
|--------|------------------------------------------------------|
| 本 běn  | для книг (书)                                         |
| 首 shǒu | для стихов, песен и мелодий (诗, 歌曲)                  |
| 支 zhī  | для песен и мелодий (歌曲, 乐曲)                         |
| 部 bù   | для кинофильмов, [многотомных] произведений (电影, 小说) |
| 幅 fú   | для картин, плакатов в виде рулона, свитка (画)       |
| 篇 piān | для статей (文章, 论文)                                  |

### Счетные слова для растений

|       |                                               |
|-------|-----------------------------------------------|
| 枝 zhī | для цветов с ветками (玫瑰花)                    |
| 朵 duǒ | для цветков и предметов в виде цветка (花, 白云) |
| 棵 kē  | для растений на корню (草, 松树)                 |
| 株 zhū | для деревьев (小树, 柳树)                         |

### Счетные слова для строений и объектов, занимающих обширную площадь

|        |                                                          |
|--------|----------------------------------------------------------|
| 座 zuò  | для крупных предметов, объектов, гор, мостов (山, 树林, 宝塔) |
| 所 suǒ  | для строений, учреждений (学校, 房子)                        |
| 家 jiā  | для предприятий (银行, 商店, 工厂)                             |
| 间 jiān | для комнат (房间, 屋子)                                      |

### Счетные слова для птиц, животных и рыб

|        |                               |
|--------|-------------------------------|
| 只 zhǐ  | для птиц и животных (小鸡, 猫)   |
| 头 tóu  | для домашнего скота (驴, 牛, 羊) |
| 匹 pǐ   | для лошадей (马, 骡)            |
| 条 tiáo | для рыб, собак (鱼, 狗)         |
| 口 kǒu  | для свиней (猪)                |
| 尾 wěi  | для рыб (鱼)                   |

### Счетные слова для длинных гибких или извилистых предметов (河, 路, 生命, 裤子)

|       |                                             |
|-------|---------------------------------------------|
| 根 gēn | для предметов удлиненной формы (绳子, 火柴, 黄瓜) |
| 支 zhī | для предметов в виде стержня (粉笔, 钢笔)       |
| 枝 zhī | для предметов в виде стержня (蜡烛, 铅笔, 枪)    |
| 道 dào | для длинных предметов (河, 线)                |

## Счетные слова для машин и механизмов

|         |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------------|
| 台 tái   | для станков, машин, стационарных приборов (发动机, 电视机)         |
| 架 jià   | для приборов, механизмов и предметов с каркасом (飞机, 钢琴, 机器) |
| 辆 liàng | для транспортных средств (汽车, 坦克, 马车)                        |
| 列 liè   | для составов поездов (火车)                                    |
| 部 bù    | для машин и агрегатов (汽车, 机器)                               |
| 艘 sōu   | для судов (军舰, 货轮)                                           |
| 只 zhǐ   | для лодок и судов (帆船, 小船)                                   |
| 门 mén   | для артиллерийских орудий (大炮)                               |

## Счетные слова для действий

|        |                                                        |
|--------|--------------------------------------------------------|
| 遍 biàn | раз (再说一遍, 听了三遍, 看一遍)                                  |
| 趟 tàng | для передвижений (去过几趟, 每一趟火车)                         |
| 口 kǒu  | для действий ртом (咬他一口, 吃一口烟)                         |
| 顿 dùn  | для действий [бить, ругать, кушать] (一天吃三顿饭, 骂一顿, 打一顿) |
| 番 fān  | увеличить вдвое (翻一番)                                  |
| 回 huí  | для повторяющихся действий (来过一回)                      |
| 次 cì   | для действий (去过一次, 再说一次, 看了两次)                        |

## 12.2. ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

[明]吴承恩(原著)/孙明珍(编写)

### 三打白骨精

孙悟空抱着唐僧去西天取经,走进一座高山。只见山势险恶,野兽成群,走了几天,不见人家。唐僧说:“徒弟,我饿了,快去花些斋来。”八戒也说:“是啊,我饿得走不动了!”悟空跳上天空,手搭凉棚四下一望,下来对唐僧说:“这里没有人家。我看见南山里有一片桃树,去摘些桃子,来给你们吃吧。”说完就驾云走了。

这竹山里有一个白骨夫人,是一堆白骨成精变的。白骨精听说唐僧肉可以长生不老,早就准备要抓唐僧。他见唐僧坐在路边,不禁喜出望外,上前就想抓。可是八戒、沙僧站在一旁,妖精没敢动手。

白骨精眉头一皱,想出一条诡计。他摇身一变,变成一个漂亮的大姑娘,手里提着一个篮子、一个罐子,向唐僧走来。

八戒闻见香味,抬头一看,原来是个俊俏姑娘,赶紧上前搭话:“女菩萨,到哪里去?”妖精见八戒不认识自己,就高兴得说:“我手里林的是斋饭,正要去斋僧”。

八戒乐坏了,赶紧对唐僧说:“师傅,猴哥说附近没有人家,非要摘桃子去,是指他跑到哪儿玩去了。你看,那不是有人送饭来了?”

唐僧肉眼凡胎,把妖精当成好人,刚要跟她走,孙悟空喷着一盆桃子干了回来。他睁开火眼金睛,认出妖精的原形,举棍就打。白骨精也很厉害,看见金箍棒大来,变化成一股轻烟跑掉了,把一个假尸体扔在地上。

## 海上的日出/巴金

为了看日出，我常常早起。那时天还没有大亮，周围非常清静，船上只有机器的响声。

天空还是一片浅蓝，颜色很浅。转眼间天边出现了一道红霞，慢慢地在扩大它的范围，加强它的亮光。我知道太阳要从天边升起来了，便不转眼地望着那里。

果然过了一会儿，在那个地方出现了太阳的小半边脸，红是真红，却没有亮光。这个太阳好象负着重荷似地一步一步、慢慢地努力上升，到了最后，终于冲破了云霞，完全跳出了海面，颜色红得非常可爱。一刹那间，这个深红的圆东西，忽然发出了夺目的亮光，射得人眼睛发痛，它旁边的云片也突然有了光彩。

有时太阳走进了云堆中，它的光线却从云里射下来，直射到水面上。这时候要分辨出哪里是水，哪里是天，倒也不容易，因为我就只看见一片灿烂的亮光。

有时天边有黑云，而且云片很厚，太阳出来，人眼还看不见。然而太阳在黑云里放射的光芒，透过黑云的重围，替黑云镶了一道发光的金边。后来太阳才慢慢地冲出重围，出现在天空，甚至把黑云也染成了紫色或者红色。这时候发亮的不仅是太阳、云和海水，连我自己也成了明亮的了。

不是很伟大的奇观么？

1927年1月

### 12.3. ИДИОМАТИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

拔苗助长 bá miáo zhù zhǎng — тянуть всходы руками, оказывать медвежью услугу;

百花齐放, 百家争鸣 bǎi huā qí fàng, bǎi jiā zhēng míng — пусть расцветают сто цветов; пусть соперничают сто школ;

百思不解 bǎi sī bù jiě — никак не понял; ума не приложу;

百闻不如一见 bǎi wén bù rú yí jiàn — глаз уха вернее; лучше сто раз увидеть, чем сто раз услышать;

杯水车薪 bēi shuǐ chē xīn — чашкой воды не потушить загоревшийся воз дров; бесполезная трата сил; капля в море;

不分青红皂白 bù fēn qīng hóng zǎo bái — не отличать белое от черного; без разбора;

不负众望 bù fù zhòng wàng — оправдать доверие; не обмануть надежд;

不入虎穴焉得虎子 bù rù hǔ xué yān dé hǔ zǐ — не забравшись в логовище тигра, не поймает тигренка; волков бояться — в лес не ходить;

不三不四 bù sān bù sì — ни то ни се; ни рыба ни мясо;

草木皆兵 cǎo mù jiē bīng — принимать траву и кустарник за солдат; у страха глаза велики;

车到山前必有路 chē dào shān qián bì yǒu lù — когда телега подкатит к горе — дорога найдется; выход всегда найдется;

趁热打铁 chèn rè dǎ tiě — куй железо, пока горячо;

乘虚而入 chéng xū ér rù — где тонко, там и рвется; ударить по слабому месту;

垂头丧气 chuí tóu sàng qì — падать духом; вешать голову; опустить руки; повесить нос;

聪明一届, 糊涂一时 cōngmíng yí jiè, hútu yì shí — и мудрец, случается, делает глупости; на всякого мудреца довольно простоты; и на старуху бывает проруха;

大发雷霆 dàfālétíng — метать громы и молнии; быть вне себя от ярости; рвать и метать;

大喊大叫 dà hǎn dà jiào — поднимать неистовую шумиху; звонить во все колокола;

大有作为 dà yǒu zuò wéi — иметь большие возможности; есть где проявить себя;

得不偿失 débùchángshī — польза не покрывает ущерба; игра не стоит свеч;

得天独厚 dé tiān dú hòu — родиться в рубашке; родиться под счастливой звездой; (о стране) богатый природными ресурсами;

颠倒黑白 diān dǎo hēi bái — выдавать черное за белое; искажать истину;

颠三倒四 diān sān dǎo sì — вверх дном; шиворот-навыворот;

丢三落四 diān sàn là sì — с пятого на десятое; через пень колоду;

独木不成林 dú mù bù chéng lín — одно дерево не лес; один в поле не воин;

多此一举 duō cǐ yì jǔ — лишний, лишняя работа; зря городить огород;

耳边风 ěr biān fēng — пропускать мимо ушей; в одно ухо впускать, в другое выпускать;

耳闻是虚, 眼见是实 ěr wén shì xū, yǎn jiàn shì shí — не верь чужим речам, а верь своим очам; верь глазам, а не ушам;

凡是开头难 fánshì kāi tóu nán — лиха беда начало; первый блин комом;

风马牛不相及 fēng mǎ niú bù xiāng jí — ни при чем; ни к селу ни к городу;

各人自扫门前雪, 莫管他人瓦上霜 gè rén zì sǎo mén qián xuě, mò guǎn tā rén wǎ shàng shuāng — каждый расчищает снег перед своей дверью, не заботясь об иное на крыше соседа; моя хата с краю, ничего не знаю;

功到自然成 gōng dào zì rán chéng — перемелется — мука будет; терпение и труд все перетрут;

鹤立鸡群 huà lì jī qún — аист в куриной стае; быть на голову выше других;

胡说八道 hú shuō bā dào — нести чушь; молоть вздор;

虎头蛇尾 hǔ tóu shé wěi — не доводить дело до конца; начать за здравие, а кончить за упокой;

画龙点睛 huà lóng diǎn jīng — вносить решающий штрих; одним штрихом оживлять картину;

画蛇添足 huà shé tiān zú — нарисовав змею, прибавить к ней ноги; перестараться;

灰心丧气 huī xīn sàng qì — падать духом; терять надежду;

祸不单行 huò bù dān xíng — беда не приходит одна; беда беду родит;  
机不可失, 时不再来 jī bù kě shī, shí bù zài lái — потерянного времени не воротишь; не упускайте момент: он не повторится.

开门见山 kāi mén jiàn shān — прямо; без обиняков; брать быка за рога;  
老王卖瓜 lǎo wáng mài guā — гречневая каша сама себя хвалит; всяк кулик свое болото хвалит;

雷声大, 雨点小 léi shēng dà, yǔ diǎn xiǎo — из большой тучи, да малая капля; много шуму, да мало толку;

两面三刀 liǎng miàn sān dāo — двойная игра; в глаза ласкает, а за глаза лает;

乱七八糟 luàn qī bā zāo — черт ногу сломит; вверх дном; вкривь и вкось;  
莫名其妙 mò míng qí miào — недоумевать; удивляться; ни к селу ни к городу;

南辕北辙 nán yuán běi zhé — брать курс на юг, а движение направлять на север; слова расходятся с делом;

碰了一鼻子灰 pèng le yì bí zi huī — не солоно хлебавши; остаться с носом (на бобах);

七上八下 qī shàng bā xià — в смятении; находиться в состоянии растерянности;

七嘴八舌 qī zuǐ bā shé — на все лады; перебивать друг друга;

前怕狼, 后怕虎 qián pà láng hòu pà hǔ — бояться волка впереди и тигра позади; бояться, как бы чего не вышло;

犬马之劳 quǎn mǎ zhī láo — верно служить; служить верой и правдой;

三个和尚没水吃 sān ge héshàng méi shuǐ chī — у трех монахов некому воду носить; у семи нянек дитя без глазу;

三天打鱼两天晒网 sān tiān dǎ yú liǎng tiān shài wǎng — три дня ловит рыбу, два дня сушит сеть; день гуляет, день больной, а на третий выходной;

上天无路, 入地无门 shàng tiān wú lù, rù dì wú mén — на небо пути нет, и в землю не спрятаться; попасть в безвыходное положение;

身体为行 shēn tǐ wéi xíng — подавать личный пример;

鼠目寸光 shǔ mù cùn guāng — невероятная близорукость; не видеть дальше своего носа;

水火不相容 shuǐ huǒ bù xiāng róng — несовместимые, как вода и огонь; непримиримая вражда;

四海为家 sì hǎi wéi jiā — повсюду находить себе дом; везде чувствовать себя как дома;

天下无难事, 只怕有心人 tiān xià wú nán shì, zhǐ pà yǒu xīn rén — в мире нет трудных дел, нужно лишь усердие; терпение и труд все перетрут; дело мастера боится;

万事开头难 wàn shì kāi tóu nán — лиха беда начало; страшно дело по почину;

无风不起浪 wú fēng bù qǐ làng — без ветра волна не поднимается; нет дыма без огня;

一举两得 yī jǔ liǎng dé — одной стрелой убить двух орлов; одним выстрелом убить двух зайцев;

一年之计在于春 yī nián zhī jì zài yú chūn — весенний день год кормит; весна — решающее время года; успех года решает весна;

知其一，不知其二 zhī qí yī bù zhī qí èr — знать (видеть) только одну сторону дела (медали); знать только с одной стороны;

知人知面不知心 zhī rén zhī miàn bù zhī xīn — знать человека в лицо, но не знать его душу; чужая душа — потемки;

坐立不安 zuò lì bù ān — не находить себе места; сидеть как на иголках.

## 12.4. МАТЕРИАЛ ДЛЯ ВНЕКЛАССНОГО ЧТЕНИЯ

### *Лу Синь*

Лу Синь (настоящее имя Чжоу Шужэнь, 1881—1936 — известный китайский писатель, поэт, публицист, общественный деятель, переводчик.

Лу Синь родился в семье помещика, через несколько лет материальное положение семьи резко ухудшилось, что было вызвано болезнью и смертью отца Лу Синя и арестом деда. В 16 лет Лу Синь окончил школу, где получил основы традиционного китайского образования. Он поступает в Нанкинское мореходное училище, учебное заведение нового плана, созданное по европейскому образцу, но через год уходит в горно-железнодорожную школу и в 1902 году оканчивает ее. Свое образование Лу Синь продолжает в Японии. В Токио он занимается японским языком, затем учится в медицинском колледже в г. Сэндае. Высокая смертность по причине низкого уровня развития медицины в Китае диктует Лу Синю выбор профессии. Однако вскоре он приходит к убеждению, что важнее врачевать души, и решает стать писателем, изучает историю мировой литературы, знакомится с новейшими философскими течениями. В 1906 году Лу Синь сближается с китайскими революционерами-эмигрантами, вступает в «Общество возрождения родины». В 1903 году он переводит несколько романов Ж. Верна, статьи, посвященные главным образом политическим и естественнонаучным проблемам.

Лу Синь впервые знакомит китайских читателей с произведениями зарубежных писателей XIX века: Шелли, Байрона, Пушкина, Мицкевича. Многие его переводы на китайский язык считаются лучшими и по сей день. В это же время Лу Синь знакомится с трудами Ницше, Шопенгауэра. Летом 1909 года выходят в свет два сборника рассказов, в них включены переводы произведений Л. Андреева и В. Гаршина.

В этом же году Лу Синь возвращается на родину и работает в учебных заведениях Шаосина и Чанчжоу. Во время революции 1911 года он возглавляет отряд, поддерживающий порядок. Но революция не внесла ожидаемых изменений в жизнь людей. Лу Синь уезжает в Пекин и на время уходит от общественной деятельности, работает в Министерстве просвещения.

Первые литературные произведения Лу Синя — короткие рассказы — написаны на древнем китайском языке вэньяне. После длительного перерыва (с 1911 по 1918 год) Лу Синь возвращается к литературной и общественной деятельности, участвует в движении студентов и интеллигенции «4 мая». В мае 1918 года опубликован рассказ Лу Синя «Записки сумасшедшего». В том же году он начинает сотрудничать с прогрессивным журналом «Синь цинянь». Примерно в это же время появляются первые рассказы Лу Синя на разговорном языке байхуа. Таков был и рассказ «Записки сумасшедшего», написанный под влиянием произведений Гоголя, герой которого приходит к пониманию того, что в мире господствуют законы жестокости и насилия; его болезненное сознание не выдерживает этого открытия.

В творчестве Лу Синя множество детских образов. Именно с детьми связывал свои надежды китайский писатель, в них он видел то светлое, чистое начало, из которого может родиться на свет новое общество, основанное на законах добра и справедливости.

В 1919—1920 годах Лу Синь публикует серию рассказов: «Кун И-цзи», «Снадобье», «Маленькое происшествие». В это же время он начинает читать курс истории китайской литературы в Пекинском университете и педагогическом институте, пишет «Краткую историю китайской прозы». Созданные в эти годы рассказы составили два сборника: «Клич» (1923) и «Блуждания» (1926).

В 1921—1922 годах выходит в свет повесть «Подлинная история А-Кью»; в ней подвергается критике «теория малых побед», когда внутреннее убеждение в собственном превосходстве оборачивается внешней пассивностью, неспособностью действовать; вместе с тем в повести отражена глубокая вера писателя в красоту духа китайского народа. Эта самая первая повесть Лу Синя во многом отлична от произведений традиционной литературы. Многогранность, глубина образов, разнообразие стилистических приемов — характерные черты произведений Лу Синя.

В 1927 году Лу Синь публикует сборник стихотворений в прозе, написанных в разные годы, — «Дикие травы». Оттенки чувств и желаний, мечты и воспоминания, фантазии и реальные события нашли свое выражение в коротких авторских зарисовках.

В 1926-м Лу Синь участвует в политических выступлениях студентов и попадает в списки лиц, подлежащих аресту. Скрываясь, он уезжает в г. Амой, где работает над книгой воспоминаний «Утренние цветы, собранные вечером», затем переезжает в Гуанчжоу, читает лекции в университете Сунь Ят-сена.

В октябре 1927-го Лу Синь переезжает в Шанхай, в это время выходит в свет двухтомник «Танские и сунские повести», подготовленный к публикации Лу Синем, и сборник публицистических статей «Вот и все».

Лу Синь принимает активное участие в деятельности писательских организаций, в 1931 году избирается руководителем Лиги левых писателей Китая; работает над переводом романа А. А. Фадеева «Разгром». В 1931—

1934 годах выходит в свет серия книг Лу Синя: «Инакомыслящие» и «Книга о ложной свободе», «Северные пески на южный лад» и «О погоде болтать не разрешается», в которых собраны его публицистические произведения за этот период.

Говоря о публицистическом наследии Лу Синя (десять сборников), необходимо отметить разнообразную тематику его работ; трудно найти область общественной жизни китайского народа, о которой не писал бы Лу Синь. Мастерски владея искусством полемики, он достаточно резок в постановке проблем, непреклонен в поиске решений.

В 1936 году, незадолго до своей кончины, Лу Синь пишет сатирические сказки, объединенные в сборнике «Старые легенды в новой редакции», работает над переводом поэмы «Мертвые души» Н. В. Гоголя. Лу Синь заболевает туберкулезом и 19 октября 1936 года умирает. Уже при жизни китайский писатель приобрел всемирную известность, его произведения переведены на многие языки мира.

## 12.5. ПРИМЕРНЫЙ СПИСОК ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ

- 1) Мифы о Пань-гу, Нюй-ва, Фу-си.
- 2) Сказки Китая. Пер. с кит. Б. Рифтина.
- 3) Легенды о мифических императорах древности (Яо, Шунь, Юй), Янь-ди, Хуан-ди, стрелке И, Гунь и Юй и др.
- 4) «Шицзин», раздел «Нравы царств».
- 5) Ло Гуаньчжун. Троецарствие. Отрывки.
- 6) Ши Найань. Речные заводы. Отрывки.
- 7) У Чэнзнь. Путешествие на Запад. Отрывки.
- 8) «Бамбуковые страницы. Антология древнекитайской литературы». М., 1994.
- 9) Из книг мудрецов. Проза Древнего Китая. М., 1987.
- 10) Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама и Японии (серия «Библиотека мировой литературы»).
- 11) Поэзия эпохи Тан (VII–X вв.). Сост. и вступ. статья Л. Эйдлина. М., 1987.
- 12) Ли Цинчжао. Строфы из граненой яшмы. М., 1974.
- 13) Сапог бога Эрлана: Старые китайские повести. М., 2000.
- 14) Гуляка и волшебник. Сборник танских новелл. М., 1970.
- 15) Цао Сюэцинь. Сон в красном тереме.
- 16) Лу Синь. Подлинная история А-кью.
- 17) Лао Шэ. Записки о Кошачьем городе.
- 18) Го Можо. Разочарование.

## 12.6. СТИХОТВОРЕНИЯ

春日/朱熹  
胜日寻芳泗水滨，

无边光景一时新。  
等闲识得东风面，  
万紫千红总是春。

**题临安邸/林升**

山外青山楼外楼，  
西湖歌舞几时休？  
暖风熏得游人醉，  
直把杭州作汴州。

**乡村四月/翁卷**

绿满山原白满川，  
子规声里雨如烟。  
乡村四月闲人少，  
才了蚕桑又插田。

**墨梅/王冕**

吾家洗砚池头树，  
个个花开淡墨痕。  
不要人夸好颜色，  
只流清气满乾坤。

**竹石/郑燮**

咬定青山不放松，  
立根原在破岩中。  
千磨万击还坚劲，  
任尔东西南北风。

**村居/高鼎**

草长莺飞二月天，  
拂堤杨柳醉春烟。  
儿童散学归来早，  
忙趁东风放纸鸢。

**地球，我的母亲(节选)/郭沫若**

地球，我的母亲！  
我过去，现在未来，  
食的是你衣的是你，住的是你，  
我要怎么样才能够报答你的深恩？  
.....

地球，我的母亲！  
以往的我，只是个智识未开的婴孩，  
我只知道贪受你的深恩，不知道报答你的深恩。

.....

地球，我的母亲！  
我的灵魂便是你的灵魂，  
我要强健我的灵魂，  
用来报答你的深恩。

## 12.7. ТЕКСТЫ БЕЗ ФОНЕТИЧЕСКОЙ АЗБУКИ ПИНЬИНЬ И ЗНАКОВ ТОНОВ И УПРАЖНЕНИЯ

Тексты уроков учебника «Китайский язык. Второй иностранный язык» в 8 классе для отработки чтения в иероглифической записи без фонетической азбуки пиньинь и знаков тонов, а также дополнительные упражнения на развитие грамматического строя речи.

### Урок 1

参观  
来北京参观了  
要来北京参观了  
夏天要来北京参观了  
今年夏天要来北京参观了  
朋友今年夏天要来北京参观了  
俄罗斯朋友今年夏天要来北京参观了  
我的俄罗斯朋友今年夏天要来北京参观了

汉语  
会说汉语  
不会说汉语  
妹妹不会说汉语  
妈妈和妹妹不会说汉语  
列娜的妈妈和妹妹不会说汉语

### 课文一

(丁华兰给列娜打电话)

列娜：喂？丁华兰，是你啊！

丁华兰：是我。列娜，你在莫斯科怎么样？

列娜：我在莫斯科很没有意思，只能跟妹妹一起玩儿。

丁华兰：你为什么不来北京参观参观呢？

列娜：是啊！我问问我妈妈能不能先去北京，再去海南。

丁华兰：你还可以问一问米沙、安娜和玛莎。不知道她们能不能一起来北京玩儿。

列娜：好的。如果我们去北京的话，我一定打电话告诉你。

丁华兰：好！我家的电话是：86-10-45674567。如果你们来北京，可以住在我爷爷、奶奶家。

列娜：我们这么多人，你爷爷家能住下吗？

丁华兰：我爷爷家很大，有很多房间。我现在就住在爷爷家呢。

列娜：太好了！我马上问我妈妈，马上给米沙他们打电话。

丁华兰：好的，我等你的电话。再见！

列娜：再见！

## 课文二

(丁华兰和爷爷的对话)

丁华兰：爷爷，我的俄罗斯朋友今年夏天要来北京参观了！

丁华兰的爷爷：很好，很好！他们什么时候来北京？

丁华兰：他们七月二十日来北京，在北京玩儿一个星期。

丁华兰的爷爷：嗯，七月的时候北京还不太热，但是会经常下雨。告诉她们带上雨伞吧！

丁华兰：爷爷，他们可以住在这里吗？

丁华兰的爷爷：他们有几个人？他们会说汉语吗？

丁华兰：他们有四个人：列娜，列娜的妈妈和妹妹，还有安娜。只有列娜和安娜会说一点儿汉语。列娜的妈妈和妹妹不会说汉语。

丁华兰的爷爷：可以住在这里，我们还有两个房间。

丁华兰：太好了，谢谢爷爷！

## 课文三

安娜给杨老师发

亲爱的杨老师：

您在北京怎么样？您爸爸的身体好一点儿了吗？放暑假了，我们都很想您。

告诉您一件事儿：我和列娜，还有列娜的妈妈和妹妹7月20日就要去北京了。我们想好好参观参观北京，因为您经常跟我们说北京的事情。我们打算参观天安门、长城，吃好吃的中国菜，还有跟中国朋友见面。我们会住在丁华兰的爷爷、奶奶家，地址是米市大街10号。杨老师，您知道这个地方吗？这个地方离天安门远不远？杨老师，7月20日到7月27日，您有时间吗？我们可以在北京见面吗？希望您能给我回信。

谢谢！

安娜

2016年7月2日

## Урок 2

北京

到北京

来到北京

朋友来到北京

俄罗斯朋友来到北京

欢迎俄罗斯朋友来到北京！

棒  
太棒了  
说得太棒了  
汉语说得太棒了  
你们的汉语说得太棒了！

大  
那么大  
都那么大  
地方都那么大  
两个地方都那么大  
这两个地方都那么大  
没想到这两个地方都那么大。

广场  
最大的广场  
世界上最大的广场  
是世界上最大的广场  
广场是世界上最大的广场  
天安门广场是世界上最大的广场。

好吃  
又好吃  
便宜又好吃  
又便宜又好吃  
菜又便宜又好吃  
餐馆儿里的菜又便宜又好吃。

烤鸭  
北京烤鸭  
就是北京烤鸭  
菜就是北京烤鸭  
最著名的菜就是北京烤鸭  
北京最著名的菜就是北京烤鸭。

## 课文一

(列娜、安娜到北京了)

丁华兰：爷爷、奶奶，他们来了！

列娜：爷爷、奶奶好！

丁华兰：这是列娜，还有她的妈妈和妹妹。

安娜：爷爷，您好！奶奶，您好！

丁华兰：这是安娜。

爷爷：你们好！欢迎你们来到北京！

奶奶：坐了8个小时飞机，你们都累了吧？先去房间里面休息一下，然后我们一起吃午饭。

列娜：谢谢爷爷、奶奶！

（大家坐在一起吃饭）

爷爷：欢迎俄罗斯朋友来到北京！

丁华兰：列娜、安娜，欢迎你们来我家做客。

列娜：谢谢！祝爷爷、奶奶身体健康！

安娜：祝爷爷、奶奶天天快乐！

爷爷：你们的汉语说得太棒了！

奶奶：列娜和安娜真懂礼貌！来，多吃一点儿，不要客气。

## 课文二

（大家在一起聊天儿）

爷爷：列娜，安娜，你们第一次来北京吗？觉得北京怎么样？

列娜：我觉得北京跟莫斯科一样，都是首都，都很大很漂亮。

安娜：我觉得这两个城市不太一样。跟莫斯科比，北京人更多，更热闹。

奶奶：今天你们去哪儿参观了？

列娜：今天我们去天安门广场和故宫了，是上午去的。

奶奶：你们是走路去的吗？从这里到天安门广场、故宫很近。

列娜：不是，我们是坐公交车去的。北京的交通很方便。

奶奶：你们是跟谁一起去的？

安娜：我们是跟杨老师一起去的天安门广场和故宫。没想到这两个地方都那么大，我们参观了4个小时。

奶奶：你们现在一定又累又渴。这里有西瓜，多吃点儿西瓜，多喝点儿水。

爷爷：天安门广场是世界上最大的广场。故宫有9999间房子，你说大不大？

安娜：莫斯科的红场比天安门广场小多了。参观红场可不会这么累。

奶奶：你们明天打算去哪儿？

列娜：我们明天打算去长城。

安娜：我们带照相机，多拍一些照片。

奶奶：今天晚上好好休息，早点儿睡觉。我给你们多准备一些吃的东西和水。

## 课文三

中国的首都北京

北京是中国的首都，也是一个大城市。这个城市人口很多，大约有两千万人。它有三千多年的历史，是一个古老的城市。这里有很多好玩儿的地方，有很多名胜古迹，比如：故宫、天坛、颐和园和著名的长城。北京的交通也很方便，很多人都坐地铁、坐公共汽车去工作。

北京也是一个吃东西的好地方，有很多饭馆儿。饭馆儿里的菜又便宜又好吃。北京最著名的菜就是北京烤鸭。如果你来北京参观，一定要自己尝尝。

### Урок 3

北京  
去过北京  
夏天的时候去过北京  
去年夏天的时候去过北京  
我去年夏天的时候去过北京。

北京  
去过北京  
没有去过北京  
我没有去过北京  
可惜，我没有去过北京  
真可惜，我没有去过北京。

国家  
多的国家  
最多的国家  
人口最多的国家  
世界上人口最多的国家  
是世界上人口最多的国家  
中国是世界上人口最多的国家。

方言  
说方言  
人说方言  
有的人说方言  
普通话，有的人说方言  
说普通话，有的人说方言  
会说普通话，有的人说方言  
有的人会说普通话，有的人说方言。

照片  
拍的照片  
在北京拍的照片  
安娜在北京拍的照片  
我和安娜在北京拍的照片  
是我和安娜在北京拍的照片  
这是我和安娜在北京拍的照片。

烤鸭  
北京烤鸭  
吃北京烤鸭

喜欢吃北京烤鸭  
还喜欢吃北京烤鸭  
我还喜欢吃北京烤鸭  
以外，我还喜欢吃北京烤鸭  
辣的菜以外，我还喜欢吃北京烤鸭  
除了辣的菜以外，我还喜欢吃北京烤鸭。

### 课文一

列娜：玛莎，你看！这是我和安娜在北京拍的照片。

玛莎：拍了这么多照片！这张照片是在天安门广场拍的吗？

列娜：是的！天安门广场的北边就是故宫。

玛莎：我看到了，故宫真漂亮！

米沙：我去年夏天的时候去过北京，参观过故宫。

玛莎：我没有去过北京。很可惜，今年也没有跟你们一起去。

列娜：没关系，这里有这么多照片，我们给你讲讲。

米沙：我知道，我给你讲讲。北京是中国的首都，也是一个旅游城市。每年有很多人去北京旅游。

列娜：北京有很多名胜古迹，比如：天安门广场、故宫、天坛，还有长城。

米沙：北京最有名的菜是北京烤鸭。我吃过北京烤鸭，味道太棒了！

列娜：这一次去北京，我们也尝了北京烤鸭。

玛莎：如果有机会的话，我一定要去北京参观。

### 课文二

杨老师：我们班的很多同学都去过中国了。请去过中国的同学介绍一下中国吧！

列娜：中国的首都是北京。上海、香港、西安也是很有名的中国城市。

米沙：中国的人口很多，差不多有14亿人。北京的人口大约有两千万。

安娜：中国菜很好吃。我们在北京吃了很多中国菜。那里的饺子、包子、面条又便宜又好吃，但是很多菜都太辣了。

列娜：除了辣的菜以外，中国菜都很好吃。

米沙：我喜欢吃辣的菜。除了辣的菜以外，我还喜欢吃北京烤鸭、西红柿炒鸡蛋。

杨老师：你们怎么开始介绍中国菜了？

安娜：杨老师，我有一个问题。

杨老师：什么问题？请讲一下。

安娜：我在北京的时候，听到很多中国人说汉语。可是他们的发音不一样。

杨老师：因为中国也很大，有的人会说普通话，发音跟杨老师一样。有的人不会说普通话，他们说方言。

安娜：我明白了，谢谢杨老师！

### 课文三

(丁华兰给汉语班的同学们介绍中国)

中国在亚洲的东部，面积是960万平方公里，是面积第三大的国家。从南到北，从东到西，距离都超过5000公里。中国有很多高山，也有很多条河。黄河是中国的“母亲河”，长江是中国最长的河。

中国是世界上人口最多的国家。到2014年，中国已经有13.7亿人。其中汉族的人口最多，除了汉族以外，还有55个少数民族。故宫、长城、大熊猫、中国菜、绿茶等等，都是中国的代表。

### Урок 4

导游

做导游

找你做导游

应该找你做导游

真应该找你做导游

我真应该找你做导游！

丢了

地图丢了

把地图丢了

不小心把地图丢了

我们不小心把地图丢了。

朋友

我朋友

寄给我朋友

明信片寄给我朋友

这张明信片寄给我朋友

把这张明信片寄给我朋友

想把这张明信片寄给我朋友

我想把这张明信片寄给我朋友。

箱子

蓝色的箱子

这个蓝色的箱子

这个蓝色的箱子里

放到这个蓝色的箱子里

明信片放到这个蓝色的箱子里

把明信片放到这个蓝色的箱子里

现在把明信片放到这个蓝色的箱子里。

中心

文化中心

俄罗斯的文化中心

是俄罗斯的文化中心  
莫斯科是俄罗斯的文化中心。

地铁线  
很多条地铁线  
换乘很多条地铁线  
可以换乘很多条地铁线  
环线可以换乘很多条地铁线。

### 课文一

安娜：王明，你最近在忙什么呢？好久没见到你了。

王明：我叔叔阿姨来莫斯科旅游了，我陪他们参观莫斯科。

安娜：为什么不告诉我呢？我可以做你们的导游。

王明：是呀！我真应该找你做导游！上个星期六我们去参观红场，不小心把地图丢了，差一点儿迷路。

安娜：公共汽车站就有地图，还可以问问别人呀。

王明：我们问了一个导游，但还是走错了路，走了很远，把我们累死了。真是需要你的帮助呢！

安娜：你们已经去过了哪些地方？

王明：我们已经去过了红场、克里姆林宫、大剧院、救世主大教堂。

安娜：你们坐船参观莫斯科了吗？莫斯科河边的风景很美。

王明：我们打算明天去坐船。你可以做我们的导游吗？

安娜：可以。我们什么时候见面？

王明：我们下午两点在环线Kievskaya站见面。

安娜：好的，明天见。

### 课文二

王明的叔叔：安娜，谢谢你给我们介绍莫斯科。我们第一次来莫斯科，你的介绍很有帮助。

安娜：不客气。今年夏天我和列娜在北京的时候，王明也给我们做了导游，介绍了北京。再说，我也很喜欢坐这条船，看河边的风景。

王明的阿姨：安娜，我想把这张明信片寄给我朋友。这儿附近有邮局吗？

安娜：我看看地图。在这座桥的那一边就有一个邮局。

（在邮局）

安娜：这儿就是俄罗斯邮局。

王明的阿姨：邮票应该贴在哪儿？

安娜：请您把地址写在这儿，把邮票贴在明信片右上方。

王明的阿姨：好了。现在呢？

安娜：现在把明信片放到这个蓝色的箱子里，就可以了。

王明的阿姨：谢谢你！我的朋友收到明信片一定会很高兴。

（在饭馆）

王明的叔叔：我们想尝一尝俄罗斯菜，什么菜最有名？

王明：我们应该问一问安娜。

安娜：俄罗斯的红菜汤最有名。大家都很喜欢喝红菜汤，因为它既容易做，又很好喝。

王明的阿姨：王明告诉过我，俄罗斯的蛋糕也很好吃。

安娜：是的。这个饭馆我来过，这里的巧克力蛋糕不错。吃完饭我们可以尝一尝。

### 课文三

莫斯科既是俄罗斯的首都，又是俄罗斯最大的城市，人口大约有一千万人。莫斯科也是俄罗斯的文化中心，有很多公园、剧院、博物馆、美术馆。周末的时候很多人都去公园散步、去剧院看表演、参观博物馆和美术馆。

莫斯科的交通也非常方便，有3个机场，9个火车站，12条地铁线。其中有一条环线，可以换乘很多条地铁线，所以坐地铁上班、下班的人非常多。除了方便以外，莫斯科地铁还很漂亮。很多来莫斯科旅游的人都会去参观漂亮的地铁站。

## Урок 5

公园

到处都有公园

城市里到处都有公园

俄罗斯

代表着俄罗斯

国旗代表着俄罗斯

这个国旗代表着俄罗斯呢

旗

国旗

俄罗斯国旗

挂着俄罗斯国旗

都挂着俄罗斯国旗

到处都挂着俄罗斯国旗

很贵

东西都很贵

但是东西都很贵

机会虽然多，但是东西都很贵

城市里机会虽然多，但是东西都很贵

### 课文一

参观公园

（在公园里拍照片）

王明的叔叔：莫斯科真不错，城市里到处都有公园。

王明的阿姨：这儿风景很美。安娜，你能帮我们拍一张照片吗？

安娜：好，给你们三个人拍一张照片吧！

王明：好啊！叔叔、阿姨，你们别动，我站在你们后面。

王明和叔叔阿姨：一、二、三，茄子！

安娜：好了，看看怎么样？

王明的叔叔：小明，你怎么闭着眼睛？我们再拍一张吧。

（在公园里散步）

王明的阿姨：这里的人都很爱自己的国家，到处都挂着俄罗斯国旗。

安娜：是的，我们学校也有国旗。

王明的叔叔：国旗上面的三种颜色代表什么？

安娜：红色代表着勇气，蓝色代表着天空，白色代表着和平。

王明：这个国旗代表很多东西，代表着俄罗斯呢。

## 课文二

### 俄罗斯城市和农村

安娜：叔叔、阿姨觉得俄罗斯的农村怎么样？

王明的叔叔：农村的交通有点儿不方便，如果没有车的话，就更不方便了。

王明的阿姨：农村跟城市不一样。农村的风景更自然，空气更好！

王明的叔叔：农村的人常住在木头房子里，下雪以后一定有点儿冷吧？

安娜：不冷，不冷。那样的木头房子很暖和，也很有俄罗斯特色。

王明：我也很喜欢你爷爷家的木头房子。

王明的叔叔：农村的人工作很辛苦，可是工资应该比城市的人低吧？

安娜：虽然工资不太高，可是吃的东西都是自己的，不要花太多钱。

王明的阿姨：他们虽然钱不多，但是对人很好，很热情。

王明的叔叔：我觉得还是城市里的机会更多一点儿。

王明的阿姨：城市里机会虽然多，工资虽然高，但是东西都很贵。

王明的叔叔：我一直住在城市，如果去农村住，我一定不习惯。

王明的阿姨：我也不一定习惯住在农村，但是去农村度假还是很不错的。

## 课文三

### 我们的国家——俄罗斯

俄罗斯是世界上面积最大的国家，大约有一千七百万平方公里。伏尔加河是俄罗斯的母亲河。贝加尔湖是世界上最深的湖，那里的风景很美，很多人去那里旅游。

乌拉尔山把俄罗斯分成了亚洲和欧洲两个部分。亚洲部分的面积更大，但是人口比较少。欧洲部分的面积比较小，但是有80%的人口都住在这个部分。

俄罗斯的总人口差不多有一亿五千万，主要是俄罗斯族。除了俄罗斯族以外，还有很多少数民族。人们都说俄罗斯的姑娘都很漂亮，小伙子都很帅。

我们都很爱我们的国家！

## Урок 6

有用

又有用

又好看又有用

真是又好看又有用  
书包真是又好看又有用！

吧  
筷子吧  
用筷子吧  
习惯用筷子吧  
更习惯用筷子吧  
阿姨更习惯用筷子吧  
叔叔、阿姨更习惯用筷子吧？

买好  
买好了  
火车票买好了  
把火车票买好了  
已经把火车票买好了  
他们已经把火车票买好了  
阿姨他们已经把火车票买好了  
叔叔阿姨他们已经把火车票买好  
我叔叔阿姨他们已经把火车票买好了。

8点  
8点的  
早上8点的  
是早上8点的  
火车票是早上8点的  
买的火车票是早上8点的  
我们买的火车票是早上8点的。

顺利  
一切顺利  
在圣彼得堡一切顺利  
阿姨在圣彼得堡一切顺利  
叔叔阿姨在圣彼得堡一切顺利  
祝叔叔阿姨在圣彼得堡一切顺利！

妈妈  
爸爸妈妈  
你的爸爸妈妈  
和你的爸爸妈妈  
你和你的爸爸妈妈  
感谢你和你的爸爸妈妈  
想感谢你和你的爸爸妈妈

非常想感谢你和你的爸爸妈妈  
阿姨非常想感谢你和你的爸爸妈妈  
叔叔阿姨非常想感谢你和你的爸爸妈妈  
我叔叔阿姨非常想感谢你和你的爸爸妈妈。

导游  
做导游  
给我们做导游  
几天给我们做导游  
这几天给我们做导游  
你这几天给我们做导游  
谢谢你这几天给我们做导游。

俄语  
说俄语  
可以说俄语  
又可以说俄语  
说汉语又可以说俄语  
可以说汉语又可以说俄语  
既可以说汉语又可以说俄语  
在一起既可以说汉语又可以说俄语  
你们在一起既可以说汉语又可以说俄语。

朋友  
俄罗斯朋友  
多俄罗斯朋友  
这么多俄罗斯朋友  
有这么多俄罗斯朋友  
王明有这么多俄罗斯朋友  
是王明有这么多俄罗斯朋友  
高兴的是王明有这么多俄罗斯朋友  
最高兴的是，王明有这么多俄罗斯朋友  
我们最高兴的是，王明有这么多俄罗斯朋友。

### 课文一

王明：安娜，谢谢你这几天给我们做导游。这个星期四晚上有时间吗？我叔叔、阿姨想请你和你的爸爸、妈妈吃饭。

安娜：不用，不用。

王明：别客气了，我叔叔阿姨非常想感谢你和你的爸爸妈妈。

安娜：我问问他们，晚上给你打电话吧。

（安娜给王明打电话）

安娜：王明，我是安娜。

王明：安娜，怎么样？你爸爸妈妈有时间吗？

安娜：很可惜，我爸爸妈妈工作有点儿忙，星期四很晚才能下班。

王明：太可惜了。我叔叔阿姨星期五早上要去圣彼得堡，他们已经把火车票买好了。

安娜：虽然我爸爸妈妈不能来，但是我可以来。我觉得，还可以让列娜、米沙、玛莎也一起来。

王明：这个主意不错！

## 课文二

安娜、列娜、米沙、玛莎：叔叔、阿姨好！

王明的叔叔：你们好！请坐吧。你们想吃什么，看看菜单吧。

列娜：叔叔、阿姨，你们吃过红菜汤了吗？

王明的叔叔：尝过了，还不错！

列娜：叔叔、阿姨更习惯用筷子吧？我问问这里有没有筷子。

王明的叔叔：没关系，我们也用刀叉吧。

（一边吃饭，一边聊天）

玛莎：我听说叔叔阿姨还去了农村？

王明的阿姨：是的，我们是去的安娜爷爷家。那里真不错！

玛莎：你们是什么时候去的？怎么去的？

王明的阿姨：我们是上个周末去的，坐了3个小时的火车。

玛莎：农村很冷吧？

王明的阿姨：虽然天气很冷，但是那里的人很热情啊。

安娜：我们在北京的时候，觉得北京人也很热情、友好。

王明的阿姨：我们最高兴的是，王明有这么多俄罗斯朋友。

米沙：因为王明既喜欢滑冰滑雪，跟俄罗斯人一样，又喜欢帮助朋友。他帮助过我表演小品。

王明的阿姨：你们在一起既可以说汉语，又可以说俄语，真不错。

## 课文三

（在菜馆）

安娜：叔叔、阿姨，你们买了几点的火车票？

王明的叔叔：我们买的火车票是早上8点的。

王明的阿姨：你带了火车票吗？给安娜看看在哪里坐车。

王明的叔叔：我带着火车票呢。安娜，给你！

安娜：去圣彼得堡的火车从Leningradsky火车站出发。坐环线地铁 到Kom-somolskaya地铁站就到了。很可惜我们都要上课，不能去送叔叔、阿姨了。

王明的叔叔：没关系。小明，把礼物给安娜吧。

王明：安娜，这是给你的礼物。

王明的阿姨：安娜，谢谢你这几天的帮助。

王明：你把它打开看看吧。不知道你喜欢不喜欢。

安娜：书包！真是又好看又有用！谢谢！

王明的阿姨：祝你学习进步，汉语越来越好！

安娜：祝叔叔阿姨在圣彼得堡一切顺利！

## Урок 7

次

四次

练习四次

每个星期练习四次

现在每个星期练习四次

我现在每个星期练习四次。

雪

滑几次雪

滑几次冰、滑几次雪

去滑几次冰、滑几次雪

冬天的时候去滑几次冰、滑几次雪

只是冬天的时候去滑几次冰、滑几次雪

我只是冬天的时候去滑几次冰、滑几次雪。

过来

拿过来

拿过来吧

把书包拿过来吧

我把书包拿过来吧

帮我把书包拿过来吧

你帮我把书包拿过来吧。

上

地上

到地上了

摔到地上了

不小心摔到地上了

结果不小心摔到地上了。

小时

一个小时

一个小时了

踢了一个小时了

都踢了一个小时了

我们都踢了一个小时了。

走了

抢走了

把球抢走了

就把球抢走了

很快就把球抢走了

人很快就把球抢走了  
那个队的人很快就把球抢走了  
可惜那个队的人很快就把球抢走了。

去  
过去  
跑过去  
向球门跑过去  
他向球门跑过去。

队  
别的队  
赢了别的队  
足球队赢了别的队  
我们足球队赢了别的队  
下午我们足球队赢了别的队  
今天下午我们足球队赢了别的队。

### 课文一

小龙：王明，米沙，你们好！

米沙：小龙，好久没见到你。我以为你回中国了呢。

小龙：我12月就回来了。最近有点儿忙，所以没有跟大家见面。

米沙：你忙什么呢？

小龙：学习，还有练习武术。我上一次回中国参加武术比赛，结果输了。

王明：是吗？其他人的武术水平都很高吗？

小龙：是的。所以我要多跟我的教练见面，多练习，提高我的武术水平。

王明：小龙，加油！你的武术很厉害，以后可以参加奥运会。

小龙：很可惜奥运会里没有武术比赛。我想参加世界的武术比赛。我现在每个星期练习四次。除了学习，就是练习武术。

米沙：王明，你那么喜欢滑冰、滑雪，是不是也打算参加冬奥会呀？

王明：我只是喜欢滑冰、滑雪，我的水平比较低。再说，我只是冬天的时候去滑几次冰、滑几次雪，也没有教练。

小龙：喜欢这种运动就好！

### 课文二

米沙：小龙，你会踢足球吗？明天我们足球队有比赛，你要不要来玩儿？

王明：是啊，你来跟我们一起踢足球吧。

小龙：我踢得不太好，不敢参加你们的比赛。

米沙：不是真的比赛，就是玩一下。来吧，来吧！

小龙：那好吧。我们在哪儿见面？

米沙：在我们学校的体育馆，明天下午两点。

（在体育馆）

米沙：王明，你帮我把书包拿过来吧，里面有一瓶水。

王明：给你。我能把我的手机放进去吗？我没有带书包。

米沙：没问题。比赛结束以后别忘了拿走。

王明：小龙怎么还没来？我们都踢了一个小时了。

米沙：你看，那个是不是小龙？正在跑过来的那个人？

小龙：对不起啊，我来晚了。我刚换好运动服、运动鞋。

王明：我们都踢了一个小时了。

小龙：你们队进了几个球？现在几比几了？

米沙：现在3:1，我觉得我们一定能赢！

### 课文三

#### 米沙的日记

2017年3月4日 星期六 天气：阴

今天我非常高兴，因为今天下午我们足球队赢了别的队。我也踢进了一个球呢！下午两点我们的比赛就开始了。我把球踢给王明，他向球门跑过去，可惜那个队的人很快就把球抢走了。我跑回我们队的球门那里去，去抢足球，结果不小心摔到地上了。摔得有点儿疼，但是我很快就站起来了，继续踢球。最后3分钟的时候，小龙突然把球踢给了我，我把球向球门踢过去，没想到球进了！

最后我们赢了，比分是4:2。

### Урок 8

为了

为了修建

为了修建长城

为了修建长城，秦始皇

为了修建长城，秦始皇花了

为了修建长城，秦始皇花了很多

为了修建长城，秦始皇花了很多钱。

有名

长城有名

北方的长城有名

没有北方的长城有名

长城没有北方的长城有名

南方的长城没有北方的长城有名。

事情

了不起的事情

什么了不起的事情

做了什么了不起的事情

还做了什么了不起的事情

他还做了什么了不起的事情？

电影

秦始皇的电影

关于秦始皇的电影  
一部关于秦始皇的电影  
知道一部关于秦始皇的电影  
我知道一部关于秦始皇的电影。

之一  
代表之一  
文化的代表之一  
中国文化的代表之一  
是中国文化的代表之一  
孔子是中国文化的代表之一。

中国  
影响着中国  
一直影响着中国  
思想一直影响着中国  
孔子的思想一直影响着中国。

### 课文一

玛莎：丁华兰，你在看什么书？

丁华兰：我在看一本关于长城的历史书。

玛莎：这本书介绍的是什么？

丁华兰：它介绍了谁修了长城，还有长城的历史。

玛莎：我看过很多长城的照片，但是不知道它的历史。

丁华兰：书上说，中国的第一个皇帝秦始皇命令人们修了长城。

玛莎：秦始皇为什么要修长城？

丁华兰：秦始皇为了保护自己的国家和城市，就让人们在山上修建了长城。

玛莎：修建长城很不容易，花了很长时间吧？

丁华兰：是啊。为了修建长城，秦始皇花了很多钱，用了差不多一百万人。

玛莎：长城有多长啊？

丁华兰：长城从东到西，超过了一万公里，所以我们也叫它“万里长城”。

玛莎：丁华兰，我知道北京有长城，其他地方有长城吗？

丁华兰：在中国的北方和南方都有。

玛莎：是吗？南方也有长城？

丁华兰：是的。不过南方的长城没有北方的长城有名。北京的长城最有名。

玛莎：希望我有机会能自己去看一看万里长城。

### 课文二

王明：米沙，你觉得谁是俄罗斯历史上最厉害的人？

米沙：你怎么突然问这个问题？

王明：这是我的俄语课作业。老师让我们介绍俄罗斯历史上最厉害的人。

米沙：哦。我觉得彼得大帝是俄罗斯历史上最厉害的人。

王明：他做了什么？

米沙：他年轻的时候去欧洲学习，了解了很多造船的知识。他自己也会造船。回到俄罗斯以后，他建立了俄罗斯的海军。

王明：他还做了什么了不起的事情？

米沙：他还建立了圣彼得堡。彼得大帝做沙皇的时候，把首都搬到了圣彼得堡。

王明：彼得大帝建立了一个新的城市，真厉害！那圣彼得堡的历史没有莫斯科的历史长吧？

米沙：圣彼得堡才有300多年的历史，莫斯科有850多年的历史。

王明：彼得大帝跟中国的秦始皇一样，做了很多了不起的事情。

米沙：彼得大帝就是俄罗斯最伟大的皇帝之一。不过，你可以介绍一下秦始皇吗？

王明：我知道一部关于秦始皇的电影。你有时间的话，我们一起看一下。

米沙：那我也找一找关于彼得大帝的电影，我们一起看。

### 课文三

(杨老师介绍孔子)

孔子是中国历史上影响最大的一个人，也是中国文化的代表之一。孔子认为“仁者爱人”，就是要尊重和关心人，国家的皇帝要爱自己的人民，每一个人都要做善良的人。从孔子生活的时候到现在已经两千多年了，他的思想一直影响着中国。

孔子小的时候非常爱学习，后来他还成了一个伟大的老师。他教了很多学生，这些学生后来都很了不起。他们把孔子说的话和他的思想写在一本书里，这本书叫《论语》。如果你们想了解中国传统文化，可以读一读这本书。

#### 补充课文一

玛莎：秦始皇之后，别的皇帝也修长城了吗？

丁华兰：是的。秦始皇之前也有一些王修长城，但是修得比较短。在他之后，也有很多皇帝修长城。

玛莎：北京的长城是秦始皇修的吗？

丁华兰：不是，北京附近的长城是明朝的时候修的，时间在14到17世纪。

#### 补充课文二

米沙：王明，秦始皇生活在什么时候？

王明：秦始皇生活在公元前259年到公元前221年。彼得大帝呢？

米沙：彼得大帝生活在1672年到1725年。他1682年就当了沙皇。

王明：秦始皇39岁的时候成了中国第一位皇帝。以前没有人叫皇帝，他是第一个，所以是始皇。

#### 补充课文三

列娜：丁华兰，请你帮我看一看，这句话是什么意思。

丁华兰：“有朋自远方来，不亦乐乎？”这是孔子的话。

列娜：我知道是孔子说的，可是这是什么意思呢？

丁华兰：这是古代的汉语。意思是朋友从很远的地方来，不是很快乐吗？

列娜：哦，是啊。朋友来了，当然是很快乐的事情。

## Урок 9

真实

一样真实

像照片一样真实

就像照片一样真实

油画就像照片一样真实

俄罗斯油画就像照片一样真实。

一样

真的一样

像真的一样

画得像真的一样

花鸟画画得像真的一样。

这么大

影响这么大

俄罗斯的影响这么大

对俄罗斯的影响这么大

普希金对俄罗斯的影响这么大。

诗

他写的诗

读过他写的诗

都读过他写的诗

俄罗斯人都读过他写的诗

每一个俄罗斯人都读过他写的诗。

一样

不一样

方法不一样

画的方法不一样

油画画的方法不一样

国画和油画画的方法不一样。

读得完

一天读得完

你一天读得完

这本书你一天读得完吗？

东西。  
国画的东西  
关于国画的东西  
更多关于国画的东西  
了解更多关于国画的东西  
我想了解更多关于国画的东西。

影响很大  
文学的影响很大  
中国文学的影响很大  
对中国文学的影响很大  
俄罗斯文学对中国文学的影响很大。

## 课文一

油画与中国画

丁华兰：玛莎，你在做什么？

玛莎：我打算画一幅油画，把这个公园的风景画下来。

丁华兰：你画得很漂亮。我不会画油画，但是喜欢画铅笔画，有时候也画国画。

玛莎：你是说中国画吗？

丁华兰：是的。画国画的时候需要用特别的纸、毛笔还有墨、不同颜色的颜料。

玛莎：俄罗斯油画就像照片一样真实。中国画画人、画风景不太真实。

丁华兰：是的。国画和油画画的方法不一样。

玛莎：我在美术馆看到过中国画，有的是山水画，有的是花鸟画。不过有一些我看得懂，比如花鸟画，画得像真的一样。有一些我看不懂，比如山水画。

丁华兰：我知道莫斯科有一个东方博物馆，那里有很多不错的国画。我们可以去那里看看，我给你讲讲。

玛莎：好呀。如果你想了解更多关于油画的东西，可以去Tretyakovskaya美术馆。

丁华兰：太好了。我们互相学习！

## 课文二

普希金

王明：米沙，列娜，你们在看什么书？

列娜：我们在看普希金的诗。

王明：我知道普希金，他是俄罗斯伟大的诗人，在中国也很有名。

米沙：普希金是俄罗斯文学的爸爸！

列娜：哈哈，那样说可不对！应该说普希金是“俄罗斯文学之父”，是“俄罗斯诗歌的太阳”。

王明：像太阳一样？普希金对俄罗斯的影响这么大吗？

米沙：当然了！每一个俄罗斯人都读过他写的诗，看过他写的小说。

列娜：更重要的是，普希金的作品对俄语的影响非常大。

王明：这本书能借给我看看吗？我星期天读一读，星期一还给你们。

列娜：可以。但是你一天读得完吗？

米沙：别着急，要认真看。

王明：读不完没关系。我看一看，如果觉得有意思，我会去图书馆借这本书。

### 课文三

(杨老师介绍中国俄罗斯文化交流)

中国和俄罗斯在文化方面有很多交流。俄罗斯文学对中国文学的影响很大，很多作家和作品在中国也很有名，比如普希金和他的作品。特别是在20世纪，俄罗斯的歌、电影在中国非常流行。现在，中国和俄罗斯的交流越来越多。两个国家互相设立了文化中心。从2006年开始，中俄两国还互相举办了国家年、语言年、旅游年、青年友好交流年等文化节活动。这样，两国人民可以互相了解得更多。

### Урок 10

水

喝水

不停地喝水

我不停地喝水

表演之前我不停地喝水。

表演

认真地表演

要认真地表演

当然要认真地表演

表演的时候当然要认真地表演。

高

特别高

要求特别高

对我的要求特别高

他对我的要求特别高。

照片

拍照片

给你拍照片

高兴地给你拍照片

教练高兴地给你拍照片

你的教练高兴地给你拍照片

我看到你的教练高兴地给你拍照片。

高兴  
为你高兴  
一定为你高兴  
现在一定为你高兴  
教练现在一定为你高兴  
你的教练现在一定为你高兴！

见面  
跟教练见面  
得跟教练见面  
都得跟教练见面  
每天都得跟教练见面  
现在每天都得跟教练见面  
他们现在每天都得跟教练见面。

练习  
每天练习  
得每天练习  
武术得每天练习  
学习武术的时候得每天练习  
开始学习武术的时候得每天练习。

活动  
参加活动  
回到城里参加活动  
我们得回到城里参加活动  
9日我们得回到城里参加活动  
5月9日我们得回到城里参加活动。

游行  
胜利游行  
有胜利游行  
还有胜利游行  
有阅兵，还有胜利游行  
胜利日的时候有阅兵，还有胜利游行。

节日  
重要的节日  
最重要的节日  
俄罗斯最重要的节日  
是俄罗斯最重要的节日  
胜利日是俄罗斯最重要的节日。

## 课文一

### 祝贺小龙表演成功

列娜：小龙，祝贺你表演成功！你的武术太厉害了！

小龙：谢谢！表演之前我很紧张，感觉口很渴，嘴里很干，不停地喝水。现在终于结束了。

安娜：祝贺你！你在表演的时候，我觉得你很自信，表演得很好！

小龙：表演的时候，当然要自信地表演，认真地表演。

列娜：我看到你的教练高兴地给你拍照片。

小龙：是吗，他也很高兴？那就好。他对我的要求特别高，陪我练习的时候他一直都不笑，好像不高兴一样。

列娜：你的武术这么棒，你的教练现在一定为你高兴！

安娜：好像武术在俄罗斯越来越流行了，我的几个朋友也开始学习武术了。

小龙：是吗？学习武术不太容易，开始的时候得每天练习。

安娜：是的，我的朋友也说他们现在每天都得跟教练见面练习，还得自己练习半个小时。

列娜：小龙，我们现在一起去吃点儿东西吧？休息一下。

安娜：离这儿不远有一家饭馆，那儿的面条很好吃。

小龙：很可惜，我现在不能走。我得等一下我的教练，他要跟我说五一节表演的事情。

安娜：是吗？你五一节的时候还会参加表演？

小龙：是的，还有一些时间，我可以好好练习和准备。

列娜：到时候我们一定再来看你的表演。

## 课文二

### 俄罗斯的节日

安娜：五一节快要到了，王明，放假的时候你有什么打算？

王明：我们打算去城外玩儿。你呢？

安娜：我和爸爸妈妈先去城外玩儿，然后5月9日我们得回到城里，参加活动。

王明：哦？胜利日有哪些活动？

安娜：胜利日的时候有阅兵，还有胜利游行。

王明：是啊，这是俄罗斯最重要的节日。

安娜：我觉得除了新年以外，这个节日是最重要的。

王明：俄罗斯还有什么节日？

安娜：我们还有俄罗斯国庆日、三八节和五一节。我真喜欢三八节！因为男同学总是送女同学小礼物。你最喜欢的俄罗斯节日是什么节日？

王明：我最喜欢新年，新年放假时间最长。

安娜：而且新年和圣诞节的时候，我们会收到很多礼物，比如糖、玩具、贺卡、书等等。这些礼物放在盒子里，放在圣诞树下面，打开礼物的时候会非常高兴。

王明：以前我也喜欢玩具、糖这样的礼物，现在我更愿意收到有意思的书。

安娜：是啊，你很喜欢读书。王明，我得走了。我爸爸妈妈在等我。

王明：好的，再见！

安娜：再见！

### 课文三

#### 重要的节日 (玛莎的作文)

我觉得新年和圣诞节是最重要的节日，因为新年来的时候我们跟家人在一起，可以吃好吃的东西，还可以收到很多礼物。跟家人在一起是最重要的事。去年圣诞节的时候，我爷爷奶奶从白俄罗斯来了，跟我们一起过了新年。圣诞节的时候，我在爷爷家，我们还一起去了教堂。

俄罗斯还有一个很重要的节日，就是5月9日的胜利日。胜利日的时候，俄罗斯的很多城市都有阅兵活动，还有胜利游行。我觉得这个节日非常有意义。再说，这时候天气很好，大家都很高兴。

除了这两个节日以外，我觉得重要的节日就是家人的生日了。每一人过生日的时候，我们都会去外面吃饭。过生日的人可以选择去哪一家饭馆儿，还可以选择想要的礼物。

今年生日，我希望……

### Урок 11

消息

好消息

一个好消息

告诉你一个好消息

我要告诉你一个好消息。

宾馆

订宾馆

早一点儿订宾馆

你们早一点儿订宾馆

我建议你们早一点儿订宾馆。

事情

这么多事情

做这么多事情

来得及做这么多事情

来得及做这么多事情吗？

拿走了

您拿走了

被您拿走了

护照被您拿走了

我的护照被您拿走了。

打电话  
给我打电话吧  
买票的时候给我打电话吧  
买火车票的时候给我打电话吧  
需要买火车票的时候给我打电话吧  
你需要买火车票的时候给我打电话吧。

里面  
最里面  
放在最里面  
被我放在最里面  
护照被我放在最里面  
你的护照被我放在最里面了。

饮料  
水和饮料  
免费的水和饮料  
里面有免费的水和饮料  
房间里面有免费的水和饮料。

非常棒  
觉得非常棒  
让人觉得非常棒  
也会让人觉得非常棒  
那里也会让人觉得非常棒  
我相信那里也会让人觉得非常棒！

### 课文一

玛莎：丁华兰，我要告诉你一个好消息。我爸爸妈妈决定这个五一节放假的时候陪我去中国玩儿！

丁华兰：是吗，太好了！

玛莎：因为我经常跟爸爸说我没有去过中国，爸爸妈妈被我说服了，就决定带我去北京，还有西安。

丁华兰：哇！除了北京，还有西安。真不错！可以好好玩一玩了。

玛莎：是啊，我要去爬长城，去参观故宫，去吃烤鸭，去逛街，去博物馆，去美术馆，去动物园看大熊猫。

丁华兰：你们要去多长时间？来得及做这么多事情吗？

玛莎：我们要去10天，应该来得及。我要好好参观参观。

丁华兰：对了，你们还要去西安呢。我建议你们早一点儿订宾馆。中国也有五一节，大家都放假了。去北京、西安旅行的人非常多，应该早一点儿订宾馆、飞机票。

玛莎：谢谢你提醒我。我告诉我爸爸妈妈早一点儿订宾馆和飞机票。可是怎么买从北京到西安火车票呢？

丁华兰：买火车票有两种办法：第一种就是去火车站或者卖票的地方，排队买票。第二种就是在网上买。

玛莎：我觉得我的汉语还不太好，不能跟售票员说清楚，还是网上买吧。

丁华兰，你能帮我在网上买票吗？

丁华兰：好的，你需要买火车票的时候给我打电话吧。

## 课文二

### 在北京的宾馆

玛莎的妈妈：您好，小姐。我们订了这里的房间，这是订单。

宾馆服务员：您好！请把护照给我看一下好吗？

玛莎的妈妈：好的。怎么只有两本护照？玛莎，你的护照呢？

玛莎：我的护照被你拿走了呀！在机场的时候你就拿了 my 护照。

玛莎的妈妈：哦，对不起，找到了。你的护照被我放在最里面了，刚才没有找到。给您！

宾馆服务员：谢谢！三本护照，怎么只有两个人呢？

玛莎的妈妈：还有一个人，是我的丈夫，他去洗手间了。

宾馆服务员：好的，请稍等。

（5分钟后）

宾馆服务员：您好！您的房间是816号。早上8点到10点有早饭，在二层。这个信封里是吃早饭用的票。房间里面有免费的水和饮料。

玛莎的妈妈：谢谢您！

玛莎：请问，这里离天安门广场远不远？要多长时间？

宾馆服务员：不远，坐地铁20分钟，打车只要15分钟。

玛莎的妈妈：那很方便。如果我们回来得很晚，会不会不安全？

宾馆服务员：不会，不会，这里是北京的市中心，非常安全。请放心！

## 课文三

### 玛莎给朋友们写

亲爱的朋友们：

我今天终于看到了真正的大熊猫！它比照片里看到的样子更可爱！我给它拍了很多照片，在附件里，请你们看一看吧！我在北京这几天非常高兴，因为既参观了故宫，爬了长城，又看到了大熊猫，还买了不少东西。虽然有的时候会觉得很累，有的时候人很多，要排很长时间的队，但我还是非常喜欢北京。更让人兴奋的是，我能听懂很多很多中国话了，有的时候还能用汉语跟这里的人聊天儿。

明天我跟爸爸、妈妈就要去西安玩儿了。我相信那里也会让人觉得非常棒！

等我回去再跟你们分享我在中国的旅行。

祝你们节日快乐！

玛莎  
5月6日

## Урок 12

说  
高兴地说  
很高兴地说  
可以很高兴地说  
现在可以很高兴地说  
我现在可以很高兴地说…

拍的  
哪儿拍的  
在哪儿拍的  
是在哪儿拍的  
照片是在哪儿拍的  
这张照片是在哪儿拍的？

难  
有点儿难  
电影有点儿难  
那部电影有点儿难  
关于秦始皇的那部电影有点儿难  
上一次看的关于秦始皇的那部电影有点儿难

懂  
不懂  
听不懂  
也听不懂  
我也听不懂  
有的话我也听不懂。

桌子上  
这个桌子上  
放在这个桌子上  
都放在这个桌子上  
吃的都放在这个桌子上  
把吃的都放在这个桌子上  
我们把吃的都放在这个桌子上。

听到  
才听到  
他才听到  
几次他才听到  
叫了他几次他才听到  
我叫了他几次他才听到。

## 课文一

### 玛莎的分享

丁华兰：玛莎，我听说五一假期你去中国旅行了。怎么样？

玛莎：很棒！我现在可以很高兴地说：“我去过中国了！”

列娜：是啊，你还看过了真正的大熊猫，还去过西安了。快说说，西安怎么样？

玛莎：西安跟北京很不一样。北京既有很现代的部分，又有很古老的部分。西安更古老一点儿。

丁华兰：两个城市都有3000多年的历史，但是北京做首都的历史没有西安长。西安以前做首都做了1100多年，北京从过去到现在一共800多年。

玛莎：你们猜，这张照片是在哪儿拍的？

列娜：是长城吗？不太像啊！你怎么还骑着自行车？我猜不出来。

丁华兰：我猜这张照片是在西安的城墙上拍的。

玛莎：是啊。城墙很宽，有很多人在城墙上骑自行车。

列娜：怎么会有自行车呢？

玛莎：那里可以租自行车。虽然有点儿贵，但是我们还是租了一个小时，在城墙上骑了自行车。

丁华兰：你们在西安还去哪儿了？

玛莎：还去了一条街，我不知道名字，但是那里有很多很多好吃的东西。有的饭馆儿人非常多，为了吃到那里的东西，人们得排很长时间的队。

列娜：为了好吃的东西，排队也值得。

丁华兰：我们看看还有什么照片。

## 课文二

### 关于电影的讨论

王明：米沙，最近有什么好电影？

米沙：最近没有什么好电影。一般暑假和新年的时候，会有很多新电影。

王明：中国也是这样。暑假和新年的时候，新的电影比较多。

米沙：上一次看的关于秦始皇的那部电影有点儿难，很多地方我看不懂。我想跟你讨论一下这部电影。

王明：那部电影讲的是秦始皇怎么样成为皇帝。有一些历史故事，还有一些人说的话是古代的汉语。古代汉语跟现代人说的汉语语法和词都不一样。有的话我也听不懂。

米沙：是吗？你也听不懂？古代汉语和现代汉语的差别这么大吗？

王明：是的，差别很大。在中国，学生们要专门学习古代汉语，这样才能读懂古代的诗和文章。

米沙：电影的最后部分我看懂了，秦始皇做了很多了不起的事情，可是也让人们非常辛苦。要修长城，还有战争，最后人们都受不了他了。

王明：是的。他只做了十年皇帝。他死了以后，国家很快发生了很大的战争。

米沙：我觉得他没有听孔子的话，孔子说皇帝要爱自己的人民。仁者爱人嘛！

王明：“仁者爱人”这样的话你都知道？

米沙：当然，我很聪明。杨老师只介绍了一次，我就记住了。

### 课文三

#### 野餐

安娜：我们先开始准备吧，一边准备，一边等王明和米沙。看看我们有什么吃的东西。

列娜：我带来了一些水果、饼干、面包。

丁华兰：我请我爸爸做了两个中国菜，在我的书包里。我把它们拿出来吧。放在哪儿？

安娜：我们把吃的都放在这个桌子上，放在一起。我带了沙拉，巧克力，还有蛋糕。

玛莎：我带了盘子、杯子和刀叉。可以把沙拉放在这个大一点儿的圆盘子里。这些小盘子我们可以一人一个。

丁华兰：我们没有带水、饮料？要不要给王明和米沙打个电话说一下？

列娜：王明说他会带水和饮料。我觉得米沙会带一些肉来，他喜欢吃肉。

（王明和米沙跑过来了）

玛莎：你们怎么一起来了？

王明：我从地铁出来以后遇到了米沙。他正戴着耳机听音乐，我叫了他几次他才听到。对了，我带了水和饮料，但是杯子被我忘在家里了。

玛莎：没事儿没事儿，我带了杯子。

米沙：我带了鸡肉，还有肉饼。

（米沙把东西放在桌子上）

米沙：你们都准备好了？有这么多吃的，太幸福了！饿死了，我们开始吃吧！

丁华兰：别着急，得先洗手呀！

## 13. ВЫРАЖЕНИЯ КЛАССНОГО ОБИХОДА

### 1. 问候

同学们好！

大家好！

老师好！

同学们，早上好/下午好！

你（们）今天好吗？

你最近/今天怎么样？

### 2. 开始上课

请起立！

请站起来！

请坐好！

好，我们上课。

我们开始上课。

我们开始上新课/第一课。

准备上课。

你（们）做作业了吗？

检查功课。

交功课。

请拿出汉语书。

### 3. 考勤

班长，今天同学们都来上课了吗？

有人没来吗？

谁今天没来上课？

他/她为什么没来？？

下次别迟到。

### 4. 向值日生提问

今天(早上)谁值日？

请你擦一下黑板，好吗？

请X把黑板擦一下。

今天是几号？

今天星期几？

### 5. 上课用语

第一声

第二声

第三声

第四声

轻声

有问题吗？

第几声？

中文怎么说？

俄文怎么说？

请看第\_\_\_\_页。

请看第\_\_\_\_题。

请念课文。

请跟我念。

读生词。

读课文。

请跟我读。

请看黑板。

请写汉字。

请打开本子。

请打开课本第X页。

请把书翻到第X页。

请进。请坐。

请注意发音。

我说你们听。  
请X读生词。/请读课文。  
请再说一遍。  
请再读一遍。  
请把句子再说一遍。  
请做练习X。  
请翻译句子。  
请听录音。  
请看视频。  
请写听写。  
谁来回答这个问题？  
请X回答。  
请安静一下。  
钦尼说中文。  
今天的作业是……  
把课文读一读，把生词复习一下。  
把作业交给老师/X。  
这个回答对吗？  
懂不懂？懂了吗？明白了吗？  
你们有问题吗？  
今天的功课是什么？  
下面我们来玩儿个游戏。  
下面我们要做练习。  
我看不懂。  
我听不懂。  
把手放下。  
请举手。

## 6. 复习功课

今天/现在我们复习第X课。  
上一课我们学了什么？  
今天你们学了些什么？

## 7. 课堂鼓励用语

对。  
不对。  
不错！  
好的！  
很好！  
多好啊！  
真棒！太棒了！  
你很厉害！  
谢谢你！你读得很好！做得很好！

你做对了!我真高兴!

你很认真!

你能做好!

加油!

再试试!

别紧张!

我知道你能做的!

现在你做到了!

你是怎样完成的?

谢谢你的帮助!

下课

下课吧!

下课了,再见。

下节课见。

# 14. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА К УЧЕБНИКУ «КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК. ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ДЛЯ 8 КЛАССА

| Номер,<br>название<br>урока                | ЛЕКСИКА                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   | ФОНЕТИКА                                                  |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                            | <i>Новые слова<br/>и имена собственные</i>                                                                                                                                                                        | <i>Дополнительные<br/>слова</i>                                                                                                                   |                                                           |
| <b>Урок 1</b><br>中国朋友<br>请俄罗斯<br>朋友去中<br>国 | 雨伞, 雨, 事情, 希望                                                                                                                                                                                                     | 同意, 司机, 关心                                                                                                                                        | Повтор<br>двуслогов,<br>трехсловов,<br>изменение<br>тонов |
| <b>Урок 2</b><br>参观北京                      | 棒, 懂礼貌, 礼貌, 首都, 城市, 热闹, 闹, 广场, 广, 交通, 交, 通, 方便, 渴, 西瓜, 世界, 世界, 间, 拍, 人口, 大约, 约, 万, 古老, 好玩(儿), 名胜古迹, 胜, 迹, 比如, 便宜, 著名, 烤鸭, 烤, 鸭, 尝; 故宫, 红场, 长城, 天坛, 颐和园                                                            | 故, 宫, 小孩(儿), 热情, 感谢, 生气, 皮                                                                                                                        | Шуточное<br>стихотворе-<br>ние 《看戏》                       |
| <b>Урок 3</b><br>了解中国                      | 了解, 北边, 去年, 过, 可惜, 惜, 旅游, 味道, 味, 机会, 差不多, 差, 亿, 饺子, 面条, 面, 辣, 除了……以外, 除了, 以外, 发音, 有的, 普通话, 普通, 普, 方言, 言, 东部, 部, 面积, 平方公里, 平方, 公里, 里, 距离, 超过, 河, 母亲, 其中, 族, 少数民族, 少数, 民族, 民; 上海, 香港, 西安, 亚洲, 黄河, 长江, 印度, 印度尼西亚, 巴西 | 语言, 兵马俑, 位置, 民歌, 小时候, 太极拳, 船, 比较, 壮族, 满族, 回族, 维吾尔族, 其他, 占, 总, 之                                                                                   | Скороговорка                                              |
| <b>Урок 4</b><br>参观莫斯科                     | 最近, 叔叔, 导游, 导, 小心, 把, 差(一)点儿, 迷路, 迷, 死, 船, 河边, 风景, 景, 环线, 环, 线, 明信片, 寄, 附近, 附, 邮局, 邮, 局, 座, 桥, 邮票, 贴, 箱子, 红菜汤, 既……又……, 文化, 化, 中心, 博物馆, 博, 换乘, 换, 乘; 克里姆林宫, 大剧院, 救世主大教堂, 救世主, 圣瓦西里教堂                               | 剧院, 剧, 救, 教堂, 挂, 现代, 圣, 特色, 好像, 合, 郊外, 深, 夜, 花园, 四处, 静悄悄, 悄悄, 着, 风儿, 心儿, 爽朗, 声响, 愿, 留, 过去, 蒙蒙, 亮, 衷心, 祝福, 姑娘, 但愿, 收信人, 邮编, 区, 内容, 填, 万事如意, 如, 寄信人 | Песня 《莫斯科郊外的晚上》                                          |

| ИЕРОГЛИФИКА                                                                        | ГРАММАТИКА                                                   |                                                                   | КУЛЬТУРА                                |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Новые графемы (базовые иероглифы), новые иероглифы</b>                          | <b>Комментарии</b>                                           | <b>Грамматика</b>                                                 | <b>Знакомимся с китайской культурой</b> | <b>Письма, диаграммы</b>             |
| 希, 望                                                                               | Повтор двусложного глагола; 先...,再...; 我家的电话是...; 住下, 拿上, 回信 | —                                                                 | Старый Пекин, хутуны, сыхэюары          | —                                    |
| 豸, 瓜, 甬, 亦, 甲; 棒, 貌, 闹, 故, 宫; 交, 通, 便, 渴, 世; 界, 拍, 约, 万, 胜; 迹, 坛, 颐, 著, 宜, 烤, 鸭, 尝 | 来, 多吃一点儿; 欢迎; 跟莫斯科比; 北京人更多; 从A到B很近; 三千多; 两千万                 | ……吧? (догадка); 又…又…; 是……的; сравнительная степень с помощью (一)点儿 | Ихэюань                                 | Оформление письма (отступы, шаблоны) |
| 角, 乙, 言, 巳, 巨, 民, 川; 解, 惜, 味, 差, 亿, 饺, 辣, 除, 普, 港, 部, 积, 距, 河, 族, 亚, 洲, 黄, 江       | 去年, 今年, 明年; 差不多; X亿                                          | 过 guo (показатель опыта); числительные 万、亿; 除了……以外                | Административное деление КНР            | Диаграммы 《中国民族人口》, 《世界人口》           |
| 甫, 奘; 叔, 导, 迷, 死, 船, 景, 线, 姆, 林, 剧, 救, 寄, 附, 邨, 局, 桥, 贴, 收, 既, 化, 博, 换, 乘          | 找你; 差一点; 再说                                                  | Предложения с 把; конструкция 既……又                                 | Внутренний и внешний туризм в Китае     | Как подписать конверт и открытку     |

| Номер,<br>название<br>урока       | ЛЕКСИКА                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                | ФОНЕТИКА                                              |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Урок 5</b><br>了解俄罗斯            | 到处, 处, 茄子, 闭, 着, 国家, 挂, 国旗, 旗, 勇气, 勇, 蓝, 天空, 和平, 农村, 农, 村, 自然, 空气, 木头, 特色, 辛苦, 苦, 工资, 资, 低, 一直, 直, 习惯, 度假, 度, 湖, 深, 分成, 分, 部分, 比较, 总, 主要, 姑娘, 小伙子, 任命, 人名; 伏尔加河, 贝加尔湖, 乌拉尔山, 欧洲, 圣彼得堡, 新西伯利亚, 符拉迪沃斯托克, 伊尔库斯克 | 森林, 麻烦, 真正, 祖国, 不断, 增加, 减少, 增加得, 增加到了, 超过, 达                                                   | Скороговорка                                          |
| <b>Урок 6</b><br>复习课<br>比一比中国和俄罗斯 | 感谢, 菜单, 单, 刀, 叉, 友好, 有用, 进步, 一切, 顺利, 利, 顺; 圣彼得堡, 彼得                                                                                                                                                          | 堡, 圣, 建议, CD 光盘, 诗, 网友, 点菜, 点, 幸福, 余, 家庭, 和谐, 春节, 节, 恭喜, 发财, 财, 吉利, 吉, 塔塔尔族, 乌克兰族, 巴什基尔族, 楚瓦什族 | Повтор<br>двуслогов,<br>трехслогов                    |
| <b>Урок 7</b><br>足球比赛             | 以为, 结果, 结, 输, 其他, 教练, 提高, 提, 水平, 只是, 队, 敢, 比较, 体育馆, 瓶, 结束, 束, 都, 小时, 运动服, 运动鞋, 赢, 别的, 球门, 抢, 摔, 继续, 最后, 突然, 分比, 像, 感动, 超越, 梦想, 梦, 了不起, 奇迹, 圈, 脖子, 扭, 咱们, 抖, 勤, 呼吸; 奥运会                                       | 脱, 羽毛球, 跳高, 跳远, 垫子, 乒乓球, 奖牌, 榜, 金, 铜, 获得, 德国, 澳大利亚, 韩国, 意大利, 枚                                 | Припев песни<br>《北京欢迎你》,<br>песня о здоровье<br>《健康歌》 |
| <b>Урок 8</b><br>中国和俄罗斯的历史        | 关于, 修, 皇帝, 命令, 令, 为了, 保护, 保, 修建, 建, 北方, 南方, 不过, 造, 知识, 建立, 海军, 军, 了不起, 沙皇, 伟大, 之一, 之, 影响, 响, 认为, 仁者, 仁, 尊重, 关心, 别人, 人民, 善良, 善, 思想, 后来, 传统, 传; 筑, 道, 围墙, 脊梁, 顶, 中华, 儿郎; 秦始皇, 秦, 彼得大帝, 孔子, 论语                  | 论, 杂志, 小说, 爱情, 运动员, 建筑, 明朝, 世纪, 公元, 句, 将, 于, 本, 举办, 文化节, 活动, 邀请, 发, 邮件, 附件, 尊敬, 单位, 举行, 开心     | Стихотворение<br>《长城长,<br>长城高》                        |

| ИЕРОГЛИФИКА                                                                                    | ГРАММАТИКА                                              |                                                                                                 | КУЛЬТУРА                                                                     |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 良, 氏; 处, 茄, 闭,<br>着, 挂, 旗, 勇, 农,<br>村, 辛, 苦, 资, 低,<br>惯, 湖, 深, 总, 姑,<br>娘, 伙, 伏, 尔, 乌,<br>拉, 欧 | 给……拍; 茄子!<br>小明; 如果<br>没有的话, 就更<br>不……了; 还是<br>(все же) | Показатель<br>длящегося<br>состояния<br>着; союзная<br>конструкция<br>虽然……但是                     | Экотуризм<br>в КНР                                                           | Диаграммы<br>«Городское<br>и сельское<br>население<br>РФ и КНР» |
| 皮; 圣, 彼, 单, 叉,<br>切, 利, 顺                                                                      | 用刀叉                                                     | —                                                                                               | Поздравительные<br>открытки<br>с Новым<br>годом<br>и с праздни-<br>ком Весны | Повторение<br>(письмо,<br>открытка).<br>Диаграмма<br>круговая   |
| 结, 输, 提, 奥, 队,<br>敢, 束, 赢, 抢, 摔,<br>继, 续, 突                                                    | 就 «уже»; 冬奥<br>会; 怎么 «по-<br>чему», 三比一;<br>其他/别的       | Модифика-<br>торы направ-<br>ления 跑过<br>来; обстоя-<br>тельства<br>кратности<br>действия 几<br>次 | Символика<br>XXIX летних<br>Олимпийских<br>игр                               | Изучаем<br>таблицы.<br>Олимпий-<br>ские медали                  |
| 专, 令; 于, 修, 皇,<br>帝, 命, 保, 建, 希,<br>望, 秦, 造, 军, 伟,<br>之, 响, 仁, 尊, 传,<br>统, 孔, 论                | 书上说长城有多<br>长啊?, вопрос<br>без 吗; 之一                     | Предлоги 关<br>于, 为了;<br>конструкция<br>А没有В…                                                    | Цинь Шиху-<br>ан                                                             | Письмо-<br>приглаше-<br>ние                                     |

| Номер,<br>название<br>урока | ЛЕКСИКА                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                    | ФОНЕТИКА                       |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Урок 9</b><br>了解中国和俄罗斯文化 | 与, 幅, 油画, (中)国画, 毛笔, 墨, 颜料, 料, 真实, 真, 方法, 山水画, 花鸟画, 东方, 诗, 诗人, 小说, 作品, 还, 方面, 交流, 作家, 世纪, 流行, 设立, 举办, 青年, 活动, 活; 赞, 无, 惊, 佚名; 普希金                                                                    | 油彩, 了(liǎo), 母语, 对话, 外国, 材料, 空白, 虾, 匹, 好像                                                                                          | Стих-загадка про живопись 《赞画》 |
| <b>Урок 10</b><br>节日        | 节目, 祝贺, 成功, 之前, 紧张, 紧, 感觉, 嘴, 停, 地, 终于, 自信, 要求, 求, 好像, 家, 得, 节日, 阅兵, 阅, 兵, 游行, 总是, 糖, 玩具, 具, 贺卡, 卡, 圣诞树, 愿意, 作文, 意义, 义, 选择, 选, 主力蓝, 吕, 蓝南, 男篮, 吕楠, 女篮, 训练; 胜利日, 五一节, 国庆日, 三八节, 圣诞节, 《这里的黎明静悄悄》, 卫国战争 | 胜利, 庆, 诞, 劳动, 开心, 假期, 遇到, 乱, 道理, 烟花, 黎明, 静悄悄, 部, 上映, 纪念, 反, 法西斯, 战争, 周年, 反映, 卫, 期间, 保卫, 故事, 本片, 本, 片, 导演, 由, 演员, 主演, 受             | Скороговорка 《教练和主力》           |
| <b>Урок 11</b><br>玛莎去中国旅行   | 消息, 决定, 被, 说服, 哇, 逛街, 逛, 来得及, 及, 建议, 议, 订, 宾馆, 宾, 提醒, 办法, 排队, 售票员, 清楚, 清, 楚, 订单, 护照, 丈夫, 稍等, 稍, 信封, 封, 免费, 免, 费, 饮料, 安全, 全, 放心, 真正, 附件, 分享, 晒, 苗                                                     | 妻子, 次, 大厅, 系, 安全带, 钱包, 花, 趟, 高铁, 特快车, 快速车, 速, 直达车, 卧铺, 好处, 到达站, 价格, 车厢, 乘客, 号码, 无                                                  | Стихотворение о солнце 《晒太阳》   |
| <b>Урок 12</b><br>复习课放假了!   | 假期, 过去, 现代, 代, 猜, 城墙, 墙, 宽, 租, 值得, 值得, 讨论, 一般, 成为, 古代, 语法, 差别, 专门, 专, 文章, 战争, 战, 受不了, 发生, 嘛, 野餐, 野, 餐, 沙拉, 盘子, 圆, 遇到, 遇, 耳机, 肉饼, 幸福, 幸, 福                                                            | 公元前, 上映, 《北京爱情故事》, 故事, 《冰雪女王》, 女王, 《功夫熊猫》, 《这里的黎明静悄悄》, 观看, 以上, 放映, 场, 分别, 海报; 假如, 生活, 欺骗, 悲伤, 心急, 忧郁, 须要, 镇静, 将会, 临, 永远, 未来, 却, 瞬息 | Повтор слов (пиньинь)          |

| ИЕРОГЛИФИКА                                          | ГРАММАТИКА                                     |                                                      | КУЛЬТУРА                                           |                                                                           |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 金, 钱; 与, 幅, 墨, 料, 实, 诗, 纪, 设, 举, 活                   | 国家年、语言年、旅游年、青年友好交流年                            | 看得懂/看不懂; конструкция 像……一样; морфема 了 liǎo           | Лао Шэ                                             | Рассказ по иллюстрациям. Проект «Россия — Китай: диалог двух культур»     |
| 兵, 义; 贺, 紧, 嘴, 停, 终, 闯, 糖, 澹, 树, 卡, 愿, 庆, 选, 择       | 为你高兴!; 三八节, 五一节                                | Обстоятельство образа действия 地; модальный глагол 得 | Государственные и традиционные китайские праздники | Рекламные плакаты фильма «这里的黎明静悄悄»                                       |
| 消, 决, 被, 哇, 逛, 议, 订, 宾, 清, 楚, 丈, 稍, 封, 费, 饮, 全, 享    | 好好玩一玩; 被我说服了                                   | 被                                                    | Транспорт в Китае, система поездов                 | Работа с таблицами (расписание поездов), описание железнодорожного билета |
| 猜, 墙, 宽, 租, 值, 讨, 般, 章, 战, 专, 嘛, 野, 餐, 盘, 圆, 遇, 幸, 福 | 做首都; 猜不出来; 这样的话你都知道!; 嘛; 最近没有什么好电影; 打个电话; 一人一个 | —                                                    | Стихотворение А. С. Пушкина (перевод на китайский) | Повторение таблиц и писем (расписание кино и приглашение)                 |

## СОДЕРЖАНИЕ

---

|                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Общая характеристика курса «Китайский язык.<br>Второй иностранный язык» в 8 классе . . . . .                                 | 3  |
| 2. Реализация требований ФГОС в УМК по китайскому языку<br>для 8 класса . . . . .                                               | 7  |
| 2.1. Достижение личностных результатов . . . . .                                                                                | 8  |
| 2.2. Достижение метапредметных результатов . . . . .                                                                            | 9  |
| 2.3. Достижение предметных результатов . . . . .                                                                                | 11 |
| 2.3.1. Коммуникативные умения . . . . .                                                                                         | 11 |
| 2.3.2. Языковые навыки и средства оперирования ими . . . . .                                                                    | 15 |
| 2.3.3. Социокультурные знания и умения . . . . .                                                                                | 17 |
| 2.3.4. Компенсаторные умения . . . . .                                                                                          | 18 |
| 2.3.5. Общеучебные умения и универсальные способы<br>деятельности . . . . .                                                     | 18 |
| 2.3.6. Специальные учебные умения . . . . .                                                                                     | 19 |
| 3. Оценка планируемых результатов освоения учебного предмета<br>«Китайский язык (второй иностранный язык)» в 8 классе . . . . . | 19 |
| 3.1. Особенности оценки предметных результатов . . . . .                                                                        | 20 |
| 3.2. Итоговая оценка в конце года . . . . .                                                                                     | 21 |
| 4. Основное содержание и компоненты УМК «Китайский язык.<br>Второй иностранный язык» для 8 класса . . . . .                     | 23 |
| 5. Методологические принципы обучения, лежащие в основе УМК<br>по китайскому языку для 8 класса . . . . .                       | 27 |
| 5.1. Принцип коммуникативной направленности . . . . .                                                                           | 28 |
| 5.2. Принцип интегративного развития коммуникативных умений<br>и навыков оперирования языковыми средствами . . . . .            | 28 |
| 5.3. Принцип развивающего обучения . . . . .                                                                                    | 29 |
| 5.4. Принцип уровневого подхода . . . . .                                                                                       | 30 |
| 5.5. Принцип опоры на родной язык . . . . .                                                                                     | 31 |
| 5.6. Принцип социокультурной направленности . . . . .                                                                           | 31 |
| 5.7. Принцип диалога культур . . . . .                                                                                          | 31 |
| 6. Методические рекомендации по развитию коммуникативных<br>умений учащихся . . . . .                                           | 32 |
| 6.1. Обучение аудированию . . . . .                                                                                             | 32 |
| 6.2. Обучение говорению . . . . .                                                                                               | 33 |
| 6.3. Обучение чтению . . . . .                                                                                                  | 34 |
| 6.4. Обучение письму . . . . .                                                                                                  | 35 |
| 7. Место учебного предмета «Китайский язык<br>(второй иностранный язык)» в учебном плане . . . . .                              | 35 |

|                                                                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Тематическое и поурочное планирование с определением<br>основных видов учебной деятельности по предмету<br>«Китайский язык (второй иностранный язык)» для 8 класса . . . . . | 37  |
| 9. Темы для проектно-исследовательской работы . . . . .                                                                                                                         | 66  |
| 10. Ключи к упражнениям в учебнике . . . . .                                                                                                                                    | 66  |
| 11. Ключи к упражнениям в рабочей тетради . . . . .                                                                                                                             | 105 |
| 11.1. Ключи к проверочным работам (тестам) . . . . .                                                                                                                            | 147 |
| 12. Дополнительные материалы . . . . .                                                                                                                                          | 148 |
| 12.1. Количественные счетные слова . . . . .                                                                                                                                    | 148 |
| 12.2. Тексты для дополнительного чтения . . . . .                                                                                                                               | 150 |
| 12.3. Идиоматические выражения для дополнительного<br>изучения . . . . .                                                                                                        | 151 |
| 12.4. Материал для внеклассного чтения . . . . .                                                                                                                                | 154 |
| 12.5. Примерный список художественных текстов для чтения<br>и изучения . . . . .                                                                                                | 156 |
| 12.6. Стихотворения . . . . .                                                                                                                                                   | 156 |
| 12.7. Тексты без фонетической азбуки пиньинь и знаков тонов<br>и упражнения . . . . .                                                                                           | 158 |
| 13. Выражения классного обихода . . . . .                                                                                                                                       | 186 |
| 14. Сводная таблица к учебнику «Китайский язык.<br>Второй иностранный язык» для 8 класса . . . . .                                                                              | 190 |